

# L'ANNEAU DU NIBELOUNG

III

## SIEGFRIED

Poeme et musique

de

# RICHARD WAGNER

Version française

de

## VICTOR WILDER

Partition pour Chant et Piano reduite par R. Kleinmichel.

PRIX NET 20<sup>fr</sup>

Propriete pour tous pays

PARIS, P. SCHOTT & C<sup>ie</sup>

Londres. Schott & C<sup>o</sup>    Mayence B. Schott's Söhne

Bruxelles, Schott frères

# SIEGFRIED

---

## PERSONNAGES.

---

SIEGFRIED . . . . .	TÉNOR.	BRUNNHILDE . . . . .	SOPRANO.
MIME . . . . .	TÉNOR.	ERDA . . . . .	CONTRALTO.
LE VOYAGEUR (Wotan) . . . . .	BARYTON.	L'OISEAU . . . . .	SOPRANO.
ALBÉRIC . . . . .	BARYTON.	FAFNER (le dragon) . . . . .	BASSE.

### Le lieu de la scène est :

- Au premier acte, Un grotte formée par des roches.  
Au deuxième acte, Les profondeurs de la forêt.  
Au troisième acte, Un site sauvage, au pied d'un roc (1<sup>ier</sup> tableau)  
Le sommet du rocher de Brunnhilde (2<sup>ième</sup> tableau)

### TABLE DES SCÈNES.

#### ACTE 1<sup>ier</sup>

SCÈNE 1 <sup>ière</sup>	Siegfried et Mime . . . . .	Page 1
SCÈNE 2 <sup>ième</sup>	Mime et le Voyageur . . . . .	» 50
SCÈNE 3 <sup>ième</sup>	Siegfried et Mime . . . . .	» 78

#### ACTE 2<sup>ième</sup>

SCÈNE 1 <sup>ière</sup>	Albéric, le Voyageur et Fafner . . . . .	» 138
SCÈNE 2 <sup>ième</sup>	Siegfried, Mime, Fafner et Poiseau . . . . .	» 160
SCÈNE 3 <sup>ième</sup>	Mime, Albéric, Siegfried et Poiseau . . . . .	» 198

#### ACTE 3<sup>ième</sup>

SCÈNE 1 <sup>ière</sup>	Le Voyageur et Erda . . . . .	» 241
SCÈNE 2 <sup>ième</sup>	Le Voyageur et Siegfried . . . . .	» 261
SCÈNE 3 <sup>ième</sup>	Siegfried et Brunnhilde . . . . .	» 285

---

# SIEGFRIED

## ACTE PREMIER.

Poème et Musique  
de  
Richard Wagner.

Version française  
de  
Victor Wilder.

### Prélude

Allegro moderato.

PIANO.

pp *dim.* *più p* *pp*

This system features a treble clef staff with a melodic line starting on a half note, followed by quarter notes, and ending with a triplet of eighth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns.

*stacc.* *p*

The treble clef staff continues with a melodic line of eighth notes, marked *stacc.* The bass clef staff has a steady accompaniment of eighth notes.

*pp* *stacc.*

The treble clef staff has a melodic line of eighth notes, marked *pp* and *stacc.* The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment.

*dim.* *pp* *stacc.*

The treble clef staff has a melodic line of eighth notes, marked *dim.* and *pp*. The bass clef staff has eighth-note accompaniment, with a *stacc.* marking in the final measure.

*pp* *p* *pp* *p* *sempre stacc.*

The treble clef staff has a melodic line of eighth notes, marked *pp*, *p*, *pp*, and *p*. The bass clef staff has eighth-note accompaniment, marked *sempre stacc.*

*pp* *p* *stacc.* *cresc.*

The treble clef staff has a melodic line of eighth notes, marked *pp* and *p*. The bass clef staff has eighth-note accompaniment, marked *stacc.* and *cresc.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *stacc. pp* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*, *p*, and *pp*.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *cresc.* marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*

Poco a poco più animato.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *trem.* marking. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p cresc.* and *pp*.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. Dynamics include *p cresc.* and *pp*.

Musical score system 1: Treble and bass clefs with piano accompaniment. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include 'f'.

Musical score system 2: Treble and bass clefs. The bass line has a tremolo effect. Dynamics include 'ff', 'dim.', and 'pp'. Tempo marking 'Tempo I!' is present.

Musical score system 3: Treble and bass clefs. The bass line has a staccato effect. Dynamics include 'cresc.', 'f', 'p', and 'cresc.'.

Musical score system 4: Treble and bass clefs. The bass line has a staccato effect. Dynamics include 'f' and 'p'.

**MIME.** *battant une lame d'épée avec un petit marteau*

La toile se lève. — Une grotte dans une  
Un poco più mosso.

*molto cresc.*

Musical score system 5: Treble and bass clefs. The bass line has a staccato effect. Dynamics include 'molto cresc.'.

forêt. Dans cette grotte, une forge naturelle et un grand soufflet. Mime est assis devant son enclume, s'appliquant à forger

**MIME.**

*pù f*

une épée. cessant de travailler.

Pei . ne sté . ri . le ! Tâche i . nu . ti . le !

**Tempo I<sup>o</sup>**

*ff* *f*

Ce glaive là, le meilleur que j'ai fait, Dans la main d'un gé - ant, fort et ferme il tien . .

*f* *p* *stacc.* *cresc.*

drait, - Et ce jeune enra . - gé, cet enfant in - do . - ei . - le Le fe - ra vo - ler en éclats comme un jou .

*accel.*

## MIME.

*D'un geste découragé, Mime jette l'épée sur l'enclume, laisse tomber les bras et fixe*

et Ridi - cu - le !

*f. ff accelerando e meno mosso dim. rall. pp*

*stacc.*

*le sol, d'un regard pensif.*

**Tempo 1º**

*p più p pp*

Il est une é - pée, Qu'il ne brise rait point. Détresse, en dé

*p*

bris, tiendrait ferme, en son poing, Si je sa - vais, de la la - - me bri - sé - e, Res.sou.

*p*



MIME.

der le rude mé-tal. Si je pou-vais le fai-re, Ma

*Il se courbe plus profondément, la tête inclinée sous le poids de sa pensée.*

pei-ne aurait un bon sa-lai-re.

Faf-ner, le dra-gon co-los-sal, Git, dans la fo-

rèt so-li-tai-re; Cou-ché de tout son poids sur l'or, Du som-bre Ni-be-

**MIME.**

loug, il gar-de le tré-sor. Siegfried, fils hé.ro.

i-que, I-rait l'abattre sans ef-froi, A-lors l'an-neau

se-rait à moi! Mais Dé-tres-se est le glaive u-ni-que Qui peut, ser-

vant mes desseins en-vi-eux, Rendre Sieg-fried vic-to-ri-eux!

**MIME.** *rall.*  
Et ta lame induc - ti - le,

*Animato.* *rall.*  
*p* *ff* *p*

**MARTEAU.**

*Il a remis la lame sur l'enclume et la bat du marteau, dans l'attitude d'un profond découragement.*

**MIME.**  
Dé - tres - se, res - te en deux !

*Tempo !* *stacc.*  
*f*

*p* *più f* *stacc. cresc.*

**MARTEAU.**

**MIME.**

Pei.ne stéri.le! Tâche i.nu.ti.le! Ce glaive,hè . . las, et tous ceux que je

*ff* *f* *p* *stacc.*

fais, Ne valent rien, pour servir mes projets, Si je tape et je frappe, De peur que les gars n'en aient.

*cresc.*

trape, Il les fait vo . . ler en éclats, Et gro . . gne, s'il n'en trouve

*più f* *ff*

Vtu comme un habitant des bois, une trompe d'argent suspendue à son cou, par une chaine, Siegfried arrivant de la forêt entre impétueusement dans la forge. Il tient en laisse un grand ours, qu'il a muselé avec une corde tressée d'écorces et le lance, avec une folle ardeur, contre Mime.

Vivace.  
SIEGFRIED.

MIME. il laisse choir son marteau.

pas!

Vivace.

encore dehors

Hoi . ho!

entrant

Hoi

ho! Har . di! Har.di! Mange, man - ge le nez du traî - tre!

Mime laisse tomber l'épée qu'il tenait à la main et se réfugie derrière le foyer de la forge,

**SIEGF.** *éclatant de rire*  
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

**MIME.** *poursuivi par Siegfried qui le pourchasse, tenant toujours l'ours en laisse.*  
 Chas. . se cet

*f* *più f* *ff dim.*

Anous deux, mieux nous sau - rons te sou - mettre;

ours. Que me veut ce vilain?

*p* *cresc.*

Cher - che mon fer, Bru - nain!

Eh! lais - se l'ours!

*più cresc.*

**SIEGF.**

Ta peau de gnome, en ce cas est sau.

**MIME.**

Tiens! ton é - pé - e Est prê - te, d'au - jour d'hui!

*molto cresc. - - f f p*

*Il dénoue l'ours et de la corde dénouée, il lui donne un coup sur les flancs.*

*L'ours s'enfuit dans la forêt, Mime tout tremblant, sort de sa cachette.*

vé - e, Va! Brunain, décamp d'i - ci!

*p f p f dim. mf dim.*

Qu'on chas - se l'ours, c'est bien! Mais par brava - de Fantil, vi -

*p più p pp*

*Siegfried s'assied, pour se*  
**SIEGF.** remettre de son hilarité.

Je cherche un meilleur cama - ra - de, Que ce - lui que j'y vois as - sis. Au

**MIME.**  
 vant l'ame - ner au lo - gis?

*ppp* *pp* *poco cresc.*

**SIEGF.**  
 fond des forêts, où je passe, J'ai son - né ma trompe de chasse; C'est un gai compagnon, franc, a - ler et dis pos.

*pp* *pp* *P* *ten.*

Que la voix de mon cor demandait aux échos; Un ours sor - tit de dessous le feuil

*pp* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

la - - - ge. Pous - sant un grognement sau - va - - ge. Si j'at - ten - dais un a - mi moins bon

*p* *dim.* *un poco ritard.*



**SIEGF.**  
 ru Mieux que toi pourtant, il m'a plu. J'ai pris et garot-té la bê-te, Pour m'assurer, co-  
*Vivace.*  
*p cresc. - fp cresc. -*

**SIEGF.** *Il se lève avec vivacité et se dirige vers l'enclume.*  
 quin, que mon arme était prête.  
**MIME.** *Il ramasse l'épée pour la donner à Siegfried.*  
 Tu se-ras, je pensed'accord Que ta la-meest bien af-fi-  
*accel.*  
*f fp fp fp cresc. -*

*Molto accelerando.*  
 Qu'im por-te le fil d'une é-pé-e, Si l'a-cier n'en est dur et  
*Il tend l'épée avec un mouvement d'angoisse. Siegfried la saisit, d'un geste brusque et violent.*  
 lé.e.  
*Molto accelerando.*  
*fp cresc. -*

**SIEGF.** *Il essaie la lame.*  
 fort. Quo!c'est ce-la?cette la-me flu-et-te?  
*molto cresc.*  
*f ff p ff*

*Il frappe son épée contre l'enclume et la fait voler en éclats. Mime recule effrayé.*

**SIEGF.**

Est-ce un ho - chet pour m'a - mu - ser? Ra.

*Molto vivace.*

mas - se ton fer, stu - pi - de ma - zet - te; Mais, sur ton chef, j'aurais dû le bri.

*f* *molto stacc.* *f* *piu f*

ser! — De tes pro - pos, viens en - cor me re - bat - tre,

*ff sempre* *f* *p* *ff*

O - se par - ler de gé - ants à com battre, De faits har.

*ff* *p*

SIEGF.

dis et de mâ . les exploits! Vingt fois, il m'a pro . mis un es . toc de ba - taille, Ferme à la

*stacc.* *poco cresc.*

main et so . li . de au poignet, Il me vante son art et ne fait rien \_ qui vail . le; Du premier

*f p cresc.* *f p cresc.*

coup, je brise son jou . et! Je ne sais qui me

*f p cresc.* *f* *più f* *ff* *stacc.*

tient de le prendre à la gorge, Pour le fai . re gril . ler sur le feu de sa forge, Le

*fp* *p* *cresc.*

## SIEGF.

sot et ridi - eu - - le nain! De ses pei - - nes, mon coeur ver.

*molto cresc.* **ff**

*Siegfried, furieux, se jette sur un banc de pierre, Mime s'est tenu prudemment à l'écart.*

rait a. lors la fin.

**ff** **ff** **fz** **fz**

## MIME.

Te voi - là bouil

**fz** **ff** **ff** **meno f**

lant de eo - lè - re, Enfant in - grat et sans rai - son! Pour ce mé - chant gar.

*poco a poco dim.*

MIME.

con. — A la fau - te la plus lé - gè - re, Ce qu'on a fait de bien  
*poco a poco sempre meno mosso.*

Ne compte plus pour rien! Ne dois-je

plus at - ten - dre Un mot ai - ma - ble ou ten - dre? Au - rai-je en vain, — dis.  
*Molto moderato e sempre più lento.* *Andante.*

moi — E - té si bon pour toi Tu ne veux, je  
*Siegfried se détourne, avec humeur, du côté du mur et montre le dos à Mime.*  
*Vivace. (Tempo I<sup>o</sup>)* *Più lento.*

## MIME.

*Il reste un moment indécis, puis se dirige vers le foyer.*

vois, rien en . ten . dre!

**Tempo I<sup>o</sup>** *un poco ritard.*

*p*

Veux tu man . ger du rô ? De la bro . che il

**Encore più moderato.** *poco a poco*

*più p* *p*

vient de des . cen . dre. Vou . drais . tu du ra . goût, plu . tôt ? Il est d'une ten

*sempre più rallentando*

**SIEGF.** *plus vite que la  $\delta$  du mouvement précédent.*

Je sais le pré . pa . rer moi même, Mange seul ton fri . cot!

dres . se ex . trê . me. *Mime tend les plats à Siegfried, qui, sans se retourner et d'un revers de la main, les envoie par terre.*

**Vivace.** *f* *ff*

## MIME. d'une voix plaintive et pleurarde.

cœur in . grat, vi . lain en . . . fant co . . . lè . re, De mes bon .

tés, est . ce là le sa . lai . re? Pou . . .

pon va . gis . sant, mes bras t'ont re . çu; Ché . tif vermis . seau, mes mains t'ont vê . tu; C'est  
(d. = o)

moi qui t'of . frais à boire, à man . ger, Je t'ai dé . fen . du con . tre tout dan . ger. Puis

## MIME.

quand le mar . mot de . vint grassouil . let, Je t'ai fait cou . cher, dans un lit douillet. J'ai

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

mis, à ton col, un beau cor d'ar . gent, Com . blé tous tes vœux, d'un cœur in . dul . gent. De

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *dim.* (diminuendo). The piano part features a mix of chords and moving lines in both hands.

sa . ges con . seils, fai . sant ton pro . fit, J'en ai prudem . ment or . né ton es . prit, Et

The third system shows the vocal line continuing with a steady rhythm. The piano accompaniment is marked with *p* (piano) and features a consistent eighth-note accompaniment in the left hand. The right hand plays chords and some melodic fragments.

lors - qu'en pei . nant, j'u . sais mes dix doigts, Au . gré de ton cœur tu courais les bois!

The final system on the page. The vocal line concludes with a few notes. The piano accompaniment features dynamic markings of *sf* (sforzando) and *p* (piano). It includes a triplet of eighth notes in the right hand towards the end of the system.



## MIME.

Tou - jours em - pres - sé - tou - jours sou - ci - eux, Je suis ton es - cla - ve, hé.

*sanglotant.*  
las, pauvre vieux! Mais sans nul é - gard, au bien qu'ou lui fait, Ce mé - chant - - - gar - ne -

*sanglotant.*  
ment - - - me tour - mente et me hait!

*Siegfried s'est de nouveau tourné vers Mime et, d'un oeil calme, il cherche à lire dans ses yeux. Mime rencontre le regard de Siegfried et se détourne avec crainte.*



## SIEGF.

couche, Si tu veux m'éclairer et m'ouvrir mon esprit, Mon esprit — re - bel - le se bouche.

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Quand je lève les yeux sur toi, Une rage farouche, Tout à coup, s'empara de

*cresc.* *accel.*

moi! Tu vas, tu

Molto vivace.

*f* *dim.* *poco a poco rallent.*

viens, tu sautes et tu trottes Branlant la tête et eligno.

*più p* *pp* *p* *sempre un poco meno mosso*

## SIEGF.

tant des yeux; Et je me sens ten-té, quand tu elignotes, De te tor- dre le eou, mar-mou-

*Vivace.*

set o-di-eux! Tu vois l'amour que ta fa- ce m'in- spi- re! Mais

*più f ff p p più p*

puis, que tu sais tout, il faut me dire Ce que je n'ai ja- mais com- pris. Des le jour, je te

*Animato.*

*p cresc.*

fuis dans le bois so- li- tai- re; Pour, quoi, le soir, retour- nè- je au lo- gis? Il n'est pas un a- ni-

*accl. - riten. a Tempo animato.*

*p p*

SIEGF.

mal sur la ter.re, Dans les airs un oi.seau, dans les flots un pois.son, Qu'à ton vi.lain museau, je ne pré.

fè . re; Qui me fait, malgré moi, regagner la maison? Peux - tu m'en donner la rai . .

*riten.*

*poco rallent.*

*dim.*

*riten.*

*p*

*p*

*pp*

son?

**MIME.** *essayant de se rapprocher familièrement.*

(♩ = ♩) **Moderato.**

Mon fils, ce . ci te prouve Com.bien je suis cher à ton

*p*

*più p*

**Animato.**

Pour toi, tu sais que je n'y trou . . ve Que de la haine et de l'horreur!

*Mime recule et va*

coeur. Ton hu . meur . sau.

**Animato.**

*f*

*f*

*s'asseoir plus loin, en face de Siegfried.*

**MIME.**

va - - - geen est cause; Il faut dompter ton instinct trop bru - tal.

*dim.* *p poco rallent. più p*

(♩ = ♩) Moderato.

L'oiselet, quand la nuit est clo - se, Cherche le nid na - tal, L'a -

*pp* *pp* *p*

mour aux parents le ra - mène; C'est l'amour qui vers moi t'entraîne, Ton

*p* *pp* *cresc.* *pp*

coeur, qui commence à s'ou - vrir, - Sent qu'il doit me che - rir! Ce que, pour ses petits, qui gloussent, Est l'oi -

*p* *sf* *pp*

## MIME.

seau qui les vient nourrir, A vant que les plumes leur poussent; Mime, mon cher en fant, ne

## SIEGE.

Eh, Mi me, sa ga ce com pè re, Tu  
l'est il pas pour toi ? Il doit l'être, crois moi!

*p* *sf* *pp*

dois m'éclaircir un mys tère! Ce printemps, deux oiseaux, gazouillant dans le bois S'appe.  
*Dolce e con anima.*

*p*

laient en battant de l'ai re, Toi même a lors, tu m'as appris, je crois, Que l'un é tait le

*più p* *pp* *cresc.* *sf* *p*

## SIEGF.

mâ - - le et l'autre la fe - mel - le      Dans la fourche d'un ar - bre, ils bâ - ti - - rent un

nid Et couvèrent leurs oeufs, dont bientôt il sor - tit      Tou - te une gentil - le cou - vé - e, Qu'abecquait - - le

cou - - ple jo - yeux.      Les renards et les loups, accou - plés deux par deux, Se blot -

tissent sous la feuil - lè - - e;      Le mâle ap - por - te à manger au lo - gis - -      Et la fe -



## SIEGF.

mel . . le al . lai . te sa por té . . . e. Pareux, j'ap pris En quoi l'a - mour

— consis - te; À la mè - re, inquiète et tris - te, Je laissai ses pe - tits!

*mf dim.* *più p* *espressivo* *p* *molto cresc.*

Maintenant, compagnon, montre moi ta fe - mel - le; Que du doux nom de mère je l'appel - le!

**MIME.** *avec humeur.*

Tête à l'en.

*f* *p* *pp* *p*

Pou - pon vagissant, tes bras mont re -

vers, fol le cer - vel - le, Es - tu renard ou louve - teau?

(♩ = ♩) (♩ = ♩)

*sf sf sf sf ff dim.* *pp*

## SIEGE.

cu; Ché - tif vermis - seau, tes mains mont vè - - tu; Mais, dis moi, d'où te vint ce mar - mot - sans dé -

fen - se? Comme un autre, il naquit d'une mè - re, je crois!

*dans le plus grand embarras.*

## MIME.

En moi tu peux a - voir cré - . . .

Tu mens - - - - - dégotan - te vi -

ance; Je suis ton pè - - re et ta mè - re à la fois.

## Un poco più animato.

pè - re, Car le fils ressemble à son pè - re, Je l'ai con - sta - té de mes yeux. Dans l'eau lim - pide, où se

## SIEGE.

mi-rent les cieux, J'ai vu se reflé-ter l'am-mal et la plan-te; Dans ce miroir mou-  
*pp* *dolce*

vant, au mo-dè-le vi-vant, Leur i-ma-ge é-tait ressem-blan-te!  
*pp* *pp* *trem.*  
*p ma marcato*

J'ai vu s'y reflé-ter mon front d'adoles-cent, Moins sem-  
*sempre pp* *pp* *p*

blable, je crois, à ta face hypocri-te, Que l'immonde crapaud à la trui-te d'ar-gent; Et d'un era-  
*f* *sf* *dim.* *p* *sf* *p*

**SIEGF.**

pand ne peut naître u. ne trui - - - - - te!

**MIME.**

*avec la plus vive contrariété.*

Tu ne sais pas —

*s'animant de plus en plus*

Vois-tu, main - te - nant, je sai - sis Cet - te rai - son —

ce que tu dis!

*Poco a poco sempre più animato.*

**SIEGF.**

— mystéri - eu - se Qui toujours, quand je fuis ta présence o. di - eu - se, Me fait retour -

*il se redresse brusquement*

ner au logis C'est que, par toi, j'es - pè - re Connaî - tre en - fin — et ma mè - re et mon

(♩=♩.) Vivace.  
SIEGF.

pe - re

MIME.

Siegfried saute sur Mime et le prend à la gorge.

Quel pe - re? quelle mè - re? En - fant trop in - dis - cret?

(♩=♩.) Vivace.

*ff* *p* *cresc.*

SIEGF.

Veux - tu que je t'é - tran - gle et par la vi - o -

*f* *p* *cresc.*

len - ce Faut - il t'ar - ra - cher ton se - cret? Tout par la

*f* *p* *cresc.* *f*

for - ce et rien par o - bli - geance! M'eût il mè - me ap - pris à par - ler Si mon

*p* *cresc.* *f* *fp* *p*

## SIEGF.

bras ne feût con-traint à le fai-re. Or ça, c'est as-sez re-eu-

*cresc.*

## SIEGF.

ler; Nomme moi mon père et ma mère!

MIME. *Siegfried lâche Mime, qui a fait signe de la*  
Ar rê-teet dompte ta co-lè-re,

*più f* *ff* *ff* *dim.*

(♩ = ♩)

tête et des mains qu'il était prêt à obéir.

Voyons, sois pa-si-ble et je vais Te di-re tout ce que je sais. In-

*p molto cresc.*

grat et cou-pa-ble jeune homme, Sache donc pourquoi tu me hais!

*ff* *dim.* *p* *p*

## MIME.

Si je ne suis ton père, en somme, J'ai fait comme si je l'é-

*f stacc.* *più f* *dim.* *p* *pp*

Ped Ped Ped

tais. Tu n'es qu'un étran-ger, mais de puis ton en-fan-ce, Je suis, dans ma bon-té, ton soutien, ton ap-

*p* *cresc.*

pui; Hélas, vo-yez la récom-pen-se Que mon cœur re-cueille au-jour-d'hui!

*Lento.* *p* *pp* *p dolcissimo*

Dans le bois, près d'i-ci, Geignait u-ne fem-me en dé-tresse;

*dolce* *p*

Mon foyer la mit à l'a-bri Et mon bras soutint sa fai-lesse.

*più p* *p* *dim.* *p* *espressivo*

MIME.

L'enfant, quelle conçut, — Na quit dans une angoisse hor- ri- ble; J'ai

dai la pauvre fem- me, au tant qu'il fut possi- ble, Pourtant, hé- las

SIEGF.

*p (lento)*

Ain- si c'est pour moi quelle est

MIME.

el- le mourut; Pour Siegfried, il vé- eut!

Moderato.

morte? Siegfried se perd dans sa pensée.

A ma garde, elle t'a re- mis.



SIEGF.

MIME.

La charge était lourde, n'impor.te!

Sur moi yaillam.

pp      pp      mf      dim. pp      cresc.

*un poco rall.* a tempo.

C'est bon! ce re -

ment, je la pris, Quels soins un enfant nous ap.por.te! Pou - pon va.gis.sant, mes bras t'ontre - çu....

*un poco rall.*      a tempo.      cresc.

mf      pp

frain m'est connu;

Mais d'ou vient

le nom qu'on me donne?

Moi même je l'appris de ta mère en per.

*espressivo*

mf      f      dim.      pp      p

**MIME.**  
son.ne. De jour en jour grandissait l'ingé - nu! „Ché - tif ver.mis.

*Un poco riten.*  
*pp espressivo*

**SIEGF.** *Più animato.*  
Te rap - pellestu le nom de ma mè - re?

**MIME.**  
seau mes mains ont vê - tu? J'ai besoin d'y songer, „C'est

*Più animato.*  
*mf* *f* *dim.* *p* *sf*

*poco riten.* *avec animation*  
Son nom! — voudrais tu me le tai.re!

*poco riten.*  
moi qui t'of.fris à boire, à man - ger?"

*poco riten.* *f* *cresc.* *ff* *dim.*

**MIME.**  
L'ai-je oubli - é? Voyons! Sieglin.de est l'étran.gère, Qui me don.na son.fils à pro.té.

*pp* *sf* *p* *sf* *pp*

Un poco più lento.

(♩ = ♩.) Poco a poco più animato.

SIEGF.

d'un ton toujours plus pressant

Maintenant le nom de mon

MIME.

ger: „Je t'ai dé-fen-du contre tout dan-ger.“

Un poco più lento.

(♩ = ♩.) Poco a poco più animato.

*pp*

*p*

pè - - - re!

d'un ton brusque

Mais ma mè - re a dû te le

Je ne le vis ja - mais!

*fp*

*cresc.*

di - - - re ?

Il est morten bra - ve, c'est tout ce que je sais. Moi

Poco a poco più tranquillo.

*f*

*ff*

*f*

*ff*

*dim.*

MIME.

seul, mon fils, à tout je dus suf - fi-re „Et quand le marmot de - vint grassouillet, Je

Moderato.

*più p*

*pp*

**SIEGF.** Animato. (♩ = ♩.)

Eh! ta chanson n'est guère neuve! Si tu me

**MIME.**

t'ai fait coucher dans un lit douillet"

Animato. (♩ = ♩.)

*f* *f* *p*

veux — con - vain - cre, Ap - por - te moi la preu - ve Que tu n'as

*cresc.*

pas men - ti. Un signe, une marque, un in - di - ce, Que je tou che, je

Quelle preuve veux tu?

*f* *p* *accel.* *cresc.*

**SIEGF.**

tienne et sai - sis - se je te croi - rai — quand j'aurai vu .

**MIME.** après un instant d'hésitation, va chercher les deux morceaux de l'épée brisée.

C'est tout —

— ce que j'ai de ta mère. Mes peines, mes soins, mes sou - cis Re -

çurent un pi - teux sa - lai - re. Ce fer, dont tu vois les dé - bris, La

**SIEGF.** *Animato. avec enthousiasme*  
Re. for. - ge

**MIME.**  
main de ton père en dé. tresse Le brandis. sait, le jour de son tré. - pas.

*più p* *Animato.* *eresc. -*

**SIEGF.**  
moi sa la. me ven. ge. res. - se, Cet. - tear. - me con. vient à mon

*ten.* *f ten.* *f*

*(♩ = ♩.)*  
bras. Ça! vite à l'œuvre, Mime! et fais flamber la flamme, Montre ton

*(♩ = ♩.)* *p* *stacc.* *eresc. -*

art et prou. ve ton sa. voir; Jet. - te au re. but tou. te au. - tre la. me, Dans le.

*f* *p* *p stacc.*

## SIEGF.

fer pa-ter-nel, j'ai mis mon seul es-poir! Hâ-te toi donc. l'heu-re te

*sempre stacc.*

pres-se, Sou-de l'a-cier, d'un marteau di-li-gent; Ou crains qu'un

*crese.* *f* *ff*

bras im-pa-ti-ent Ne te re-lè-ve de pa-res-se; Mal-heur à toi, si tu

*fp* *p* *crese.*

trom-pes mes vœux. Mon glai-ve, aujour d'hui,

*più f* *f*

**SIEGF.**  
je le veux!

**MIME.** *effragé*  
Que rê-ves tu, quelle est ton es-pé-rance?

*accel.*  
*f* *più f*

**SIEGF.** (♩ = ♩)  
M'en al-ler, fuir ta pré-sen-ce, — Par le mon-de cou-

*più f* *p* *cresc.*

rir, A mon gré, ma conve-nance, Ne jamais reve-nir; C'est au loin qu'est ma pa-tri-e, Ton

*mf* *p* *cresc.* *f* *f* *fp*

toit n'est par le mien, E-tre li-bre est mon en-vi-e, Pour moi, tu n'es plus rien! Comme

*fp* *fp* *fp* *p*



**SIEGF.**

l'aigle ou l'hiron del-le, Je m'en vo-le à ti-re d'ai-le, Loin de ces lieux, Fier et joyeux,

ten.

*crese.* *f* *p*

Plus léger que le vent qui souffle dans les cieux ! Ô Mi-me, pour ja.

*p* *crese.* *più f* *ff* *f*

**SIEGF.**

*Il s'élançe dans la forêt*

mais ne te re-voir!

**MIME.**

*avec la plus vive angoisse*

Ar-rê-te!

*f* *ff*

**MIME.**

*Pendant quelques instants il suit du regard Siegfried qui s'enfuit.*

Halte! Halte! Hola! Hé, Siegfried, Siegfried viens!

*f* *f* *f* *f* *f* *f* *ff*

MIME.

First system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *più f* and *ff*.

*Il redescend dans la forge et*

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment. Dynamics include *f*, *più f*, *ff*, and *dim.*

*va s'asseoir derrière son enclume.*

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Lyrics: *Il fuit au loin,*. Dynamics include *p*, *dim.*, *più p*, *pp*, and *fp*.

*et sans tourner la tête! A messoueis anciens Un autre encorsà.*

Moderato.

*Un poco ritard.*

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *più p*, *pp*, and *più p*.

MIME.

jou - te,                      Quels ennuis                      sont les                      miens !                      Que faire, à pré -

*cresc.*                      *sf*                      *p*                      *sfp*                      *p*

sent?                      J'hésite et je dou - te...                      Comment le condui - rai - je

*sf*                      *dim.*                      *p*                      *p*

à l'an - tre du dragon?                      Impuissant, sur ce glaive est l'art du forge - ron!

*animando*  
*stacc.*                      *cresc.*                      *f*

Cet acier de malheur                      est rebelle à la flam - me.                      Mon marteau cherche en -

Sempre più animato.

*p*                      *f*                      *f*                      *p*

**MIME.** *d'un ton criard*

vain à mordre sur la la - - - me ! Mon dé -

*sf* *sf* *ff* *sf*

*più f* *ff* *più sf* *sf*

*rall.*

sir en vi - eux, Mes ef - forts in - ces - sants Con - tre ce fer sont impuis -

*poco a poco rallent.*

*ff* *ff* *ff* *rall. dim.*

## Scène 2<sup>ème</sup>

**MIME - VOYAGEUR.**

*(♩ = ♩)* Moderato ed un poco maestoso.

**MIME.**

*sanglotant*

*Il se laisse tomber sur l'escabeau derrière son enclume.*

sants; Il reste en mor - ceaux, ô dis - grâ - ce !

**LE VOYAGEUR.**

*(WOTAN) paraît devant la porte du fond et s'arrête sur le seuil.*

*Il porte un manteau d'un bleu sombre et un chapeau rond dont les larges bords cachent une partie de son visage.*

Sa - lut, gno - me ma - lin ! Un

*(♩ = ♩)* Moderato ed un poco maestoso.

*p* *p dolce* *dolce*

VOYAGEUR.

hô - te, las - sé du che - min, A ton foy - er, de mande à prendre,

*Animato. se dressant effaré.*

MIME.

Qui me parle et qui vient me chercher jusqu'ici ? Qui me poursuit, dans le

VOYAGEUR.

pla - ce.

*Animato.*

*p sf accel. e cresc.*

*Moderato.*

bois so - li - tai - re ? *S'avançant lentement et pas à pas.*

Je suis le voy - a - geur; cha - cun m'appelle ain -

*Moderato.*

*f p dolce pp dolce*

VOYAGEUR.

MIME. *accel.*

si. , J'ai long temps par - cou - ru l'é - chi - ne de la ter - re. D'accueillir tes pareils

*p espress.*

*cresc.*

*accel.*

**MIME.** *ritard.* **a tempo.**  
je n'ai guère sou.ei Va, poursuis ton voy.a. - ge.

**VOYAGEUR.**  
Crains d'en. freindre l'antique u. sa. - ge;

À l'hô. - te las, fais bon ac. cueil. Mal. heur à toi si tu mé. car. tes de ton

Trop de malheurs sont dé. jà mon par. tage; Veux. tu m'en donner d'avan. ta. - ge?  
seuil! Rien né. chap. pe à mon es.

*dolce espress.* *f dim. p pp p dolce* *dim.* *accél.* *a tempo.* *Se rapprochant à pas lents* *accél.* *a tempo.* *p dolce*

VOYAGEUR.

prit eu-ri-eux; A plus d'un je pour-rais ap-pren-dre Maint mys-

*p* *cresc.* *f*

MIME.

*accel.*

Eh, — porteailleurs

VOYAGEUR.

tè-re, au-quel il doit ten-dre, D'un coeur et d'un oeil anxi-eux.

*dim.* *accel.* *p* *sf*

ton esprit d'aven-ture, Des gens eu-ri-eux je n'ai eu-re!

*p* *sf* *sf* *p* *cresc.*

**MIME.** *rallent.* <sup>3</sup> *a tempo.*

Seul, sous montoit, je me plais à rester Et je n'ai me pas qu'on vienne me moles ter.

**VOYAGEUR.** *approchant encore un peu*

Tel est fier et

*rallent.* *a tempo.*

*a tempo.*

croit tout con.nai.tre, Qui ne sait pas ce qu'il devrait sa. voir. Interro.ge ton

*riten.*

*poco riten.* *a tempo.*

*Toujours plus anxieux, à mesure qu'il voit approcher le voyageur.*

Laisse dor.mir ta sci. ence arro.

hô. te, à ton ai. . de il vient mettre Sa clairvoy. an. ce et sonsavoir.

*accel.*



*Le voyageur s'avance jusqu'au foyer.*

**MIME.**

gante Et garde la toute pour toi; Mon esprit me suf - fit, hautement je m'en vante. Bon voy.

*Allegro non troppo.*

**MIME.**

a - ge, va, lais - se moi!

**VOYAGEUR.**

*Il s'assied pres du foyer.*

Je m'assieds sous ton toit et j'en ga - ge ma

*Allegro non troppo.*

*Risoluto.*

**VOYAGEUR.**

tè - te A ré - sou - dre trois ques - ti - ons, — Je la

*ff dim.*

*ff*

*sf dim.*

li - vre entes mains, si, la deman - de faite, Je res - te court à tes interrogati - ons,

*p*

*cresc.*

MIME. qui a écouté la bouche ouverte fait un mouvement d'effroi.

Timidement et à part.

VOYAGEUR.  
 Ou si j'hé-si-te à te ré-pondre.

Par quel moyen

*f* *p* *ff* *dim.* *p*

MIME.  
 renvoyer l'étranger? Si je tentais de le confondre!

*pp* *più pp* *ppp* *crese.*

à Wotan.  
 Ta tête court un grand danger, Prends garde que je te confonde. Trois

*ff* *p* *p*

MIME.  
 fois je veux t'interroger.

VOYAGEUR.  
 Trois fois, il faut que je ré-ponde.

*crese.* *pp*

**MIME.** *se recueille*

Portant tes pas au loin, sur l'é-

*p*  
*più p*  
*pp*  
*pp*

chi - ne du monde, Long temps tu courus, m'as-tu dit, Voyons ce que tu sais

*p*  
*pp*  
*pp*

**MIME.**  
sur la ra - ce, qui vit, Au sein de la ter re pro - fon - de?

**VOYAGEUR.** *un poco ritenuto*  
Dans ses flancs caverneux, Habite un peuple

*pp*  
*pp*  
*poco cresc mf*

**VOYAGEUR.**  
gno - me: Dont Nibelheim est le roy - au - me. Cesontdes Al - - fes té - né - breux; Autre fois,  
*Più largamente.*

*sf*  
*p*  
*sf*  
*fp*  
*sf*  
*p*  
*sf*  
*p*

## VOYAGEUR.

Albéric do . minait cette ra . ce; De son an . neau ma . gi . que, il te .

nait son pouvoir. Par l'or . que ses sujets, trem . blants — soussa me . nace, A . . massaient dans son an . tre

noir, Le Ni . be . . loup ré . vait de sou met . tre le mon . . de.

Sur quel autre sujet veux tu que je re .

*animando*  
*p* *cresc.* *sf* *stacc.* *f più f* *ff* *f*  
*stacc.*

*un poco ritenuto*  
*sf* *dim.* *p*

**VOYAGEUR.** *Mime s'abîme dans ses réflexions.***MIME.**

pon-de? Certes, tu sais beaucoup et

*Moderato.*

*pp* *più pp* *ppp*

**MIME.**

tonsub.til esprit A pené-tré dans maint mystè-re; Mais que m'apprendrastu

*pp* *più p* *pp* *più pp*

**MIME.**

de la ra-ee qui vit, Sur le dos rugueux de la ter-re?

**VOYAGEUR.**

Dans la plaine et les bois, Habite des gé-ritard.

*p* *pp*

**VOYAGEUR.**

ants la race sur.hu-mai-ne; Et Rie-senheimest leur domai-ne. Fa-solt et Faf-ner, ru-des

*Pesante e ritenuto.*

*fp*

## VOYAGEUR.

rois, Du Nibeloung ja\_lousant la puissan - ce, Mirent la main sur son trésor immen - se, Y com-

*p*

pris l'anneau préci - eux. Pour l'avoir, les géants se batti - rent en - tre eux.

*Animando,*

*p* *sf p cresc.*

*accel.*

Assassin de son frè - re, Sous l'aspect d'un dragon, couché sur son trésor, Fafner garde son-

*fp cresc.* *fp molto cresc.* *f*

*rallent.*

or! Quel - le de - mande encor veux tu me

*Tempo I.*

*fp molto cresc.* *ff* *dim.* *p*

**VOYAGEUR.** *Mime est tout troublé et tout pensif.*

fai . re ?

*Un poco animato: ma subito sempre più lento.*

*pp* *più p* *p* *pp* *più pp* *ppp*

**MIME.**

Oui, tout est bien ain . si que tu l'as dit, Et tes ré . ponses sont fort sages ;

*Molto moderato.*

*ppp* *pp* *ppp*

Mais que sais-tu, dis moi, de la ra . ce qui vit, Sur les sommets où planent les nu .

*pp*

*Molto moderato.*

**MIME.**

a . ges ?

**VOYAGEUR.**

Les sommets embrumés sont le sé . jour des Dieux Wal . hall est leur au .

*Molto moderato.*

*pp* *dolcissimo pp* *p*

## VOYAGEUR.

gus - te ré - si - den - ce; Cesontdes Al - - fes ra - di - eux, Le cé - - leste Al - bérie.

Wo - - tan, rè - - gne sur eux. D'un ra - meau d'Yg drasil il s'est

*un poco più animato*

*p* *più p* *pp*

fait u - ne lan - ce, Signe sacré de son pou - - voir; l'arbre abat - tu,

*poco cresc.* *p* *cresc.*

L'ar - me pourtant garderait sa ver - tu. De sa pointe a - cé - ré - e, il gou - ver - - ne le

*f* *p* *cresc.* *ben stacc.* *cresc.*

*molto marc.*



mon - de; Sur la ham - pe, il gra va, d'une entai - le pro - fon - de, Les ru - nes des

pa - tes di - vins. Qui tient la lan - ce dans ses mains. Tient l'a - xe et le pi -

vot de la ter - re elle mè - me; Le Nibeloung s'incli - na, sous ses lois;

Et les géants domptés, é - cou - tè - rent sa voix.

## VOYAGEUR.

Tout o-bé-it à ce maî-tre su-prê-me Et-re-con-nait son pou-voir sou-ve-

rain. *Comme d'un mouvement involontaire, il frappe le sol de sa lance. On entend un léger grondement de tonnerre, qui couse à Mime une frayeur extrême.*

Qu'en dis-tu, sa-ge nain? Ai-je rempli ma

Moderato.

MIME.

Après avoir considéré avec attention le Voyageur et sa lance, Mime est envahi par une angoisse terrible. Dans le plus grand trouble, il cherche à rassembler ses outils

VOYAGEUR.

À tout, tu

tâ-che? ai-je sauvé ma tête?

*un poco riten.* Tempo I.

Molto tranquillo.

tiens réponse prête; Or, à présent, va ton che-min!

Ce qu'il importerait de savoir je le ju-re,

Molto tranquillo.

*pp* *p cresc.*

## VOYAGEUR.

Tu t'en es souci - é bien peu; Je te l'aurais appris, ma tête étant en jeu. Tu l'ignores pour.

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings: *crese.*, *f*, *p dolce*, *f*, and *più f*.

tant, je t'en fais la gageure, Et j'en prends à mon tour, ta tête pour garant. Un froid accueil, tu

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *trem.*, *ff dim.*, *p*, *crese.*, *sf*, *f*, *ff*, and *fp*.

fis à l'hôte errant; Pour m'asseoir sous ton toit, je m'offris en o - ta - ge, Se - lon le droit consacré par l'u.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *crese.*, *f*, and *dim.*.

sa - ge, Ta tête maintenant devient la cauti - ou Que tu me ré - sou - dras ma

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *più p*, *pp*, and *crese.*.

VOYAGEUR.

tri - ple ques - ti - on. À l'œuvre donc, Mime, cou - ra - ge!

*Un poco ritenuto.*

*pp*

*f* *f* *f*

MIME.

Voilà long.

*p* *p*

temps que j'ai quitté le sol na - tal, Voilà long - temps que m'enfan - ta ma

*pp* *pp*

mère Et quand l'œil de Wo - tan m'éclaire, Devant son é - clat triomphal, Ma science paraît se dissoudre et se.

*pp dolce* *ppp*

**MIME.**  
 fon - dre. Mais puis - que tel - le est la rè - gle et la loi, Par - le, inter - ro - ge

moi, Je va i sten - ter de te répon - dre Et de sauver ma tête, ainsi que toi!

*stacc.*

**VOYAGEUR.** *Il se rassied familièrement.*  
 Or done, ouvre l'o - reille, et pè - se ta ré - pli - que. Quel.

*un poco riten.* *Encore un poco più Moderato.*

le est cette race héro - ï - que, A qui Wotan semble cruel. Bien qu'il l'aime pourtant d'un a.

*très bas mais bien distinct.*

*il reprend courage.*

**MIME.**

**VOYAGEUR.**

Loindes héros, j'ai vé - eu so.li.ta.ire, Pour -  
mour pa.ter - nel?

*pp* *più animato*

**MIME.**

tant voi ci ce qu'on m'a dit: La race dont Vel.se est le pè - re, Est

*p stacc.* *cresc.*

cel.le que Wo - tan ai - me et pré - fè - re, Mais que sa dé - faveur pour - suit.

*mf* *p*

Sieg.linde et Siegmound, soeur et frè - re, L'un à l'au - tre arra - chés, se connu - rent un

*p stacc.* *cresc.* *mf* *p*

## MIME.

jour; Sieg - - - fried na - quit de leur a - - - mour. Sa

*marc.*

for - - - ce é - ga - le sa vail - lan - ce. Garderai - je

*f* *p* *pp* *sf* *dim.*

ma - tê - te? et t'ai - je satis - fait?

**VOYAGEUR.** *avec bonne humeur.*

Oui, j'en con viens, c'est exact, c'est par

*pp* *p cresc.* *cresc.* *p*

fait! Tu me confonds par ta sci - en - ce, Et la première é - - - preu - ve en montre la puis - san - ce. Voy -

*p* *p*

## VOYAGEUR.

ons la deuxième, à pré - sent. Le nain ru - sé, dont

*p* *cresc.* *mf* *dim.*

Sieg - fried est l'é - lé - ve, Contre Fafner voudrait tourner son glai - ve. Conquis par l'héroïque en -

*p* *più p* *pp* *poco a poco cresc.*

fant, — L'anneau ma - gi - que ap - partien - drait au gnome. Quel fer —

*f* *f* *p* *Animato.*

— doit brandir le jeune hom - me, Pour que son bras soit triom - phant ?

*fz p* *fz* *(♩ = ♩) Animato.*



**MIME.** Oubliant peu à peu son péril, se frotte les mains, d'un air satisfait.

Dé - tres - - - se; c'est le nom, dont ce glai - ve se

*crese.* - - - *mf* *dim.* - - -

nom - me! Au coeur d'un frè - ne, un Dieu l'a - vait planté; L'arra - cher à sa

*dolce.* *mf* *pp*

gai - ne, Plus d'un l'avait dé - ja ten - té; Le plus fort y per.

*p* *crese.* - - - *mf* *dim.* - - -

dait sa pei - ne; Sieg - mound le fit jaillir du frè - - ne. Il armait le bras du hé -

*p* *mf*

## MIME.

ros; La lance de Wo-tan bri-sa le fer ma-gi-que. Un nain sub-til en a con-ser-

*sf* *p* *p*

vé les morceaux; Il sait, qu'avec ce glai-ve u-ni-que, Un vaillant et na-

*p* *poco cresc.* *mf*

if gar-çon, Sieg-fried, peut tu-er le dra-

*p* *p*

gon. *tout réjoui* Ai-je en

*molto cresc.* *f*

MIME.

cor cet te fois, fait preu - - - ve de fi - - - nes - - - se

VOYAGEUR.

*riant.*

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, tones - - -

*dim.* - - - *p* *p* *molto cresc.* - - -

prit ma foi, Est rem - pli de sa - ges - se, On n'est pas plus ma - lin que toi! A.

*f* *dim.* *p* *f*

vec quel art tu sais, au pro - fit — de ta cau - se, Tour - ner la valeur d'un hé - ros.

*p* *f* *p* *f* *p* *cresc.* - - -

La troi - sième demande, à pré - sent - je te po - se: Qui re - fe - ra cette é - pé - - e enmor

*fp* *f* *sf* *dim.* *p* *sf* *dim.* - - -

VOYAGEUR.  $\text{b}\mathcal{E}$ .

ceaux? Qui peut, de cet a . cier — re . bel . le, For . ger u . ne la . me non

*pp* *ffz* *sf* *p* *dim.* *p*

## MIME.

*Il se lève en proie à la plus vive angoisse.*

d'une voix criarde Qui peut . for . ger... un ver . ti . ge me prend! Comment sa . voir?

*b2*

vel . . le?

## Molto vivace.

*ff* *p stacc.* *cresc.*

et que ré . pondre? Mau . di . . . te la . me, ob . jet de mon tour ment, Qu'à vou .

*f* *sempre stacc.* *più* *ff* *p*

loir re . for . ger, Je reste à me mor . fon . dre! Fer de mal . heur, dé . bris mal en . con . treux, Sou .

*cresc.*

MIME.

*Il jette pèle-mêle ses*

du re, ni ri - vet. ne font l'a - fai - re! Tout l'art du forge - ron

*outils et laisse éclater son désespoir.*

est impuissant contre eux! Qui — peut les for - ger,

*poco rall.*

si moi — je ne peux? Ce mi - ra - cle, qui peut le

fai - re?

*Il s'est levé paisiblement.*

VOYAGEUR.

Trois fois tu m'as in - terro - gé, Trois fois ma réponse était prête, Ce qui t'inté - res -

Moderato.

VOYAGEUR.

sait tu l'as trop négligé. Ce qui te tient au cœur, tu n'as guère songé, Im prudent, à t'en mettre en

*un poco animando.*

*più p* *pp* *molto cresc.* *ffz dim.* *p* *cresc.* *ffz dim.*

quête; Quand j'y songe pour toi, la chose te re- vient, Mais ta tête de nain, désor.

*animando.*

*p* *cresc.* *ff* *p* *f* *cresc.*

*marc.*

mais, m'appar-tient! Sa- che-le donc, cœur plein de har- di.

*più f*

*Ped.*

es- se, Qui du dragon veut être le vain queur; Qui n'a ja mais con- nu la

**Tempo I<sup>o</sup>**

*ff* *p* *p* *f* *pp* *cresc.* *sf* *f*

*sp*

VOYAGEUR.

*Lento.*

*Mime regarde avec de grands yeux le Voyageur qui s'apprête à partir.*

peur. Seul peut forger Dé - tresse!

*f molto cresc.* *Lento.* *Animato.*

Pour ta tête, où s'u - nit la ru - se à la sa.

*dim.* *p* *f* *p*

ges - se, Je l'a - ban - don - ne à ce - lui, dont le cœur N'a ja - mais con - nu la ter - reur.

*f* *dim.* *p* *cresc.* *ff* *ff*

*Il se détourne, en riant, et disparaît promptement dans la forêt. MIME anéanti se laisse tomber sur son escabeau.*

*sempre ff*

Scène 3<sup>ème</sup>

Fixement, il regarde droit devant lui, dans la forêt vivement éclairée et se sent tout à coup secoué par  
 MIME. un tremblement convulsif.

(♩ = ♩) Ritmo di tre battute.

So - leil mau -

*pp*

dit!

0 fa - ce blême et blanche!

*pp*

*poco cresc. . .*

Des

*pp*

fiè - ches de flamme...



MIME.

effleu - rent la branche; Tout brille et brûle et s'em-

*mf* *pp*

bra.se à la fois, Quel souffle

*poco cresc.* *pp*

siffle à la ei - me des bois? Qui mar - mot.te tout bas cet é.

*poco cresc.* *pp*

tran - ge mur - mu - re? Qui gron - - de et

*p* *poco cresc.*

## MIME.

gro- - gne! et d'où vient cet te

*cresc.*

voix? Qui s'ap-pro - che, ram - pant, en rom-pant la ra.

*Il se cabre d'effroi.*

mu - re? Quel rà - le

*più cresc.*

rau - que ron - fle dans l'air? Le mons - tre vient sur moi,

*più f*

**SIEGF.** *sort des fourrés du bois.*

*Il est encore dehors, mais on prévoit*

**MIME.**

*MIME pousse un cri et se laisse  
tomber derrière son enclume.*

Hé!

Fafner! Faf- . . . ner!

*Animato.*

*son approche au craquement des branches qu'il écarte.*

— vieux lam-bin,

est el- le prè- te?

*poco cresc.*

*cresc.*

*Siegfried entre dans la caverne.*

*accel.*

*f*

*più f*

*Il s'arrête étonné*

Dis, mon é- pée est- el- le fai- te?

Où donc est- il? A- t- il fui- le lo-

*ff*

*f*

*fp*

**SIEGF.**

gis? Ho - là! Mi - me, Mi - me pol - tron où te caches tu;

*cresc.*

dis? *riant.* Que fais-tu là, blotti der.

**MIME.** *caché derrière l'enclume et d'une voix faible.*  
C'est toi, mon fils, et seul, je le pré - su - me.

*fp* *p* *sf* *p* *cresc.*

rière ton enclume? Est - ce mon fer que tu four - bis?

*Il se montre. Il est troublé et distrait.*  
Ton fer? Ton fer? impruden - te pro.

*f* *fp*

*presque à part.*  
mes - se! Qui n'a ja - mais connu

*ppp* *cresc.*

## MIME.

la peur, Seul peut for. ger Dé.

*mf cresc.* *f* *pp*

*marc.*

tresse! Et je suis trop sa - vant, pour un pa - reil la -

*f dim.* *p dim.*

*tr*

## SIEGF. avec brusquerie

Que chantes - tu? ta tête démé - na - - ge!

même jeu.

beur! Tu dis trop

*f fp* *f fp* *fp* *f* *dim.*

vrai, pour mon mal - heur, Ma tête, hé -

*p* *cresc.*

## MIME.

*avec un regard fixe.*

las, per - du - e et mi - se en ga - ge, Est mainte.

*f dim. marc.*

nant, à ce - lui, dont le cœur N'a ja -

*p cresc. f dim.*

## SIEGF.

*avec violence.*

Voudrais tu m'échap - per, par ton sot rado - ta - ge?  
*retrouvant ses sens, peu à peu.*

mais con - nu la ter - reur. J'é chappe.

*p cresc. f*

rais sans pei - ne à qui con - nait la peur; Mais, hélas, j'oubli.

*ff dim. fp Poco a poco meno mosso*

MIME.

ai de t'apprendre, imbé cil . . . le! Ce qui pré.ci.sément m'était le plus u . ti . le. J'ai voulu t'en sei.  
*encore più riten.*

*p più p* *sempre più p* *pp* *dolce.*

*Molto ritenuto.* **Tempo I<sup>o</sup> (Animato.)**

guer à me ché . rir; Je n'y pus ja.mais réus . sir Com . .

*pp* *dim.* *pp* **Animato.** *ppp*

SIEGF.

*le saisissant*

En fin que fai . sais . tu? par . . . le  
 ment t'appren . drai - - - je à me erain . dre?

*p* *cresc.* *p* *più f*

vi . . te et sans feindre!

Ne songeant qu'à ton bien, de toi seul sou.ci.

**Poco a poco più tranquillo.**

*f* *p* *più p*

## SIEGF.

*riant.*

Derrière ton en - clume, ô nain facé - ti.

## MIME.

eux -

Je cher - chais comment t'instru - i - re.

*pp* *cresc.*

eux, Qu'as-tu trouvé, voudras-tu me le di - re?

*Se remettant de plus en plus.*

La peur, qu'à fond j'é - tu - di.

*f* *p* *pp* *p* *fp* *cresc.*

*Calme, mais surpris.*

Qu'entends-tu par la peur?

ais, Pour t'en ap - pren - dre le mys - tè - re

Tu lig - no - res, ni.

*sf* *p* *p*



## MIME.

ais? Et tu rêves déjà de courir par la terre! Tu brandis.

*cresc.* *molto cresc.*

## SIEGF.

*impatient.*  
D'un sot cour-

ras ton glaive sans succès, Si ton âme à la peur reste étrangère.

*ff* *f* *ff* *pp*

seil tu m'abuses, je crois.

*D'un air confidentiel, en s'approchant progressivement de Siegfried.*

C'est ta mère, ô mon fils, qui parle par ma voix; De ma pro-

*p* *p*

messe, il faut que je m'acquitte;

Et, d'un monde rusé, je détourne tes

*ff* *p* *sf* *cresc.*

SIEGF.

*avec brusquerie.*

C'est donc un

MIME.

pas, Tant que ton cœur, sous la peur ne s'a - bri - - te !

art? Pour quoi ne le connais - je pas? Allons! apprends le moi bien

vi - te!

MIME.

Moderato.

As - tu senti,

quand tout est sombre, Qu'au fond des bois, du sein de l'ombre, S'e - lève et monte vers les

MIME.

cieux, Un bruit con - fus, un bruit mystéri - eux :

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "cieux, Un bruit con - fus, un bruit mystéri - eux :". The piano accompaniment is in bass clef and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth notes. Dynamic markings include *sf* and *molto cresc.*

Voix qui pla - ne,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Voix qui pla - ne,". The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *pp*.

dans les té - - nè - bres,

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "dans les té - - nè - bres,". The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. A dynamic marking of *cresc.* is present.

Qui se la - - men - - te et ri - ca - - ne à la

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Qui se la - - men - - te et ri - ca - - ne à la". The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes. A dynamic marking of *8* is present.

MIME.

*en tremblant.*

fois, As-tu sen-

8

*più f*

ti, dans ces heu- res fu- nè- bres, Tes jam- bes flé-

*più cresc.*

*en flageolant.*

chir sous ton poids, Un frisson glaci- al courir sur ton é-

*f ff*

*claquant des dents.*

chi- ne Et ton cœur, qui trem- ble d'horreur,

*ff sempre ff più ff*

## MIME.

Bat - - - tre, à se rom - - - pre, en ta poi - -

tri - ne ?

Poco a poco rallentando.

*ff* *dim.*

Si tu n'as pas pas - sé par là, la peur Te demeure incon.nue.

Moderato e tranq:

*p* *più p* *dim.* *pp dolcissimo*

## SIEGF.

Eh, oui, je le sup - po - - - se, C'est une é.trange

*pp dolce.*

SIEGF.

cho - . . se, Mais mon cœur est fort, rien ne trouble son re . . .

*pp* *mf* *dim.*

pos. Ce fris - son gla . . . ei.

*pp*

al, qui vous court dans le

*poco cresc.* 8

dos, Et fait bat - tre le cœur, é - bran - lant tout vo . . .

8

SIEGF.

tre è - - - tre,

*mf poco rallent.* *dim.*

Je vou - drais le con - naî - - - tre

*p*

*p* *più rallent.*

Oui, ce doit è - - - - tre un grand plai - - -

*Encore più rallent.*

*molto espressivo*

*pp*

si - - - !

Mais, qui pourra m'enseigner à frémir? Est-ce toi, qui seras mon

*pp* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf* *p* *sf*

*Tempo l.*

## SIEGE.

mai - tre ?

## MIME.

Viens a - vec moi, je pen - se ré - us - sir À domp.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music is in G major and 4/4 time. The treble clef part has a dynamic marking of *p* and later *pp*. The bass clef part has a dynamic marking of *pp*.

ter ton ru - de cou - ra - ge.

Je con - nais un dra gon sau -

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef. The music is in G major and 4/4 time. The treble clef part has dynamic markings of *p*, *più f*, and *pp*. The bass clef part has a dynamic marking of *pp*.

va - - - ge, Qui ré - pand, au loin, la ter - reur C'est lui qui t'apprendra la

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef. The music is in G major and 4/4 time. The treble clef part has dynamic markings of *p* and *pp*. The bass clef part has a dynamic marking of *pp*.



SIEGF.

MIME.

Où gî - te le dra -

peur; Si tu me suis, comme j'es - pè - re.

*dolce.*

*p*

gon ?

Le

Hai - ne - an - tre est son re - pai - re, A l'est aux li - mi - tes du bois.

*dolce.*

*pp*

*pp*

mon - de est par là, je le crois.

A . . .

Hai - ne - an - tre en est tout pro - che.

*sf*

*p*

*tr*  
*accel.*

SIEGF.

lors, en rou - vers la ro - che!

Et s'il m'apprend la peur, — en avant, fer au

*crese.*

*f*

## SIEGF.

poing ! Or ça ! for . ge mon glai . ve,

**Vivace.**

Car bien - tôt, j'en au - rai be - soin !

**MIME.**

Ton glai - ve ? hé . . las !

*fp stacc.* *fp*

Non ! plus de trê - ve ! Fais voir ce que tu sais.

Cet a - cier de mal - heur

*sempre stacc.* *fp* *cresc.* *f* *p* *f*

**MIME.**

Ré - sis - te aux ef - forts que je ten - te, Sur le char - me vain - queur Ma sei -

*p cresc.* *f* *f*

MIME.

en . . . ce res - te impuis - san - te. Qui n'a ja - mais con -

nu la peur, Seul peut for -

SIEGF.

Là . . che fein . te et pu - re pa - res - se;  
ger . . Dé - tres - se!

Ou, dans son art, qu'il vante sans pu - . . deur, Le maître est plus no -

## SIEGF.

vi . ce qu'un é . lè . ve . Va! — porte i . ci, les morceaux de mon

*p cresc.* *f* *f* *f*

*Il se dirige vers la forge.*

glai . ve, Car c'est moi, puis que tu ne veux

*Vivace.*

*molto cresc.* *ff*

pas t'en char . ger, C'est moi — qui vais le re . for . ger!

*f* *f* *f stacc.*

*Il jette pêle-mêle les outils de Mime et se prépare au travail.*

*sempre f*

*f* *f* *f* *f* *f*

MIME.

Si tu n'a - vais né - gli - gé de l'ap - prendre, L'art aurait pu te tirer d'embar - ras,

Mais quoi! de mes le - çons tu faisais peu de cas Et tu refusais de m'en - ten - dre.

SIEGE.

Ce qu'un maî - tre ne peut, comment un appren - ti Le pour - rait - il, s'il n'a - vait qu'o - bé -

*poco riten.*

*Il lui fait un pied de nez.*

i? E - loi - gne - toi,

*a tempo.*

*stacc.*

*p cresc. - sf p cresc. -*

**SIEGF.** *Il jette une masse*

è - de la place, Ou je jet - te au feu ta car - eas - - se!

*ff* *cresc.*

*énorme de braises, sur l'âtre, et tisonne le feu, puis il serre les fragments de l'épée dans l'étau et les divise avec la lime en menus morceaux.*

*stacc.* *più f* *sempre stacc.* *f*

**MIME.** *s'est assis à l'écart et regarde Siegfried travailler.*

Où veut-il en ve - nir?

*f* *sempre f*

**SIEGF.**

Gar - de-le donc, ton alli -

Prends l'alli - - a - ge, il est là, tout prêt à ser - vir.

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp*

MIME. *à part.*

Un maître ex-pert — l'au-rait à peine o - sé, Mais l'i-gno-rau-ce a tou - tes les au-

*p* *fz* *p dolce.*

da - ces. Comme il pei - ne et comme il y va! Mais l'a-cier fondra t'il? je ne

*fz* *p* *fz* *p* *crese.*

*Siegfried a fait prendre le feu qui brille du plus vif éclat.*

puis pas y croire!

*f*

J'ai beau fouil -

*più f* *fp* *crese.* *f*

MIME, *à part.*

Un maître ex-pert — l'au-rait à peine o - sé, Mais l'i-gno-ran-ce a tou - tes les au-

*p* *fz* *p dolce.*

da - ces. Comme il pei - ne et comme il y va! Mais l'a-cier fondra t'il? je ne

*fz* *p* *fz* *p* *cresc.*

*Siegfried a fait prendre le feu qui brille du plus vif éclat.*

puis pas y croire!

8

*f*

J'ai beau fouil -

*più f* *fp* *cresc.*

*sf*



MIME.

ler dans ma mé - moi - re, Je n'ai ja - mais vu faire

*Pendant que Siegfried continue à limer avec rage, Mime va se placer tout à fait à l'écart.*

ça!

Il y vien - dra... la cho - se est fai - te... Sans peur, son

MIME.

oeu - vre, il la pour - suit! Le vo - ya - geur l'a - vait pré - dit!

*più p* *pp* *più p*

Comment sau - ver ma pau - vre tête, Des

*pp* *pp* *cresc.*

mains du har - di com - pa - gnon, S'il ne prend peur, à l'as - pect du dra -

*pp* *p cresc.*

*marcato*

*Il se lève, envahi par une inquiétude croissante et penche la tête.*

gon? Mais s'il a

*f* *più f* *fp* *sf*

## MIME.

peur; s'il prend la fuite; Comment au-rai-je en-

*p* *sf* *p* *sf*

sui-te, Cet an-neau qu'il doit con-qué-rir? Gè-ne mau-

*p* *cresc.* *sf* *fp*

di-te! Je suis per-du, si je ne puis

*sfp* *sfp*

*Siegfried ayant fini de limer a jeté les fragments d'acier dans un creuset,*

pas ré-us-sir A-do-mi-ner ce-ter-

*sf* *cresc.* *accel.*

qu'il pose sur la flamme.

**SIEGF.**

Mi - me! dis-moi, comment se nomme Le glaive que bientôt je vais bran-

**MIME.**

*Il fait un mouvement de frayeur et se tourne vers SIEGFRIED.*

ri - - ble jeune hom - me

(♩ = ♩.) Moderato.

*p* *più f* - - *ff* *f* *dim.* *p* *cresc.*

dir?

Dé - tres - se! tel est le nom qu'on lui don.ne, Ta mère, en.

*fp* *molto cresc.* - - *ff* *p* *pp*

fant, me l'a dit en per - - son - - ne!

**Risolto, Allegro ma non troppo.**

*ten.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

*p* *cresc.* - -

**SIEGF.** *tirant le soufflet pour activer le feu.*

*riten.*

Dé . . tres . se, Dé . tres . se, Ô glai . ve en dé . bris, Qui t'a rom pu ta

*f* *p* *f* *dim.* *poco riten.* *cresc.*

*a tempo. (Animato.)*

la . me? Re . nais plus fort, de la pou . dre où tu gis, Aux ar . dents bai .

**Animato.**

*ten.*

*ten.*

*molto pesante e tenuto* *f*

sers de la flam . . . me.

Ho . ho!

Ho . .

*ff* *tr* *tr* *tr*

hé oh gué! Fais rou . gir le creu . set

Souf . fle le feu,

*tr* *cresc.* *p* *ff*

SIEGF.

souf. . fle, souf. flet!

*ff* *p* *tr* *cresc.* *f*

Un frè . . . ne brun, gé . . ant su . .

*p* *p ma pesante*

per . . be, Dres . sait la tê . . te en l'air;

*cresc.*

C'est moi qui l'ai cou . ché dans

*più f* *fp*

## SIEGE.

l'her- . . be, J'en ai fait un feu vif et clair.

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "l'her- . . be, J'en ai fait un feu vif et clair." The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. It includes trills (tr) and a dynamic marking of *cresc.* (crescendo).

Ho - ho! Ho . . hé! oh gué! Fais rou - gir le creu.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Ho - ho! Ho . . hé! oh gué! Fais rou - gir le creu." The piano accompaniment features trills (tr) and a dynamic marking of *f* (forte).

set Souf- . . fle le feu, Souf- . . fle, souf.

The third system shows the vocal line with lyrics "set Souf- . . fle le feu, Souf- . . fle, souf." The piano accompaniment includes trills (tr), dynamic markings of *più f* (più forte) and *sempre f* (sempre forte), and a *cresc.* (crescendo) marking.

flet!

The fourth system begins with the vocal line saying "flet!". The piano accompaniment features trills (tr), a dynamic marking of *ff* (fortissimo), and a *cresc.* (crescendo) marking.

## SIEGF.

La flam - me fol - le flam - be et

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'La flam - me fol - le flam - be et'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a complex, rhythmic accompaniment with many trills and slurs.

bril - le Et mon - te en bonds joy - eux!

*cresc. -* *più f*

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'bril - le Et mon - te en bonds joy - eux!'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc. -* and *più f*. The piano part continues with intricate textures and trills.

La braise gré - sil - le, E - cla - te et pé - til - le, Ho - ho, ho - hé! oh gué!

*f* *fp* *cresc. -*

The third system features the lyrics 'La braise gré - sil - le, E - cla - te et pé - til - le, Ho - ho, ho - hé! oh gué!'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f*, *fp*, and *cresc. -*. The piano part continues with intricate textures and trills.

En fon - dant l'a - cier ra - di - eux!

*f* *p* *cresc. -* *ff*

The fourth system features the lyrics 'En fon - dant l'a - cier ra - di - eux!'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f*, *p*, *cresc. -*, and *ff*. The piano part continues with intricate textures and trills.



**SIEGF.**

Ho - ho! Ho - - hé oh gué! Fais rou - gir le creu.

The first system of the musical score for 'SIEGF.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ho - ho! Ho - - hé oh gué! Fais rou - gir le creu.' The piano accompaniment consists of a right hand with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. Trills are marked above several notes in the right hand.

set \_\_\_\_\_ Souf - - fle le feu, souf - - fle, soufflet!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long rest for the word 'set' followed by 'Souf - - fle le feu, souf - - fle, soufflet!'. The piano accompaniment features a right hand with a complex rhythmic pattern including trills and triplets, and a left hand with a steady accompaniment. Dynamics include *ff* and *cresc.* markings.

**MIME. toujours assis à l'écart.**

Il re - for - - - ge son glai - - - ve et va tu -

The third system of the musical score for 'MIME.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'Il re - for - - - ge son glai - - - ve et va tu -'. The piano accompaniment consists of a right hand with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. A *dim.* marking is present in the piano part.

er la bê - - te A pré - sent, je le vois très  
Poco a poco sempre più animato.

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'er la bê - - te A pré - sent, je le vois très Poco a poco sempre più animato.' The piano accompaniment features a right hand with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and a left hand with a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *più p*, and *ff* markings.

MIME.

bien; L'or et l'anneau de viendront sa con-que - te; Mais com -  
 Sempre più

*cresc.* *f* *p*

ment lui ravir son bien? La ru - se seu - le est le moy - en, Et  
 animato.

*cresc.* *fz* *accel.* *p* *cresc.*

faisant manoeuvrer le soufflet.  
 a tempo.

SIEGF.

Ho - ho! Ho - ho! Ho - hélou gué!  
 MIME.  
 peut sauver ma tête!  
 a tempo.

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*ff*

oh gué!

sur le devant du théâtre.

Lorsque fati - gué du car - na - ge, mourant de soif, il se vou -  
 Più animato e sempre più accelerando.

*trem.* *f* *p* *p* *p* *p*

**MIME.**

dra désalté . rer, Je lui ten-drai certain breu - va - ge, Que je vais pré - pa - rer.

Quel - ques gout - tes fe - ront l'a - fai - re: Sans for - ce, il s'af - faisse et s'en -

dort; Avec son propre fer je lui donne la mort; Sans ris - que je le clou - e à

*sempre più animato*

**SIEGF.** a tempo.

Dé - tres - se, Dé - tres - se, ô glaive vail - lant. Tu fonds, aux baisers de la

**MIME.** Il se frotte les mains avec satisfaction.

terre; A moi le tré - sor et l'anneau! Eh, voy - a - geur malin,

a tempo.

## SIEGF.

*Il verse l'acier.*

flam-me, Tu vas re-nai-tre plus fort, plus bril-lant;

MIME, suis-je une bê-te? Ai-je ha-bi-lement ten-

*acceler.*

*f* *dim.* *p*

*en fusion, dans un moule qu'il tient en l'air.*

Vivace.

Bien-tôt je

du le panneau? Ai-je sauvé ma vieil-le té-te?

Vivace.

*crese.* *molto crese.* *f*

## SIEGF.

*Il plonge la forme dans une cuve pleine d'eau. Jets de vapeur et sifflement aigu des métal qui se refroidit.*

vais brandir ta la-me.

*f* *più f* *ff*

La-cier brû-

*ff* *ff* *ff* *ff*

## SIEGF.

lant, plon - - gé dans l'eau, S'in - di - - gne se ré -

*Poco a poco ritenuto*

*dim.*

vol - - te et sif - - fle de co - lè - - re; Mais,

*Moderato.*

*p dolce*

prêt à soute - nir les as - sauts du marteau, Il sort de l'on - de

*più p*

*più p*

*Molto moderato.**Più animato.*

clai - - re, Fer - me et dur comme un roc! Glai - ve, que sous ton choc. Le

*Molto moderato quasi lento.*

*Un poco più animato.*

*pp*

*pp*

*p*

**SIEGF.**

*Il remet l'épées au*

sang à flots ruissel-leet fu - - - me.

*feu et fait manoeuvrer le soufflet d'un bras vigoureux.*

Rou - gris, encore un

*Mime fait un bond joyeux; il prend différents vases dont il verse le contenu dans une sorte de mar-*

*mite, avec la quelle il cherche à s'approcher de l'âtre.*

coup, en - sui - - - te sur l'enclu - - - me, Dé -

tres - - - se glai - ve glo - ri - eux!

SIEGF. tout en continuant à travailler, observe MIME qui cherche à glisser sa casserole au coin du feu, du

*Più mosso.* *stacc.*

*ff* *dim.* *p* *più p*

côté opposé ou Siegfried a posé son épée.

Que fait le fol? et qu'est ce qu'il mé - di - te?

*pp* *più p*

SIEGF.

Que brasses - tu dans ta mar - mi - te?

MIME.

Forge - - ron con - fus et hon.

*p* *stacc.* *pp sempre stacc.*

MIME.

*un poco ritenuto*

*riten.*

teux, Qu'un appren - ti m'en re - montre à mon à - ge, Je re - nonce à mon art et, pauvre vieux, Meré -

*un poco ritenuto* *riten.*

*pp*

**MIME.** a tempo.

si-gneaux soins du mé-na-ge. Si tu fais bouillir le mé-tal, De

*Il continue à cuisiner.*

miel et d'œufs, je vais te faire un fin ré-gal.

**Moderato, tempo I.**

**SIEGF.**

Mi-me dé-choit, le for-geur s'enfa-ri-ne. Il re-non-ce à son

art et passe à la cui-si-ne; Si ses fers, sous ma main, vo-lèrent en é-clats, De son ra-



**SIEGF.**

*Durant la réplique suivante, il retire la forme du feu, la brise d'un coup de marteau et*

goût je ne tâ-te-rai pas.

fp f f dim. 3

*couche son épée sur l'enclume.*

La peur, que mon es-prit s'efforce de com-pren-dre, Un au-tre de-

p 3

vra-me l'ap-pren-dre, Il ne peut m'enseigner, ce qu'il connaît le mieux, Le ma-la-

cresc. p f p p 3 tr

*tandis qu'il forge*

droit et le sot va-ni-teux! Ho.

Λ = coup très fort.  
V = coup plus faible.  
ι = coup léger.

**Pesante e risoluto, Allegro non troppo.**

f p ff sf sf 3

SIEGF.

ho! Ho-ho! Ho-hé!  
MARTEAU.

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment is in bass clef. The piano part features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes and accents. Dynamics include *sf* (sforzando) and *v* (accents).

Frap-pe, marteau, sans re-lâ-che et sans trê-ve. Ho-ho! Ha-hé! Ho-ho! Ha-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its intricate texture. Dynamics include *sf* and *v*.

hé! Ja-dis un flot de sang bouillant, Rougit l'a-

The third system shows the vocal line continuing with the lyrics. The piano accompaniment includes triplets and a dynamic change to *p* (piano). Dynamics include *sf* and *v*.

cier bleu-âtre de ce glai-ve; Le fer gla-cé fi-gea le flot fu-

The fourth system concludes the page. The piano accompaniment features triplets and a dynamic change to *f* (forte). Dynamics include *p*, *fp* (fortissimo), *cresc.* (crescendo), and *f*.

**SIEGF.**  
 mant! Hei-a-ho! Ha-ha! Ha-hei-a-ha!

**MARTEAU.**

*ff* *fz* *fz*

Mais la brai-se à présent rougit ma lame, L'acier rebelle est dompté par mon

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

bras; De rage, il jette feu et flamme Et lance alentour ses éclats! Hei-a-ho! Hei-a-

*p* *cresc.* *f*

**SIEGF.**  
ho! Hei a. ho. ho. ho. ho. ho! Ha. hei! Ha. hei! Ha. hei!

**MARTEAU.**

*p* *più f* *f*

**SIEGF.**

**MIME.** *à part.*  
Il s'a. vance ar. mé de son glai. ve, Faf. ner se mon. tre, il lui per. ce le cœur; Lors

*f* *dim.* *pp stacc.* *pp sempre stacc. un poco cresc.*

**MIME.**  
j'of. fre ma li. queur; Sieg. fried la boit, s'endort et jelachè. ve! La

*p* *dim.* *cresc.*

**MARTEAU.**

**MIME.**

ru - - - se doit me ré - us - sir, L'or va m'appar - te -

*sf p cresc.* - - - *sf cresc.* - - -

**SIEGF.**

Ho - ho! \_\_\_\_\_ Ho

**MIME.** *Durant la réplique suivante, Mime s'occupe de verser le contenu de sa mar-*

nir!

*più f* *ff* *sf* *sf*

*mite dans une gourde.*

**SIEGF.**

ho! Hoho! Ha - hei! Chante, marteau, d'une

*sf* *sf* *sf* *sf*

## SIEGF.

voix haute et claire

Hoho! Ha-hei! Hoho! Ha-hei!

## MARTEAU.

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and dynamic markings like *sf*.

L'a-cier fré-mit et bondit sous tes coups,

Au bra-ve sied cette mâ-le co-lè-re! Quel plai-

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like *p* and *cresc.* and triplet figures.

sir de dompter

son su-per-be cour-roux!

Hei-a-ho, ha-ha, ha-hei-a-

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings like *f*, *ff*, and *fz*.

## SIEGF.

ha! Ta ra - ge, ô fer je la bra - ve et l'a f.

## MARTEAU.

*fz* > > > > > > > *fz* > *fz* > *fz* >

fron - te, Je te ploy - e à mon gré, sous l'effort du marteau; Vainement tu rou - gis de hon - te, J'é.

*fz* > *fz* > *fz* > *p* *cresc.*

*Il brandit l'épée et la plonge dans l'eau.*

teins ta co - lè - re dans l'eau! Hei - a - ho! hei - a - ho! hei - a - ho - ho - ho - ho!

*accel.*  
*più f - molto cresc.*

**SIEGF.***Il rit du bruit que la lame fait en se refroidissant.*

hei . ha ! \_\_\_\_\_

**MIME.**

fff ff ff ff

*Pendant que Siegfried s'occupe de fixer sa lame en la poignée, Mime se promène sur*

(♩ = 60) Animato.  
dim. p

*le devant du théâtre avec sa gourde.*

L'an . neau précieux, for . gé par mon frè . re, Et qui possède un ma .  
cresc. f pp pp



MIME.

gi.que pouvoir, Cet or, qui rend sou.ve. rain de la ter. re, C'est moi, qui l'ai con. quis, C'est

*cresc.*

SIEGF. *travaillant au petit marteau.*

Il trotte à droite et à gauche avec une joie croissante.

moi, quivais l'a. voir!

*f* *stacc.* *sempre stacc. cresc.*

*Il lime et aiguise.*

(*en fausset*)

Al. bériemême, à présent, mon es. clave, Viendra, soumis à l'ap.

*più f* *fp* *pp*

## MIME.

pel de ma voix; Tout le peuple des Nains, je le dompte et le brave, À tous \_\_\_\_\_ j'impose.

*poco cresc.* *p cresc.*

## SIEGF.

rai mes lois! Au

*f stacc.* *sf* *sfz* *p* *sempre più animato*

gnome mépri-sé, chacun va rendre hom - - ma - - ge;

*cresc.* *f* *stacc.* *f*

SIEGF.

MIME.

*avec des gestes toujours plus animés*

Mon or é - blou - i - ra les hé - ros et les dieux;

Un mot, un

*f* *p* *cresc.* *f*

SIEGF.

*Avec les derniers coups de marteau SIEGFRIED applaudit les rivets de la poignée.*

Dé .

MIME.

geste, u - ne ombre à mon vi - sa - - ge,

Fe - ra trem - bler l'u - ni - vers anxi -

*f* *più f*

Ritmo di tre battute.

*coup.* tres - - - - se Dé - tres - - - - se

eux .

*ff* *ff*

## SIEGF.

ru - - - deet sou - - plea - cier Te voi -

*dim.*

## SIEGF.

## Ritmo di due battute.

là, de nou - veau, fi - xée en ta poi - gné - e!

MIME.

A - - lors je m'a ban - don - ne à la

*p* *p* *sf cresc.*

## Ritmo di tre battute.

Mon fer é - tait en deux, Je l'ai re - fait en -

mol le pa - res - se.

*tr* *dim.* *p* *sf*

## SIEGF.

tier Rien, dé - sor - mais, ne peut te bri - ser, mon é - pé -

Ritmo di due battute.  
SIEGF.

e! Tu glis - sas de la

MIME.  
Mes su - jets, à l'en - vi, tra - vail - le - ront pour - moi!

*p* *poco cresc.* - *f* *dim.*

Ritmo di tre battute.

main de mon père ex - pi - rant, Mais son fils est vi - vant et

*p* *p stacc.* *p*

va brandir ta la - me Il rit de voir ton

*p* *cresc.* *f*

**SIEGF.**  
fin tran.chant, Et ton é . . elat lui met — la joie en

**MIME.**  
Mi . . me com.

*P* *cresc.* *f* *f*

**Ritmo di due battute.** *Il brandit son épée.*

l'a . me ! Dé . .

blé de gloi . re et de ri . ches . . se, Mi . . me tri . om . phe, il est maî . tre, il est

*fp stacc.* *cresc.*

**Ritmo di tre battute.**

tres . . . . . se Dé . tres . . . . .

roi ! \_\_\_\_\_

*ff* *ff*

## SIEGF.

se, glai - - - ve fier et fort,

*dim.* **p** *espressivo.*

Ped

Je t'ap - pel - le à la vi - e et te rends l'e - xis - ten - - - ee; Dans

**p**

l'om - bre, tu gi - - sais, i - - - ner - - te et mort, Ray - -

**p** *dolce ed espressivo*

## SIEGF.

on - - - neet re - prends ta vail - - lan - ce.

**MIME.**

ô sort heu - reux, chan - ce op - por -

**p** *dolce* *cresc.*

**SIEGF.**  
Montre au fri . . pon, ton é - clair ra - di - . . eux,

**MIME.**  
tu - ne Qui m'eût pré - dit u - ne tel - . . le for -

Frap - pe le lâ - . . . chet ja - . . mais ne par - don - . . ne!  
tu - . . ne!

**Ritmo di quattro battute.**  
Eh! Mi - me pares - seus!

*Molto vivace e encore più accelerando.*



SIEGF.

*Du tranchant de son*

Vois si ma lame est bonne!

*Presto, Prestissimo.*

*fff*

*épée, il frappe l'enclume et la fend du haut en bas; les deux masses de fer roulent à grand bruit sur la roche. MIME, qui*

*sempre ff*

*s'est hissé sur un escabeau, tombe assis, par terre. SIEGFRIED brandit joyeusement son épée au dessus de sa tête.*

*ff*

*ff*

*ff*

*Fin du 1<sup>er</sup> Acte.*

# ACTE DEUXIÈME.

## Prélude.

Commodo e sostenuto.

PIANO:

*trem.* *pp*

*p*

*p* *p* *p*

*un poco marc.*

*p* *p* *p*

*molto legato* *p* *dolce.* *pp*

*sempre pp* *p* *p* *crusc.*

*sf* *sf* *ff* *dim.* *più p* *pp* *p*

*più p* *pp*

System 1: Treble clef with *sf* and *dim.* markings. Bass clef with *p*, *cresc.*, *più p*, *ff*, and *più p* markings.

System 2: Treble clef with *trem.* marking. Bass clef with *p* and *cresc.* markings.

System 3: Treble clef with *dim.* marking. Bass clef with *f*, *p*, *pp*, *ppp*, and *più p* markings.

System 4: Treble clef with *mf molto risoluto*, *trem.*, and *multo cresc.* markings. Bass clef with *pp*, *ff*, and *pp* markings. Includes *Ped.* and *sempre Ped.* instructions.

System 5: Treble clef with *pp*, *cresc.*, and *mf* markings. Bass clef with *pp*, *trem.*, and *più p* markings.

System 6: Treble clef with *cresc.*, *f*, and *dim.* markings. Bass clef with *pp* and *p* markings.

*Un poco animando.*

First system of musical notation for 'Un poco animando.' It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature, featuring a series of chords with dynamic markings *sf*, *dim.*, *p*, and *cresc.*. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *sf* and *p*.

Second system of musical notation for 'Un poco animando.' It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a 12/8 time signature, featuring a series of chords with dynamic markings *f* and *p cresc.*. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *p* and *2*.

Third system of musical notation for 'Un poco animando.' It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *sf*, *dim.*, *p cresc.*, and *f*. It includes triplet markings (*3*) and a fermata. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *sf* and *p*.

Fourth system of musical notation for 'Un poco animando.' It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *dim.*, *p espressivo*, and *cresc.*. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *dim.* and *Ped.*.

*Più animato.*

Fifth system of musical notation for 'Più animato.' It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *f*, *più f*, and *ff dim.*. The lower staff is in bass clef with a 4/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *f* and *ff dim.*.

**Scène 1<sup>ère</sup>**

*La toile se lève. — Les profondeurs de la forêt. — Tout au fond de la scène, l'ouverture d'une caverne. Le sol s'élève,*

*Tempo primo.*

Sixth system of musical notation for 'Scène 1ère'. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a 3/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *p* and *più p.*. The lower staff is in bass clef with a 3/4 time signature, featuring a melodic line with dynamic markings *p* and *più p.*.

à partir de la rampe, jusque vers le milieu de la scène, où il fait une sorte de plateforme, puis il redescend jusqu' à la caverne, de manière qu'on n'en puisse voir que la partie supérieure de l'ouverture. Sur la gauche, à travers les arbres, on aperçoit une large crevasse dans la roche. Nuit sombre, surtout au fond de la scène, où l'œil du spectateur ne doit rien distinguer, au début de l'acte.

ALBERIC. couché sur la roche et perdu dans une sombre rêverie.

Au fond du

Un poco animando.

*pp* *pp* *p* *mf* *dim.*

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The vocal line starts with a whole rest, followed by the lyrics 'Au fond du'. The piano accompaniment begins with a series of chords in the left hand, marked *pp*, *pp*, and *p*. The right hand has a melodic line that becomes more active, marked *Un poco animando.* and *mf*, ending with a *dim.* marking.

bois, près l'an-tre du Dra-gon, L'oreil-le au

*p* *più p* *cresc.* *sf* *dim.*

Detailed description: The vocal line continues with 'bois, près l'an-tre du Dra-gon, L'oreil-le au'. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the left hand, marked *p*, *più p*, *cresc.*, *sf*, and *dim.* The right hand continues with a melodic line.

guet et l'œil ou-vert, je veil-le;

*p* *più p* *cresc.* *sf* *dim.*

Detailed description: The vocal line continues with 'guet et l'œil ou-vert, je veil-le;'. The piano accompaniment maintains the dense chordal texture, marked *p*, *più p*, *cresc.*, *sf*, and *dim.*

Est-ce le jour, qui dé-jà se ré-veil-le,

*cresc.* *f* *p* *più p* *pp*

Detailed description: The vocal line concludes with 'Est-ce le jour, qui dé-jà se ré-veil-le,'. The piano accompaniment features a *cresc.* marking, followed by *f*, *p*, *più p*, and *pp* markings, indicating a dynamic range from fortissimo to pianissimo.

Dans la forêt, vers la droite, s'élève un vent d'orage, du même côté l'on voit apparaître une lueur bleuâtre.

## ALBER.

Et fait pâ - lir le ciel à l'ho - ri - zon?

Un poco animato.

*cresc.* - *f* *p* *cresc.* - *p* *cresc.* -

Quelle lu - eur brille dans l'om - bre,

*fp* *cresc.* - *f*

Laisant, dans l'air, un sillon radi - eux? Il semble rait qu'un coursier lumi.

*p* *cresc.* - *f*

neux Piaffe et bon dit sous cette vou - te som - bre!

*p* *cresc.* - *f* *più f*

ALBER.

*Le vent s'apaise, la lueur*

Est ce dé - ja le hé - ros in - génu Qui vers Fa - ner s'ap - proche?

*rallent. espress.*

*p trem.* *cresc.* *f sf* *ben tenuto.* *sf dim.*

*disparaît.*

Le feu s'éteint, la flam.me

**Tempo primo. Lento.**

*dim.* *sf* *dim.* *p* *più* *p*

*LE VOYAGEUR, sortant de la*

a dis - pa - - ru, Nuit pro - fon.de!

*pp* *mf* *espressivo* *più p*

*forêt, s'avance sur la scène et s'arrête en face d'ALBERIC*

Quel choc a fait trembler la

**Più animato.**

*fp* *cresc.* *p* *sf* *p* *sf* *sf*

ALBER.

LE VOYAGEUR.

roche? Vers Haine-antre, j'ac.  
Moderato.

*accel.* *f* *rallent.* *dim.* *p*

*cresc.* *sf* *sf*

La lune perce brusquement les nuages, illuminant la stature du VOYAGEUR. ALBERIC le reconnaît et recule d'abord avec effroi, mais tout aussitôt il éclate en imprécations furieuses.

VOYAGEUR.

cours d'un pas pressé... Qu'ai-je vu? qui m'a de.van.cé?

*pp* *p* *p* *p dolce.* *cresc.*

ALBER.

C'est toi que j'a.per. çois? que viens-tu fai.re? Va ton chemin! Ar.

*Animato.*

*f* *p* *f*

VOYAGEUR.

Gnome, est-ce toi? Sur l'ancre du dragon Viens-tu veiller pour  
rière! Lâche lar.ron!

*avec calme.*

*più f* *ff* *p*



moi?  
**ALBER.**  
 Mé . di . tes . . tu quel . qu'au . tre per . fi . di . . e ?

*multo cresc.*  
*fp* *fp* *fp* *fp*

Hors de ces lieux, as . . sez de tromper . ie; Je vois le piè . . ge et

*fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.*

sais où tu veux en ve . nir, Par tes ru . . ses et tes ma .

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

**VOYAGEUR.**  
 Pour voir, je viens, non pour a . gir; Qui tente .  
 li . ces.

*ff* *fp dolce.* *pp* *p*

## VOYAGEUR.

rait de faire obsta . ele à mon dé . sir? —

**ALBER.**

ô cœur plein d'ar . ti .

*molto cresc.*

fi . . ces, Si j'é . tais si na . if, si ni . ais qu'autre . fois, —

Quand tu m'as pris au piè . . ge; entretes mains a . droi . tes, Bien . tôt, retombe .

*avec fureur*

rait l'anneau que tu con . voites. Je connais tou as . tuce et ton esprisournois ;

ALBER. *avec ironie*

Mais, ta faiblesse aussi ne m'est pas inconnue! Avec mon orgueil, tu fis largesse, je le sais,

*fp trem* *piu p*  
*dim.* *p* *p* *p*

Et mon anneau paye le radieux palais, Que les géants t'ont bâti dans la nue!

*p* *p dolce.* *f*

Mais, le traité que tu fis avec eux, En ruines est inscrit, sur le

*p cresc.* *fp* *fp* *f* *p*

bois de ta lance; Ce n'est pas toi qui peux Leur reprendre cet or, qui

*p* *p* *poco cresc.*  
*stacc.*

## ALBER.

fut leur ré-com-pen-se, Car tu ru-i-ne-rai, toi mê-me, ta puis-san-ce, Et l'on ver-

rait ton seep-tre souverain, Ta lan-ce,

## VOYAGEUR.

Par le pac-te sa-crè des ru-nes,  
se rom-pre, en ta main!

Gnome per-vers, tu ne m'es pas soumis, Mais, je me ris de tes ran-cu-nes Et puis bra-

ver tes desseins enne - mis.

**ALBER.**

Tu fais sonner bien haut ta puissance su -

*f* *f* *dim.* *p* *cresc.*

pré - me, Mais, malgré toi, ton cœur est anxieux! Le dragon va mourir, frap -

*cresc.* *sf* *molto tenuto e marc.* *cresc.*

pe par l'ana - thè - me; Quidoit en hériter? -

*sf* *dim.* *p* *più p* *sf* *più p* *sf*

Son anneau précieux, Du gnomme, sera-t-il la proie? Voilà

*p* *sf*

## ALBER.

*Un poco accel.*

ce qui trou - ble ta joi - - - e! C'et anneau, - si ja . .

*cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

*no.o accel.*

*sf* *sf*

mais je puis le res sai - - - sir, Sa - - - che le bien, je saurai m'en servir, Pour te vain - - -

*f* *sf* *dim.* *p* *cresc.*

- - cre et pour te sou - met - - - tre. En vain te défen - dront - - - tes guer.

*f dim.* *p trem.* *cresc.*

riers de là - haut, À ton Walhall je donnerai l'as - sant Et l'uni - - -

*f*

ALBER.

vers \_\_\_\_\_ aura trouvé son maî - tre!

VOYAGEUR.

*avec calme.*

Ton es - . - poir m'est con - nu, mais point n'en ai sou - ci; L'an -

*rall.* **Moderato.**

neau profi - . . - te... à qui l'aura saisi!

ALBER.

Si ton langa - . - ge est

**Più animato.**  
*accel.*

va - . - gue, en ton coeur je pé - nè - tre: Tu comptes, je le sais, sur le

*marc.*

*cresc.* *f* *dim.* *p*

## ALBER.

*avec ironie.*

bras triomphant D'un hé-ros, sor-ti de ton sang; N'é-lè-ves-tu pas un jeune homme, Qui

*Sempre più animato.*

*p pp poco cresc.*

doit cueillir la-pomme, Que toi mê-me n'oses cueillir?

*avec une violence croissante*

*Animato. marcato. rall. dim.*

*- sf*

## VOYAGEUR.

Prends moins sou-ci de moi, mais songe plus à Mi-me, C'est là qu'est le pé-ri-l. Un hé-

*Moderato.*

*sf p p pp*

ros va ve-nir, Dont Fafner se-ra la vic-ti-me. Mi-me, qui le conduit, Le fait a-gir à son pro-

*cresc. f p*



VOYAGEUR.

ALBERIC fait un geste qui trahit une vive curiosité.

fit, Re.doute sa ma . li . ce et sur . veil . le ton frère! Sa . che le

*Animato.*

*cresc. - sf sf p p*

bien: le jou . ven . ceau Ne connaît pas la ver . tu de l'an . neau, Mais Mi . me sait ce qu'il faut

*p p*

fai . re! *avec vivacité* Le jeune homme est ex .

ALBER.

De t'abste . nir prends . tu l'enga . ge . ment?

*Allegro. rallent. Moderato.*

*f dim. p*

empt de tout pen . ser ser . vi . le; Qu'il tri . omphé ou succombe, il a . git li . bre . ment. Car

*p p p cresc. -*

**VOYAGEUR.**

li - bre seulement il me peut être u - ti - le !

**ALBER.**

A Mi.me seul, dispu.te.

*mf cresc. - f p*

**Animato.**

*cresc. sf*

Ped.

C'est toi seul, avec lui qui guettes le tré - sor.

rai - je l'or? Crois-tu cependant qu'il m'échappe?

*f p p f*

**Più lento.**

**VOYAGEUR.** *s'approchant d'un pas paisible*

Un hé.ros va bien tôt, accomplir le des - tin! Deux Nibeloungs convoitent son bu - tin; Fafner

*p f pp p*

vient, le hé.ros le frappe; L'anneau demeure... à qui l'at - trap - pe! En veux-tu

*sf p sf pp p cresc.*

VOYAGEUR.

*Il se tourne vers l'autre*

plus? éveil. le le dra.gon; Apprends-lui ce qui le me . .

*Il se place sur la roche qui est*

na . ce; Et peut être va.t'il, de bonne grâ . ce, De son or, te faire abandon.

*devant l'autre et appelle.*

Faf . . ner!

Faf . ner! é . cou . te! Viens!

**ALBER.** *à part et avec une vive surprise*

Que est donc son ca . pri . ce ? Me serait . il , vraiment , pro . pi . ce ?

*p* *cresc.* *f*

**FAFNER.** *à travers un grand porte-voix*

Qui trou . ble mon som . . . meil ?

*p* *p*

**VOYAGEUR.** *se tournant vers l'ouverture de l'autre*

Un gnome vient, exprès, te met . tre sur tes gar . des, Et t'offre un bon con . seil, Si tu le veux pay.

*p* *p* *p*

*Il se penche et tend l'oreille.*

er du tré . sor que tu gar . des.

*p* *f dim.* *p* *p*

ALBER.

FÄFNER.

Faf . ner réveil . le toi , — ne tardes , Un

Que me veut . il ?

*Più animato.*

*più p*

*fp*

fier héros appro . che , il veut te mettre à mort !

*Pesante.*

J'ai faim de

*cresc.*

*f*

*p*

*più p*

VOYAGEUR.

*Un poco più stringendo*

L'enfant est brave et fort ;

Son fer — tranchant.

ALBERIC.

lui !

*Un poco più stringendo*

Il

ALBER.

veut l'anneau , pas da . van . ta . ge ! Donne le moi , pour ga . ge , Je dé .

*Animato.*

*cresc.*

*fp*

*cresc.*

## ALBER.

tourne ses coups, tu con\_serves ton or, Et vis long temps en . cor!

*Encore più accel.* *rallent.* *Più lento.*

*p* *fp* *crese.* *fz* *p* *p*

## FAFNER.

Je tiens ce que je tiens,

*p* *più p* *pp*

*en baillant*

Ne trouble plus mon som . . . me!

*pp* *p* *più pp*

VOYAGEUR. *éclatant de rire et se tournant vers Albéric.*

Pauvre Albé.rie! Pauvre bon.hom.me! La chose a mal fi.

*Animato.* *f* *f* *dim.*

## VOYAGEUR.

*D'un ton confidentiel et  
s'approchant d'Albérie*

ni. Un mot en - core et mé - di - te ce - ci: Tout suit les lois de sa na -

*Un poco più moderato.*

*p cresc. sf p p dolce.*

tur. - re, Tu n'y peux rien! je te le ju re. Ton frère va venir, je te

*Più animato.*

*poco cresc. p p*

laisse avec lui, Connais - sant à fond tout son ê - tre, Tu se - ras plus a - droit, — peut

*sf sf p*

*Il se dispose à partir.*

ê - tre. A - vec l'au - tre qui vient,

*stacc. poco cresc. -*

## VOYAGEUR.

Il s'enfonce dans la forêt et disparaît promptement, Un

Fais connaissance au.s.si!

Vivace.  
marcato

vent d'orage s'élève et s'affaisse aussitôt. Une clarté céleste rayonne et s'éteint rapidement. ALBERIC suit des yeux le VOYAGEUR qui s'éloigne.

sempre **ff**

crese. -

## ALBER.

Il part en che.vau.

**ff**

*dim.*

*fz fz fz fz fz fz fz fz fz fz fz*

chant par des sentiers de flamme, Me lais.sant le sou. . ei dans

**f** *dim.*



## ALBÉRIC.

l'â.me. Ri . .

*p* *espressivo* *poco cresc.* *dim.*

ez-de moi, ri . . ez, Dieux or.gueilleux, Ra . . ce a . . vi . . de de jous

*p* *più p* *pp* *mf*

*rallent.*  
san . ce ! Tous, je veux vous voir pé . rir, sous mes yeux ;

*pp* *marcato* *mfp* *p* *cresc.*

Et tant que l'or bril.le.ra, sous les cieux, Je fe . . rai vi . gi.

*fp* *molto cresc.* *f* *più f*

ALBÉRIC.

lan - ce. La ru - - - - - se vain.

*ff dim.* *sf dim.* *più p* *pp*

*Il se glisse dans la fente d'un rocher. - La scène reste vide. - Crépuscule ma-*

era - la puis - san - ce!

**Lento tempo I.**

*p* *più p*

*tinal.*

*pp*

*p dolce* *pp* *più pp*

Scène 2<sup>ème</sup>

*Avec le jour naissant, paraissent SIEGFRIED et MIME. Siegfried a mis son épée dans un ceinturon fait d'écorces tressées.*

**Più animando.**

**È istesso tempo.**

*stacc.* *p marcato*

*più p* *più pp* *p*

Mime examine l'endroit, avec une attention minutieuse, il se dirige vers le fond, du côté de l'autre, qui reste plongé dans l'om.

*stacc. poco cresc.*

*sempre p*

bre, tandis que le soleil levant éclaire graduellement  
la roche qui en masque l'entrée.

**MIME.**

Nous y sommes, ar.rê.te

*cresc.*

*mf*

*f dim.*

*p*

**SIEGF.** il va s'asseoir sous un tilleul et regarde autour de lui.

C'est donc i . ei que j'apprendrai l'ef . froi?

**MIME.**

toi!

*mf*

*f*

*p*

*f*

*dim.*

*dolce più*

**SIEGF.**

De clai.rè . re en clai . riè . re, Sans ré . pit, la nuit toute en . tiè . . re, Nous a .

*p*

*p*

*p stacc.*

## SIEGF.

vons marché tous les deux; Retourne, à pré-sent, en ar-riè-re! Si je n'apprends la peur, je veux Tout

*sf sf sf p cresc.*

## SIEGF.

seul suivre ma rou- - - - te, Pour ne plus t'avoir sous les yeux!

MIME.

Cher

*f sf p*

## MIME.

fil, si tu n'apprends, i-ci, la peur, je dou-te, Qu'en d'au-tres temps, en d'autres lieux, Tu puisses ê-tre plus heu-

*sfp p sfp*

reux. Vois-tu, là-bas, ce trou bé-ant et som-bre? C'est

*p p*

## MIME.

là que gi . . te un mon . stru . eux dra . . gon, Qui fit de jà des victimes sans nom . bre;

Sa gueule ouverte, est un gouffre plein d'ombre, Et tu seras croqué com.me un goujon; Si près de lui tu te ha.

## SIEGF. toujours assis sous le tilleul.

C'est bon! je se . rai sur mes gardes,

Et je saurai m'écarter à pro.

## MIME.

sar . des.

pos.

Au loin, il lan . ce une ba . . ve fé . ti . de, Dont le ve . nin, re . doutable et ra . pi . de, Ronge .

## SIEGF.

MIME. J'évi-te rai la ba-ve vé-ni-meu-se, En manœuvrant adroite .  
rait ta chair jusqu'aux os!

## MIME.

ment. Sa queu- e é-nor- me et monstreu-se, Dans son horrible é- trein- te, en un mo-  
ment.

*sempre p*

*p* *f* *p* *molto cresc.* *f* *fp*

## SIEGF.

ment, Pourrait te réduire en bouil-li- e. J'aurai les yeux ouverts et diri-gés sur lui, Pour rendre vaine sa fu-  
rie.

*f* *f* *f dim.* *p*

## MIME.

ri-e. Mais, dis-moi, le dragon a-t'il un cœur aus- si? Un cœur féroce et plus  
rien.

*marcato* *p* *fp* *marc.* *sf stacc.*

**SIEGF.**  
Le por - te - t'il au mê - me en droit, ce cœur, Que d'autres animaux ?

**MIME.**  
dur que la ro - che ! Sans dou - te, à gauche, Ainsi que

*SIEGFRIED qui s'était étendu nonchalamment sous le tilleul se redresse avec vivacité.*

A - vec Dé - tres - se, si je le frappe et l'embroche, Croiras  
nous; sens - tu ve - nir la peur ?

**SIEGF.**  
*ritard.* tu que j'ai peur, dis - moi ? **Vivace.** Eh! vieux gnome, est - ce tout ce

*p ritard. p* **Vivace.** *sfp cresc.* *fp cresc.*

## SIEGF.

que tu peux m'ap - pren - dre ? Va ton che - min, sans plus at - ten - dre;

*f p cresc. p cresc.*

## SIEGF.

La peur, je ne l'apprendrai pas de toi!

## MIME.

Attends un peu, prends pati.

*sf p p p*

## MIME.

en - ce, Les mots ne sont qu'un bruit trompeur; Tu dois, toi mê - me, et par expé - ri - en - ce, Ap -

*p p p p p p*

pren - dre à con - naî - tre la peur; Quand res - pirant à pei - ne et plein d'un trouble é -

*p cresc. fp cresc.*



## MIME.

trange, Ton cœur trem - blant bat - tra d'ef - froi,

*più f* *ff accel.*

*très affectueusement*

A - lors tu di - ras la lou - an - ge De Mi - me, qui n'aime que

a tempo.

*più f* *pp*

## SIEGF.

Je ne veux pas qu'on mai - me! L'ai - je pas dit? Hors de mes

MIME.

toi!

*fp* *f* *fp*

## SIEGF.

yeux! Va t'en, sur l'heu - re, ou je m'en vais moi mê - me; Car ton a -

*fp* *fp* *p cresc.* *f*

## SIEGF.

mour m'est o-di-eux! Cette tête branlante et cet oeil qui clignote, Quand

## SIEGF.

*avec impatience*

donc ne dois-je plus les voir, O face ridée et vieillotte!

MIME.

Au bord de

## MIME.

l'eau, je vais là bas, m'asseoir! Toi, reste ici

*Poco a poco più moderato.*

Quand le soleil prendra sa course, Ouvre l'oeil, en allant s'abreu.

*p molto legato*

**MIME.**

ver à la sour.ce, L'a . ni . mal al . té . ré doit pas.ser par i .

**SIEGF.** *riant* *Un poco più animato.*

Eh, Mi.me, s'il en est ain.si, Je lui don . ne une heu . re de trê.ve; Jusqu'à la

**MIME.**

ei.

**SIEGF.**

source, il ail.le, li . bre . ment, Pour qu'il te cro . . . que avant qu'il crève! Ne t'ar

rê . te donc pas, ne perds plus un mo . ment! Si, prudemment, tu veux m'en croire, Dé . ta . le prompte

**SIEGF.**

ment.

**MIME.**

Quand ton ru - - - de com-bat t'au - ra couvert de gloi - re Je vien.

**MIME.**

*SIEGFRIED, d'un geste énergique lui enjoint de partir.*

drai t'apporter à boi - re. Ap-pel - le moi, s'il te faut un a -

*Même geste de SIEGFRIED plus énergique encore.*

*SIEGFRIED se lève et chasse MIME avec des gestes furieux.*

vis. Ou bien enco, quand la peur t'aura pris.

*à part, en partant*

Faf - ner, Siegfried, le monstre et

MIME.

*Il disparaît à droite, dans la forêt,*

l'homme, Oh, s'ils pouvaient se man . ger tous les deux!

Moderato.  $\frac{2}{2}$

*più p*

*p molto tranquillo*

*SIEGFRIED s'étend, avec satisfaction, sous le tilleul, suivant des yeux MIME qui s'éloigne.*

SIEGF.

Qu'il n'est pas mon pè . . re, ce

*più p*

*pp*

gno . me, Ah, combien je m'ensens heureux!

A présent, seulement, je jouis du bien.

*pp*

*pp*

## SIEGF.

è - tre, Qu' éveil - le, en moi, ce so - leil radi - eux. Qu'il s'en ail - le, le nain hi - deux, Et puisse.

*un poco cresc.*

*Il s'absorbe dans ses pensées silencieuses.*

t'il ne ja mais re - pa - rai - tre.

*p dolce* *dim.*

Quel air mon père avait-il bien? Sans doute, un air semblable au

*p* *più p* *pp* *p*

## SIEGF.

mien; Car un fils de Mime, je ga - ge, De Mime serait la fi - de - le ima - ge Laid et difforme et ban -

*p* *sfp* *stacc.*

cal et cagneux, Un corps voûté, sur des jambes branlantes, Des o - reilles pendantes Et des yeux chassieux!

*accel.* *accel.* *cresc.*

Fi, le vilain! Ce nain m'est o - di - eux!

*più f* *f* *fz* *fz* *pp*

*Moderato. (Tempo 1<sup>mo</sup>)*

*Il s'étend plus horizontalement et lève les yeux vers le sommet de l'arbre. - Silence profond.*

*sempre pp*

## SIEGF.

*espression e dolce*

*sempre con Pedal.*

Mais, comment ma mè - re é - tait - el - le ?

J'ai peine à me l'i - ma - gi - ner! Ain - si que

*(très-doux)*

*pp* *dolce*

l'œil de la dou - ce ga - zel - le, Ses yeux de - vaient ray - on -

*p dolce*



SIEGF.

ner, \_\_\_\_\_ Mais d'une grâce plus pro - fon - de !

*dolce* *p* *più p*

*très-doux*  
En me mettant au mon-de, Pourquoi dut-elle, hé - las, mou - rir ?  
(♩ = ♩.)

*pp* *pp* *p*

Toute femme endonnant la vi - e, Pour son enfant, doit-elle donc pé - rir ? Pen - ser plein de mélanco -

*pp* *pp*

li - e ! Que ne puis - je te voir, — ô ma mè -

*pp* *p* *cresc.*

**SIEGF.**

re ché-ri-e, Ten-dre femme d'un

*f* *dim.* *pp*

*f* *dim.* *più p* *pp*

*Il soupire doucement et s'étend davantage. — Profond silence. —*

hom-me heureux !

*p* *sempre p* *dolce* *legato*

*dolce*

*Gazouillis de la forêt. — L'attention*

*p* *più p* *pp*

*de SIEGFRIED finit par se fixer sur le chant des oiseaux.*

*p* *p*

*sempre Pedal*

sempre pp

p

Detailed description: This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, marked with a piano (p) dynamic. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents, marked with a pianissimo (pp) dynamic.

p

f

dim

p

marc.

Detailed description: This system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a piano (p) dynamic. The lower staff features a forte (f) dynamic with a decrescendo (dim) marking, followed by a piano (p) dynamic and a marcato (marc.) marking.

p

pp

marc.

Detailed description: This system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a piano (p) dynamic. The lower staff features a pianissimo (pp) dynamic and a marcato (marc.) marking.

SIEGFRIED écoute avec un intérêt croissant un oiseau, qui sautille dans les

pp

p

f

p

Detailed description: This system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a pianissimo (pp) dynamic. The lower staff features a piano (p) dynamic, a forte (f) dynamic, and another piano (p) dynamic.

branches, suspendues au dessus de sa tête.

p

sempre pp

f

Detailed description: This system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a piano (p) dynamic. The lower staff features a pianissimo (pp) dynamic and a forte (f) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

pp

p

f

Detailed description: This system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a pianissimo (pp) dynamic. The lower staff features a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

*pp* *p* *f* *dolce*

**SIEGF.**

Gen - til chanteur, in - con - nu de mes yeux, Ha - bites -

*f dim.* *dim.*

tu dans ce bo - ca - ge? Si je sa - vais com - pren - dre son ra -

*più p*

ma - ge, Nous pourrions causer, à nous deux, ... Qui sait? ...

**SIEGF.**

de ma mè . . . re ado . ré . . . e !

*p* *più p*

Un gno . me fu . . té, Jadis m'a conté Que

*pp* *p*

l'homme peut comprendre la pen . sé.e Et le langa.ge de l'oi.seau. Est-ce pos . si . . ble ?

*p*

## SIEGF.

Il faut que je le ten - te! En chantant son re - frain, sur un ro -

seau, Il me semble qu'on doit de - vi - ner ce qu'il chan - te! Si je sais suivre sa le -

*Il court à la source prochaine, coupe un roseau*  
 çon, - Je compren - drai ce que dit sa chan - son.

*qu'il façonne du tranchant de son épée et taille en forme de chalumeau rustique.*

*Il écoute avec attention*

*p cresc.*

*f dim. p pp*

**SIEGF.**

Il se tait, il mé. coute, allons, vite à l'ouvra. gé!

*Il souffle dans son chalumeau.*

*Il ôte le chalumeau de ses lèvres et le coupe pour essayer de l'accorder.*

*avec un son criard et douteux*

*Il souffle dans son roseau.*

*Il secoue la tête et essaie de nouveau d'améliorer son instrument.*

*Il souffle.*

*Il devient impatient, presse le roseau entre ses doigts et l'embouche de nouveau.*

*très criard*

**SIEGF.**

*Il s'arrête en riant.*

Ce n'est pas jus. teet je ne puis sai.

SIEGF.

sir Le tour gracieux du ra.ma.ge; Je suis trop mala.droit, pour réus.sir, Il faut y renon.

Il écoute de nouveau

cer. *pp* *dolcissimo* *sempre pp*

Poiseau, qu'il suit des yeux.

*mf* *dim.* *p*

Mais, je me sens rou.gir de voir qu'il m'écou.te en si.

Mais, je me sens rou.gir de voir qu'il m'écou.te en si. *sempre pp*



## SIEGF.

*(très doux)*

len...ce Et se rit de mon igno...ran...ce. Eh

*Il jette son chalumeau, loin de lui.*

bien, sur la trompe, écoute moi donc ! Sur ce méchant roseau, je ne fais rien de

bon.

Je sonne...rai la fan...fare de chasse, Que je fais retentir dans les bois, ou je passe,

Dans l'espoir d'attirer quelque brave gar...çon ;

Il n'est venu que des loups et des ours en.

**SIEGF.**

co . re Voyons si cet . te fois ma fan . fa . re so . no . re Fe . ra ve . nir un meil .

leur compa . gnon ?

*Il prend son cor à sa ceinture*

*et l'embouche.*  
Moderato.  
*sur la scène.*

*molto f e*  
*lungo tenuto.*

*cresc. accel.*

Moderato.

*f dim. p p dolce.*

*Pendant les notes tenues, SIEGFRIED regarde l'oiseau, avec une curiosité pleine d'espoir.*

*p (lungo)*

*p poco cresc. f dim. più p*

*Gaîment, toujours plus vite et avec plus d'éclat*

*pp p cresc.*

*Un mouvement se manifeste au fond de la scène. — Fafner, sous la forme d'un énorme*

*très vite et très éclatant*

*sempre più f ff ff*

dragon lacertide, s'est éveill<sup>é</sup> et sort de son antre; à travers l'herbe et les buissons, il se hisse sur l'élevation qui masque son repaire. L'avant corps du monstre est déjà visible, quand FAFNER d'un baillement sonore, attire l'atten-

(♩ = 0.)

*ff* *p* *cresc.*

tion de SIEGFRIED, qui regarde le dragon avec surprise.

*ff* *Poco a poco sempre più sostenuto* *cresc.* *più f*

SIEGF.

Ah! ah! ma sé. ré. na. de Me vaut un jo. li ca. ma.  
 À l'aspect de SIEGFRIED, FAFNER s'est arrêté sur la hauteur.  
 Moderato.  
*molto cresc.* *ff dim.* *p*

ra. de, Un compa. gnon original.

Sais-tu parler, graei. eux a. ni.

FAFNER.

Qu'es — tu?

*sf* *p* *p* *cresc.* *sf dim.* *p*

\* Le corps du dragon est un appareil creux, sous lequel on ouvre une trappe, par où s'introduit l'artiste, chargé du rôle de FAFNER, pour chanter dans un porte-voix, dont le pavillon aboutit dans la gueule du monstre.

**SIEGF**

mal; A lors, ne pour.rait on s'en.ten.dre? Un jeune homme ignore la peur. Et voudrait bien l'ap.

prendre.

Grand ou pe.tit, u . ne cho.se est cer.

**FAFNER.**

As.tu donc si grand cœur?

taine:

Que, sur toi, je vais me venger, Si tu ne me ti.res de pei . ne!

Il pousse un éclat de rire. Je

SIEGF.

FAFNER.

*Il ouvre la gueule et montre les dents.*

Oh, la

cher-che à boi-re et je trouve a man-ger!

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Siegfried and Fafner, and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*, *pp*, and *cresc. -*.

bel-le den-tu-re et la gueu-le admi-ra-ble, Ja-mais je n'en vis de sem-bla-ble!

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Siegfried and Fafner, and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *cresc. -*.

Pourtant, il serait plus sé-ant De fer-mer ce gouffre bé-ant.

FAFNER.

Pour ba-var-

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Fafner and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *fp*, *f*, *p*, and *ff*.

der, elle est mal fai-te; Pour te cro-quer, je la trou-ve par-fai-te!

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines for Fafner and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *cresc. -*.

SIEGF.

O. ho! je suis plus dur à di.gé . rer; Que tu parais le croire, Et, pour me dé.vo.

rer, Il fau.dra,tout d'a.bord,aigui . ser ta ma . . choi . . re!

FAFNER.

*rugissant*

Brrr! viens, jeu . nè van.

*Il tire son épée, fait un bond vers Fafner et se met sur ses gardes.*

Alors prends garde, affreux brail . lard!

*FAFNER s'avance sur*

tard

*Animato.*

la hauteur et par ses naseaux lance vers SIEGFRIED un jet de bave empoisonnée.

*sempre f*

SIEGFRIED évite le venin, s'approche et se tient sur le côté

FAFNER cherche à l'atteindre

*ff stacc.* *ff*

de sa queue.

*sempre ff* *ben tenuto.*

SIEGFRIED que FAFNER a failli toucher, saute d'un bond audessus du monstre et le blesse à la croupe.

*ff*

Fafner rugit, retire vivement la queue et se dresse pour se lancer de tout son

*ff*

poids sur Siegfried. Dans ce mouvement, il découvre naturellement sa poitrine, Siegfried le vise au coeur et y en-

*ff* *ff*

fonce son épée jusqu'à la garde. Sous l'aiguillon de la douleur, Fafner se cabre davantage encore, puis retombe

*fff* *sempre ff*

lourdement sur sa blessure, où l'épée de Siegfried est restée fixée.

**SIEGE.**

Ton compte est bon, monstre stupide! Dé - tres - se est dan son  
Lento.  
*ff* *dim.* *f* *f*

coeur.

**FAFNER.** *Durant le combat, le corps de Fafner a été porté vers un plan plus rapproché de l'avant scène, une nouvelle trappe a été ouverte sous la machine, pour que l'artiste chargé du rôle de Fafner puisse chanter dans un nouveau porte voix de moindre dimension que le premier.*

*d'une voix affaiblie*

Qui

*Più lento.* *dim.*



**FÄFNER.**

done es-tu, fils in-tré-pi-de, Hé-ro-i-que vainqueur?

*Molto moderato.*

Qui stimu-la ta va-leur ju-vé-ni-le À don-ner le trépas?

**SIEGF.**

Quelque â-me ru-sé-e et sub-ti-le A di-ri-gé ton bras! Je ne sais'nulle

*molto tenuto.* *ben tenuto.*

cho-se, Pas même qui je suis, Je t'ai frappé, je le sup-po-se, Poussé par tes propres dé-

## SIEGE.

fis.

## FAFNER.

En - fant à l'a - me magna - ni - - me, Jeune

*f**dim.**p*

hom - me à l'œil limpi - de et clair,

Apprends de moi

le nom de ta vie.

*più p**pp*

ti - me: La ra - ce des gé - ants, par Fasolt et Fafner, Deux frè - res, existait encor sur

*pp**p**più p*

ter - re;

Pour le trésor mau - dit,

des Dieux per - fi - de don, J'ai mis à mort

*pp**cresc.**f dim.*

**FAFNER.**

Fa . solt mon frè . re, Moi, qui veillais sur l'or, sous l'as pect d'un dra . gon, Faf . ner, le dernier de ma

ra . . ce, Je meurs \_ terrassé \_ par ton bras. Ouvre, à présent, les

*un poco ritenuto  
ben tenuto.* **Tempo 1<sup>o</sup>**

yeux, fils, pleind'au . da . . ce, Car ce . lui qui guida tes

pas, Médi . . te dé . . ja ton tré . . pas!

*ben tenuto.*

**SIEGF.**

L'approche de la mort étend ta vi-si-on, Apprends-moi

**FAFNER.**

*d'une voix mourante.*

Prends-garde et vois comment tout se termine!

Musical score for the first system. It features a vocal line for Siegfried and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *pp*. The key signature has one sharp (F#).

donc, quelle est mon o-ri-gi-ne; Tout ce que je sais, c'est que Siegfried est mon

Musical score for the second system. It features a vocal line for Fafner and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*, *ben tenuto.*, *poco cresc.*, and *mf dim.*. The key signature has one sharp (F#).

nom!

Lais.

**FAFNER.** *Il se dresse, retombe et meurt*

Sieg-fried!

Musical score for the third system. It features a vocal line for Fafner and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *sf*, *ff*, *f*, *dim.*, *p*, *pù f*, and *pp*. The key signature has one sharp (F#).

sous aux morts la trè-ve

À moi, mon fer vivant, à moi mon brave

glai-ve!

*En expirant, FAFNER est retombé sur le côté, laissant à découvrir la poignée du glaive de Siegfried.*

Musical score for the fourth system. It features a vocal line for Fafner and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *f*. The key signature has one sharp (F#).

En l'arrachant de la poitrine du monstre,  
Siegfried se trempe le doigt dans le sang  
du dragon et retire vivement la main.

Il porte involontairement son doigt à

**SIEGF.**

Ce sang brû-le, com-me le feu!

*marcato.*

*p non legato.*

Ped.

la bouche, pour essayer le sang. Tandis que, pensif, il regarde devant lui, son attention s'attache progressivement au

*poco cresc. -*

*chant des oiseaux.*

*poco cresc.*

**SIEGF.**

Des oi-seaux

*più p*

il-me semble en-tendre le lan-ga-ge?

*pp*

## SIEGF.

Se.rait.ce pas l'ef . . fet du sang? Voy - ons un peu Ce que

*p*

dit ce chanteur à l'étran.ge plu.ma . . .ge.

*pp*

★ L'OISEAU du haut du tilleul sous lequel Siegfried se trouve assis.

Tio! Tio! Siegfried est maître.à présent,du trésor! Tio! \_\_\_\_\_

*ppp*

★ à faire chanter par une voix d'enfant.

★★ Les 9 croches qui précèdent, chantées en triolets, prennent les deux premiers tiers de la mesure, en sorte que la dernière note de la partie vocale tombe exactement sur le troisième temps de la mesure. La même observation s'applique à la mesure  $\frac{4}{4}$  de la page suivante, où les trois premiers temps de la partie vocale correspondent aux deux premiers temps du  $\frac{9}{8}$  de l'accompagnement.

L'OISEAU.

L'antre de Fafner regorge d'or! Caché, sous le heaume ma - gi - que, il peut dé - pister le plus fin,

Et l'anneau - fa - ti - di - que Du mon - de entier le fe - ra souverain.

**SIÈGE.** *a écouté avec ravissement  
et en retenant son haleine.*

*d'une voix douce et émue.*

Gen - til oi - seau, mon coeur te re - mer -

ci - - e, Et ta le - çon se - ra sui -

**SIEGF.** *se dirige vers le fond de la scène et descend dans l'antre, où bientôt il disparaît.*

*vi...e*

*pp*

*un poco marcato.*

*pp*

*più pp*

### Scène 3<sup>ème</sup>

*Mime arrive en rampant, et regarde timidement autour de lui, pour s'assurer si Fafner est mort. En même temps, Alberic du côté opposé sort de derrière le roc et se rencontre avec Mime, à qui il barre résolument le chemin, lors- que Mime veut se diriger vers l'antre.*

**MIME.**

**ALBERIC.**

**Vivace e pressante. (Rythme de trois mesures.)**

*p*

*cresc. -*



MIME.

Musical staff for Mime, showing a melodic line in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

Et toi, per - fi - de frè - re, I -

ALBER.

Musical staff for Alber, showing a melodic line in bass clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

Où donc se glis - se t'on, ô nain fourbe et fri - pon?

Piano accompaniment for the first system, featuring a bass line in bass clef and a right-hand part in bass clef. Dynamics include *f*, *cresc.*, and *p*.

Musical staff for Mime, showing a melodic line in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

ci, que viens - tu fai - re?

Point de me.

Musical staff for Alber, showing a melodic line in bass clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

Guettes tu l'or, vaurien, Et veux-tu me prendre mon bien?

Piano accompaniment for the second system, featuring a bass line in bass clef and a right-hand part in bass clef. Dynamics include *f*, *cresc.*, and *sf*.

Musical staff for Mime, showing a melodic line in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

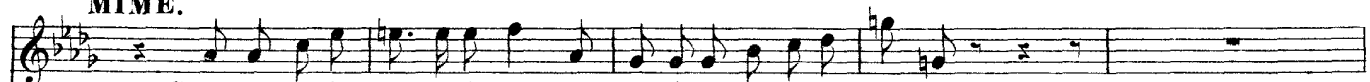
na - ce, Quitte la place Et poursuis ton chemin!

Musical staff for Alber, showing a melodic line in bass clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

Penses-tu donc que, d'un mot, l'on me chas - se, Lâche co.

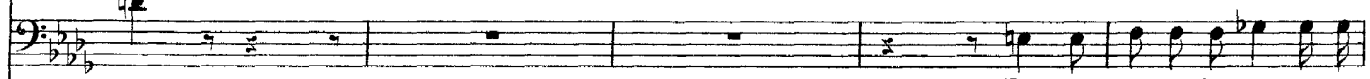
Piano accompaniment for the third system, featuring a bass line in bass clef and a right-hand part in bass clef. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

MIME.



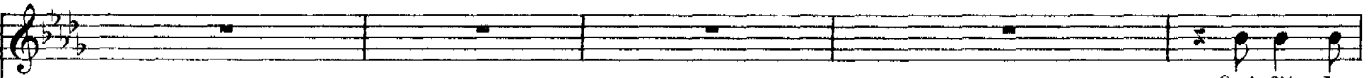
ALBER.

Crois-tu que je ren.de Cet or, con.quis d'une pei.ne si grande?



quin!

Est . ce toi qui l'a pris aux a .

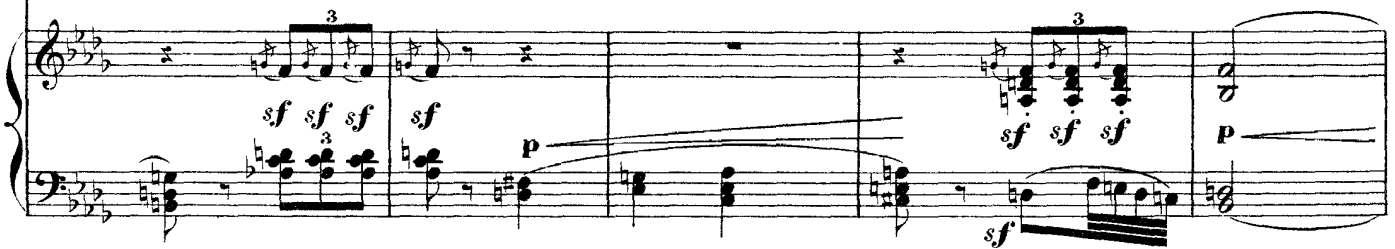


Qui fit le



bi.mes du Rhin,

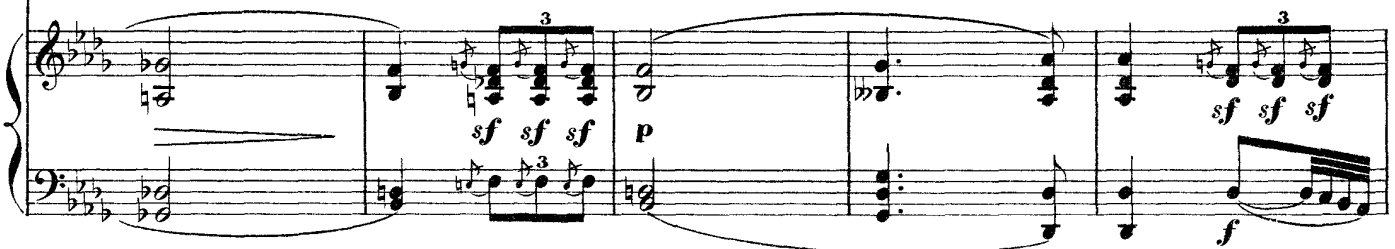
Et qui do . tas l'anneau d'un pou . voir souverain?



MIME.



heaume, a . vec le . quel on chan . . . ge, A vo . lon . té, de sta . tu . re et d'aspect?



ALBER.

L'au - rais - tu fait, dis - moi, van - tard é - trange, Si mon anneau ne t'eût im - po -

MIME.

Mais cet an - neau, tu l'as, sott.e.ment, laissé pren - dre, Ce qui t'échap - sé le respect?

pa, ma ru - se l'a re - con - quis. Tu te van - tes à tort, qu'as - tu donc à pré -

ALBER.

ten - dre Sur l'or, que ce jeune homme a vaillamment ac - quis? Je l'ai nour -

MIME.

## MIME.

ri long-temps et veillé comme un père, Des soins passés, il doit me payer le sa-

*p* *cresc.* *- sfp* *cresc.*

lai...re.

## ALBER.

Tu l'as nourri! vraiment! voilà pour-quoi, Ô plat va-

*f* *p* *cresc.*

let, tu prétends

être roi?

Un chien gauleux, fri-

*piu* *- sf* *sf* *f* *sf* *p*

pon, en est cent fois plus digne,

Ne compte pas jouir de cet honneur insigné!

*cresc.* *f*

MIME. *se gratte la tête*

Re - prends le donc et gar - de le pour toi, L'an -

*Poco a poco ritenuto.*

*f dim. - sf - p - sf dim. -*

neau — bril - lant; sois no - tre roi; Mais sois aus - si mon frè - re;

*Moderato.*

*- sf - p - p*

Et le heau - me, laisse - le moi; Chacun, de la sor - te, aura son af - fai - re. En deux parta -

*p - p - p*

MIME *se frotte les mains d'un air de confiance.*

geons le bu - tin. *se moquant de lui*

ALBER.

Par - ta - ger — avec toi? T'abandon - ner — le heaume? Le piège est

*Più animato.*

*- sf - sf - p - cresc.*

MIME.

Vivace. hors de lui

Point d'é - chan - - ge?

ALBER.

accel.

gros. ô gnome. De dor - mir, en re - pos, Se - rais - je en - cor cer - - tain?

Vivace.

Point de par - ta - - - ge?

Tout est pour toi?

Rien n'est pour moi? Tu me

vo - les mon héri - ta - ge?

ALBER.

Pas un clou! rien de rien! Ce tré - sor est le mien!

MIME. au comble de l'exaspération

En ce cas, tu n'au - ras ni l'anneau ni le heaume; Plus d'ac - cord entre nous!

Qu'il te tienne en sa

MIME.

paume, Le hé - ros, au glai - ve tran - chant, Et nous verrons si tu fais en - cor le mé -

*sf f sf f f sf*

*SIEGFRIED paraît au fond de la scène.*

*se retournant*

chant! Il au - ra mis la main sur quel que baliverne.

**ALBER:**  
Tourne toi donc, voi - là qu'il sort de la ca - ver - ne.

*Moderato.*

*fp più p pp*

*avec un rire ironique*

*à part en*

Avec l'anneau. Il va te le don - ner peut-être; Ga -

Il tient le heaume, L'anneau, c'est vrai!

*p*

disparaissant dans la forêt

SIEGFRIED pensif et d'un pas lent est sorti de l'ancre, avec l'anneau et le heaume, qu'il considère d'un regard étonné; il s'arrête sur la plate-forme.

MIME.

geons que je l'attrape - rai.

ALBER.

Il disparaît dans les rochers.

Et pourtant, il faudra qu'il revienne à son maître!

*dim.* *pp* *piu p* *pp* *molto dolce.*

SIEGF.

Que fai - re, je ne sais, du heaume et de l'an-

*sempre pp* *dolce.*

neau? Mais j'ai sui - vi le con - seil de l'oi - seau. Au

*dim.* *p dolce.*



**SIEGF.**

moins fe-ront-ils com-pren-dre: Que c'est moi qui suis le In-

*poco cresc.* - *più cresc.* -

ron, Qui sut terras-ser le dra-gon, Et, que la peur,

*molto cresc.* *ff* *dim*

*Il met le heaume à sa ceinture et l'anneau à son doigt.*  
il n'a pu me l'ap-pren-dre.

*molto espressivo* *f dim.* *3*

- Moment de silence. - SIEGFRIED fixe de nouveau son attention sur l'oiseau et l'écoute avec une curiosité inquiète.

*poco cresc.*

*poco cresc.* - *dim.* -

*più p* *pp*

L'OISEAU. <sup>2</sup>

Sieg-fried tient, à pré-sent, et le heaume et l'anneau;

Mais, qu'il soit mé-fi-

*ppp*

ant et se gar-de de Mi-me!

Qu'il é-coute à nouveau, Com-ment l'hypocri-te s'expri-me;

*sempre molto p*

Il li-ra, clairement,

dans sa pensée in-ti-me;

Le sang lui donna ce pou-

*SIEGFRIED par sa physionomie et son geste, montre qu'il a compris l'oiseau. Il voit approcher Mime, Appuyé sur son épée et renfermé en lui même, il le regarde venir, sans quitter son attitude impassible.*

**L'OISEAU.**

voir.

**MIME.** arrive d'un pas rampant et observe **SIEGFRIED**, du coin de l'avant scène.

Le prix de ce qu'il

*sempre pp*

*molto dolce*  
Ped

**MIME.**

tient, il voudrait le savoir. Si, certain vo.ya.

*espressivo*

*dim.*

geur rô.dait, sous cet om.bra.ge, Il pour.ra.it é.clairer le hé.ros souci.

*più p*

*dolce*

**MIME.**

eux. Al - lons, vi - te à l'ou - vra - ge! Dres.

*espressivo*

sons mon piè - ge, en gno - me astu - ci - eux, So - yons plus hum - ble que l'es -

cla - ve, Pour mieux trom - per ce jeu - ne hom - me orgueil Il s'approche de  
eux. *Molto moderato.*

*p* *sf*

*Siegfried et lui fait de gracieuses révérences.*

*p* *sf* *p* *stacc.*

**MIME.**

Sa - lut à toi, Sieg - - fried! Eh bien, mon bra - ve,

**SIEGF.**

Quel maî - - tre me l'eût ensei -

**MIME.**

Connais-tu la peur à pré - sent?

gné - e?

Mais, la bê - - te, est el - le sai - gné - - e? Hein!

**SIEGF.**

Si fé . ro . ce qu'il fût, sa mort fait pres - que

**MIME.**

Quel a - ni - mal — dé - plai - sant ?

**SIEGF.**

pei . ne, Quand d'autres sont debout, qui le va - lent à peine! Celui qui di . rigea mon

**SIEGF.** *poco accel.* *a tempo.*

bras — Mé . ri - tait bien mieux le tré - pas

**MIME.** *très - amicalement*

. Du cal . . me

*cresc.* *poco accel.* *a tempo.*

*f* *più f* *sf* *p*

**MIME.** *d'un ton doucereux*

et mon - tre un peu de pa - ti - en - ce, Bien - tôt, du grand sommeil, tu vas dor - mir — je

The first system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "et mon - tre un peu de pa - ti - en - ce, Bien - tôt, du grand sommeil, tu vas dor - mir — je". The piano accompaniment consists of two staves, with dynamics including *sf* and *p*.

*en témoignant sa satisfaction*

pen - se, Ta tâche est termi - né - e et tu m'as bien ser - vi, At -

The second system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "pen - se, Ta tâche est termi - né - e et tu m'as bien ser - vi, At -". The piano accompaniment features dynamics such as *sf*, *p*, and *sf*.

tends que ton bu - tin, d'abord, te soit ra - vi; Et je crois la cho - se fa -

The third system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics: "tends que ton bu - tin, d'abord, te soit ra - vi; Et je crois la cho - se fa -". The piano accompaniment includes dynamics like *p*, *stacc.*, *poco cresc.*, and *mf*.

**SIEGF.**

Tu veux me fai - re tort ?

**MIME.**

ci - le, Car tu n'es qu'un franc im - bé - ci - le!

The fourth system of music includes vocal lines for Siegfried and Mime, and piano accompaniment. Siegfried's line is: "Tu veux me fai - re tort ?". Mime's line is: "ci - le, Car tu n'es qu'un franc im - bé - ci - le!". The piano accompaniment features dynamics such as *f dim.*, *p*, *espress.*, and *più p*.

## MIME. surpris

reprenant son ton doucereux

Ai-je donc dit ce... la? Siegfried, de puis long temps, dé-jà. Sur toi, j'avais tendu ma

*dim.* *sf* *cresc.* *stacc.* *dim.* *p*

tendrement

tra-me, Car je te hais du fond de l'âme. Par amour je ne t'ai pas soigné, mon gar-

*cresc.* *f dim.* *p*

comme s'il lui disait de s tendresses

çon, C'était par convoitise basse, Pour l'or, gardé par le dragon; Si tu ne veux me

*p* *p* *cresc.* *f dim.* *p staccato*

comme s'il était prêt à lui sacrifier sa vie

avec

le donner de bonne grâce, Siegfried, mon fils, crois moi, c'est sérieux, Il

*cresc.* *f dim.* *p*



**SIEGF.**

*un sourire aimable*

**MIME.**

Tu me dé - tes - tes.

faut y lais-ser ta car - cas - se!

Musical score for the first system. It includes a vocal line for Siegfried and a piano accompaniment. The piano part features triplets and dynamic markings such as *p* and *sf*.

**SIEGF.**

rien de mieux!

Mais, que contre mes jours, — ton lâche cœur in-

Musical score for the second system. It includes a vocal line for Siegfried and a piano accompaniment. The piano part features triplets and dynamic markings such as *p*, *molto dolce*, *cresc.*, *molto espress.*, *sf*, and *dim.*

**SIEGF.**

tri-gue!..

**MIME.**

*d'un air contrarié*

*Il cherche saalebasse*

Qui te par-le de ça?

Tu comprends de tra - vers!

Musical score for the third system. It includes a vocal line for Siegfried and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *p*, *sf*, and *f*. A tempo marking *(♩. = ♩)* is present.

**MIME.**

Tu me pa-rais ac-ca-blé de fa-ti-gue,

La

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line for Mime and a piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *sf*, *dim.*, *p*, *mf*, and *dim.*

## MIME.

fi - - vre te brû - - le les chairs. Pour le ver-ser à ta lèvre al-té-ré - e, J'ai bras.

sé pour toi, quand tu forgeais ton é-pé - e, Un bon cordi - al; et, si tu bois de ce

riant d'un rire saccadé  
ei, J'aurai bientôt ton fer, ton heau - me et l'or aus - - si. Hi! Hi - hi - hi -

*Un poco acceler.* **Allegro assai.**

**SIEGF.** **Tempo Imo**  
Me pren-dre mon bu - tin - et me voler mon glai - ve Voi là, - co.

**MIME.**  
hi!

*poco ritard.* **Tempo Imo**

**SIEGF.**  
 quin, quel est ton rê - ve ?

**MIME.** *avec emportement accel.*  
 Tu m'ac - cu - ses à tort, Ou c'est que ma langue s'embrouil - le. Je fais, pour.

**MIME.**  
 tant, un grand ef - fort Pour qu'en mon cœur ton œil ne fouil - le. Mais quel es - prit ob -

tus est donc le tien ! Ou - vre l'o - reil - le, é - cou - te bien !

**Animato.** *rallent.*

*avec une peine visible pour se montrer aimable*  
 Tâ - che de mieux sai - sir Je veux t'of - frir à

**Moderato.**

**MIME.** *poco accel.*

boi - re D'uncordi - al sa - lu - bre et frais, Dont ton pa - lais a gar - dé la mé - moi - re.

*p* *cresc.*

**SIEGF.**

**MIME.** *rallent.* *a tempo.*

Toujours ja - dis, grognant un peu, tu l'accep - tais.

*mf* *rall. dim.* *p* *a tempo.* *p*

rais un bon breuva - ge; Comment as - tu fait celui - ci?

*D'un ton joyeux et badin, comme s'il lui décri.*

Hé! bois - le done et ne prends nul sou - ci! Bien.

*Poco a poco sempre più animato.*

*pp* *poco cresc.*

*rait l'effet agréable d'une pointe d'ivresse.*

**MIME.**

tôt tes yeux se - ront embrumés d'un nu - a - ge, Tu vas rouler dans l'herbe, et tomber as - sou -

*p* *cresc.* *rall.*

## SIEGF.

pi; Sur ton butin, je mets a . lors , mes griffes, Et le range à l'é . cart — Mais

si tu te re . bif . . fes Je n'aurais plus de repos nulle part, Et le pé . ril serait ex .

trè . me! Done, de ton fer, ai . gui . sé par toi mê . me, Je couperai ton

*avec un geste de joie*

*délirante* cou, d'a . bord; Com . me tu dormi . ras, je se . rai le plus fort! *riant* Hi . hi . hi . hi .

## SIEGF.

MIME. Tu veux me tu - er, mi - sé - ra - - - ble? *furieux*

hi - hi - hi - hi - hi - hi! Que dis tu? J'en

*f* *p* *cresc.* *f*

MIME. *Il s'efforce de prendre son ton le plus dou- aussi dis tinctement que*  
*ceux possible*

suis in-ca-pa-ble! Je te veux, seule-ment, je - ter la - - tête à bas!

*Lento. espressivo*

*f* *p* *dolce*

*Avec les apparences de la plus tendre sollicitude*

Car, si mon coeur ne te haïssait pas, Si de ta morgue et de ton in-so-len-ce Je n'a-

*Poco a poco più animato.*

*f* *dim.* *p* *cresc.* *tr.*

*avec douceur*

vais à ti-rer ven-gean-ce, Il se-rait né-ces-sai-re en-cor De te fai-re sauter la

*dolce*

*mf* *dim.*

**MIME.** (en badinant)

tê - te! Au - rais je, autrement, le tré - sor, Que mon frè - re con - voi - teet guet - - te?

*più p* *pp* *sfp* *stacc* *p accel.*

Il verse le breuvage dans une corne et presse SIEGFRIED de boire.

**Moderato.**

Viens, mon

*molto espress.* *p cresc.* *f* *p* **Moderato.**

Vel - se, viens, fils — de Loup Prends et crê - -

*f* *p* *p* *f* *p* *tr.* *cresc.* *fp* *fp*

**SIEGFRIED** tire son épée.

ve, en bu - - vant ton dernier coup Hi - - hi - hi - hi - hi!

*sf* *più f* *f* *f*

SIEGF.

*Dans un accès de mépris, il pousse son épée d'un coup brusque contre MÏME, qui tombe inanimé sur le sol.*

Crève d'abord — lâche vi - pè - re!

ALBÉRIC.

*du fond des rochers, où il se cache, poussant un éclat de rire ironique.* Ha - ha - ha - ha - ha - ha - ha - ha - ha - ha!

*ff ff f ff*

SIEGF. *D'un geste calme, il remet son épée à sa ceinture, en fixant les yeux sur le cadavre de MÏME.*

La hai - ne a re - çu son sa - lai - re, Dé.

*dim stacc. p più p cresc.*

*Il ramasse le cadavre de MÏME et le porte sur la*

tresse a payé ma ran - çon.

*molto tenuto sf dim. sf p*

*hauteur devant l'antre de FAFNER.*

*più p sf p sf pp sf sf*



**SIEGF.**

*Il jette le cadavre dans l'antre*

stacc. *sf* *p* *cresc.*

Va te van - tre, sur l'or, dans l'an - tre du dra - gon.

*f* *f*

Le trésor convoi - té vo - lontiers je te lais - se, Jou - is de ta vai - ne ri -

*espressivo* *dim.*

ches - se! Un gardien vigi - lant, un har - di compa - gnon, Contre les vo -

*p* *dim.*

## SIEGF.

*Il traîne avec de grands efforts, le cadavre du dragon devant l'autre.*

leurs te pro - tè - ge.

*più p* *p* *cresc.* *f* *ff* *sf* *p* *cresc.*

*dont l'ouverture se trouve ainsi complètement bouchée.*

*f* *ff* *sf* *p* *cresc.* *ff* *sf* *p* *cresc.* *ff* *sf*

De - me - re là,

*ff* *dim.* *p* *sf*

mon - stre hi - deux, Partage ton bu - tin avec l'astu - ci - eux, Qui t'a -

*p* *fp* *p* *p*

## SIEGF.

*Pendant un instant.*

fait tomber dans son piège; Et dormez en paix tous les deux!

*mf* *dim.* *più p* *p*

*il regarde l'autre, d'un oeil pensif, puis il se dirige d'un pas lent et fatigué vers l'avant scène.*

*più p* *pp* *ppp*

*Il passe la main sur son front.*

J'étouffe! Qu'on se donne de peines! Mon

*Lento. pesante* *Un poco più animato.*

*sf* *dim.* *p* *sf* *dim.* *p* *sf* *sf* *sf*

sang bouillonne et tend mes veines! Ma main brûle mon front! Il est haut, le so.

*sf* *un poco sostenuto* *espress.* *p pesante*

**SIEGF.**

leil, Du pâ-lea-zur, son œil ver-meil Dar-de ses feux— à pic.

*p* *espress.*  
*poco cresc.* *dim.*

Sous ce feuil-la-ge Cher-chons un peu d'om-bra-ge.

*Il s'étend à l'ombre du tilleul et plonge*

*più p* *pp* *dolce* *espress.* *dim.*  
Ped

*ses regards dans l'entrelacement des branches.*

*dolce ed espress.*

Chan-teur au doux ra-ma-ge On nous trou-bla mal à pro-

*dim.* *p* *dolce*

## SIEGF.

pos, Et je voudrais t'entendre en cor. Sur ces rameaux, Frolés, par tes ailes lé-

*p* *dim.* *p dolce*

gères, En gazouillant, tes sœurs, avec tes frères, Volent, tout autour de

*dolce* *sempre dolce*

toi; Mais je suis tout seul moi! Et je

*dim.* *p* *più p*

n'ai de sœur ni de frère. Ma mère est morte, on a tué mon père Je ne les vis ja-

*pp* *p* *pp*

## SIEGF.

mais Mon seul compa-gnon fût un nain, que je n'ai. mais; En - tre

*Animato.*

nous l'amour ne pût naî - tre; Il me tendit de per-fides fi - lets, Et j'ai

*Il jette un regard ému et douloureux vers les branches du tilleul.*

dù le frapper, le traî - tre!

*Animato.  
molto appassionato*

Viens à mon ai - de,

**SIEGF.**

ô mon oi - seau \_\_\_\_\_ ché - ri.

Par - - - le, ne me con - nais tu pas d'a - mi?

*Poco a poco più moderato.*

*espress.*

*p*

Ne peux-tu me ti - rer de pei - ne? Je n'ès - pè - - re qu'en toi, Car ma re - cher - - che est

*p*

*dim.*

*esce.*

vai - ne. Chan - te en - co - re, et conseil - le moi Ô toi qui si bien me con -

*mf*

*dim.*

*p*

*molto dolce*

*più p*

**SIEGF.**

seil - les

J'é - cou - te

et

**L'OISEAU.**

Hé,

Siegfried, au

**SIEGF.**

j'ou - vre les o - reil - les.

**L'OISEAU.**

gnome a don - né la mort;

Pour

lui, je con - nais la per - le des fem - mes!

Sur un haut ro - cher, el - le dort,

Au cen - tre d'un cercle de



L'OISEAU.

flam - mes; S'il franchit le bra-sier, d'un pied les-te et har.

*sf* *pp*

SIEGFRIED se dresse  
d'un bond sur ses pieds.

di, Brunn - hil - de é - veil - lé - e est à lui!

*sf* *pp* *cresc.*

SIEGF.

0 chant su - a - ve, ô fraîche mé - lo - di - e, Quel feu brû -

Vivace.

*f* *fp* *f* *fp* *f* *f*

lant me pé - nè - tre le coeur, Quel rè - ve

*p* *cresc.* *f* *fp*

## SIEGF.

fais - je et quel char - - me vain - queur S'é - - veil - le en mon -

The first system of the musical score for 'SIEGF.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'fais - je et quel char - - me vain - queur S'é - - veil - le en mon -'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *fp* and *f*. There are also markings for sixteenth-note groups (6) and a *cresc.* marking.

- à - - me at - - ten - dri - - e? Oh, par - - le,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics '- à - - me at - - ten - dri - - e? Oh, par - - le,'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *f*.

voix a - mi - - e!

*rallent.* *Moderato.*

*f dim.* *p* *più p* *pp* *f*

con Ped. una corda.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'voix a - mi - - e!'. The piano accompaniment features a *rallent.* marking followed by a *Moderato.* section. Dynamics include *f dim.*, *p*, *più p*, *pp*, and *f*. The system ends with the instruction 'con Ped. una corda.'

L'OISEAU.

Gai, dans la pei - ne, et dès le - point du jour, Pauvre oise.

*pp* *più pp* *pp*

The fourth system is for the piece 'L'OISEAU.' The vocal line has lyrics 'Gai, dans la pei - ne, et dès le - point du jour, Pauvre oise.' The piano accompaniment features a texture of chords and moving lines. Dynamics include *pp* and *più pp*.

## L'OISEAU.

let, je chante un \_ chant d'amour; Toute à - me ten - dre Sait me com - pren - dre.

## SIEGE.

En \_ rou - te donc, sans plus attendre; Vers le ro - cher je veux al -

ler! Un mot en - cor, mon char - mant con - seil -

ler: Fran - - chi - -

## SIEGF.

rai . . . je la flam . me, Et ré . veil . le . rai . je la

*p* *cresc.*

*fp*

fem . . . me ?

*f* *più f* *ff* *f* *dim.*

## L'OISEAU.

Siegfried tend l'oreille.

*rallent.*

*dolce.* *più p*

D'éveiller la dor . meu . . . se,

*Moderato.*

*pp*

L'OISEAU.

Un seul au.ra l'honneur

Un coeur na . if et qui ne con .

*Poco più animato.*

*pp*

nait pas la peur!

**SIEGF.** *exultant d'allégresse*

Le sot garçon, qui n'y peut rien enten . dre,

*Animato.*

*cresc. f* *fp* *cresc. -*

C'est moi, mon aima.ble chan . teur, Tantôt encor, je tentai de l'apprendre,

*f* *stacc.*

## SIEGF.

A - vec le dra - gon que - rel - leur , Et j'ai hâ - te à pré -

*erese. -*

*f*

sent que Brunn - hild me l'ap -

*accel.*

*più f*

*dim. -*

*L'oiseau prend son essor, plane au dessus de la tête de*

pren - ne! Mais le che - min? qui me l'indi - que - ra? Ton

*Vivace.*

*p*

*pp*

*Ped.*

*SIEGFRIED et semble l'inviter à le suivre.*

ai - le, vers le but, me mè - ne! Vo - le de - vant et Sieg - fried te sui -

*erese. -*

**SIEGF.** *Il observe l'oiseau, qui pendant un instant et comme pour le taquiner l'entraîne dans différentes*

*vra!*  
*f*

*directions, tout à coup l'oiseau s'envole vers le fond de la scène; Siegfried s'élançe et le suit d'un pas alerte.*

*più f*

*ff f più f*

*ff*

*ff*

*sempre ff*

*fff*

8

*dim.*

*stacc.*

*sempre dim.*

*più p*

*ff*



# ACTE TROISIÈME.

## Prélude.

Animato, ma pesante.

*stacc.*

PIANO.

*p cresc. - f p cresc. - f*

*p cresc. - sf*

*molto tenuto.*

*più f p cresc. -*

*f*

*più f*

*ff molto staccato*

^

*f*

6

*f*

3

*sempre f*

8

*fz*

8

*fz*

Musical score for piano, consisting of four systems of staves. The first system has dynamics *più f*. The second system has dynamics *ff*. The third system has dynamics *fff* and *ff*. The fourth system has no dynamics.

## Scène 1<sup>ière</sup>

*Un site sauvage, au pied d'un roc, qui descend en pente abrupte sur la gauche du théâtre. Il fait nuit; violente tempête; l'éclair brille, la foudre gronde. Peu à peu le bruit s'apaise mais longtemps encore les nuages sont sillonnés de longs traits de flamme.*

Musical score for piano, consisting of one system of staves. The first part has dynamics *dim.* and the second part has dynamics *espressivo* and *p*.

Entrée du Voyageur. — Il marche, d'un pas résolu, vers un rocher, sur le devant du théâtre, et s'arrête en face de

marc. *molto cresc.* **ff** **p** marc. *molto cresc.*

L'ouverture d'une sorte de crypte; appuyé sur sa lance, dans une attitude solennelle, il commence son évocation.

**VOYAGEUR.**

Viens, Prophé - tes - se,

**f** *più f* **ff** **p** *cresc.* **ff** **p** *cresc.*

é - veil - le - toi! Du long som - meil, je t'ar.

**f** *dim.*

ra - che, ô dor - meu - se! Ma voix t'ap - pel - le,

**p** *cresc.* **ff** **p** *cresc.* **ff** **p** *cresc.*

VOYAGEUR. *p*

à moi! à moi! De ton gouffre bé . ant, demeure né . bu . leu . se, Sur .

*f* *dim.* *p*

gis, Er . da! Er . da! fem . me mysté . ri . eu . se, Re . mon . te de l'a .

*p* *sempre p*

bi . meaux lu . eurs . du so . leil; J'en . ton . ne ton chant de réveil. De ton sommeil, qui songe un

*p* *Ped.*

ré . ve sé . cu . lai . re, Sors, je le veux, Viens, toi, qui connais tout, Sa .

*cresc.* *poco f* *p* *cresc.*

## VOYAGEUR.

ges - se o - ri - gi - na - re; Er - da, fem - me é - ter - nel - le,

*crese.*

*P* *f*

é - veil - le - toi, de - bout! de - bout!

*meno f* *f* *meno f* *f* *marc.*

*Une lueur bleuâtre et crépusculaire illumine l'ouverture de la crypte. Erda surgit des profondeurs et monte à la surface par un mouvement presque imperceptible. Ses cheveux et ses vêtements semblent couverts de givre, dont l'éclat l'entoure d'une auréole lumineuse.*

*ritard.* *Molto più lento.*

*ff marc.* *fpp* *pp*

*con Pedale*

**ERDA.**

Puis - sant et fort est ce - lui qui m'ap - pel - le, Le charme o.

ERDA.

pè-re. et me for-ce au ré-veil, - Qui vient troubler la son-geuse éter-nel-le?

VOYAGEUR.

C'est moi, qui t'ar-ra-che au sommeil, Moi. qui te

*poco accel.* *Tempo primo.*

fais sur-gir de la ter-re pro-fon-de Et te sou-mets à mon divin pou-

voir. - J'ai long-temps voya-gé, j'ai par-couru le mon-de, Pui-

## VOYAGEUR.

sant la scien - ce fé - con - de, Aux sources mè - mes du sa - voir.

*p* *pp* *cresc.* *pp* *dolce.*

con Ped.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *cresc.*, and *pp*, along with a *dolce.* marking. A *con Ped.* instruction is placed at the end of the system.

Nul, plus que toi, ne sau - rait en avoir. Tu con - nais les secrets que ré - cè - le l'a - bi - me, Tu

*poco*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line maintains its melodic flow with triplet markings. The piano accompaniment features a *poco* marking and continues with complex rhythmic patterns and triplet markings.

sais, à quel - les lois, l'u - nivers o - bé - it, Pas un è - tre, i - ci bas, que ton

*cresc.*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and continues with intricate rhythmic and melodic lines, including triplet markings.

souf - fle n'a - ni - me, De tè - te pen -

*p* *cresc.*

Ped.

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *p* marking, a *cresc.* marking, and a *Ped.* instruction. The system ends with a double bar line and a circled cross symbol.



VOYAGEUR.

san - te, où ne pla - ne ton es - prit. Tout, de toi -

The first system of the musical score for 'VOYAGEUR.' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line contains the lyrics 'san - te, où ne pla - ne ton es - prit. Tout, de toi -'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *più f*, *ff*, and *p*, along with articulation like *stacc.* and *tr.* (trills). The piano part is characterized by complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

tout est tri - bu - tai - re; Pourquoi ta sei - en - - - ce m'é -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'tout est tri - bu - tai - re; Pourquoi ta sei - en - - - ce m'é -'. The piano accompaniment features dynamic markings *p cresc.*, *f*, *p*, and *p cresc.*. It includes a *stacc.* marking and a *tr.* (trill) in the right hand.

claire, Fem - - - me, je suis venu te

The third system concludes the 'VOYAGEUR.' section. The vocal line has the lyrics 'claire, Fem - - - me, je suis venu te'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f*, *più f*, and *ff*. It features a *tr.* (trill) in the right hand.

ERDA.

Mon sommeil est le rê - ve et mon rêve est pen - voir !

The 'ERDA.' section begins with a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has the lyrics 'Mon sommeil est le rê - ve et mon rêve est pen - voir !'. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*, *dim.*, and *pp*. It features a *ritard.* (ritardando) marking and a *Più lento.* tempo change. The piano part consists of sustained chords and simple rhythmic patterns.

ERDA.

sé - e Et ma pen - sé - e est l'é - ter - nel sa - voir ! Mais, quand je dors, dans mon rê - ve - ber -

cé - e, La Nor - ne veil - le et fi - le, en suivant mon i - dé - e. Pour - quoi ne vas - tu

pas l'interroger?

VOYAGEUR.

La Norne suit la loi du sort i - nex - o - ra - ble, El - le ne

Un poco più mosso.

peut l'a - bo - lir, ni chan - ger, ———— Toi seu - le en -

## VOYAGEUR.

cor, si tu m'es se - cou - ra - - - ble, Peux ar - rê - ter son rou - et - - - tournoy.

*accel.*

*f* *p* *f* *p*

ant.

Tempo I<sup>o</sup>

*f* *Un poco ritenuto* *dim.*

## ERDA.

L'acte, contraire au rê - - - ve, obscur - eit ma sa - ges - - - se. Au tre -

Moderato.

*p* *più p*

fois, tu troublas mon esprit clairvoyant; La fil - - le de ton

*poco riten.* *a tempo.*

*pp* *p dolce.*

**ERDA.**

voeu na - quit de notre ivresse! Ton es - sain de hé - ros est, par el - le, choi -

*p* *poco cresc.*

si; El - le est vaillan - te et sa - ge aus - si;

*pp dolce.*

De - man - de lui de te fai - re con - naî - tre, Ce que tu veux sa - voir.

*pp* *pp dolce.* *Animato.* *p cresc.*

**VOYAGEUR.**

De qui me par - les tu? De Brunnhil - de peut - ê - tre? L'ingrate o - sa - bra.

*f* *p*

ver son maî . . tre, Et n'a pas craint d'en frein dre son de .

voir! Ce que j'eus . . se voulu, moi, l'ar . bi . . tre suprê . me,

Ce que j'a . vais in . ter . dit — à moi mè . me, Et le o . sa, l'orgueilleu . se enfant, Le ten .

ter, mal . gré ma dé . fen . . se, Con . tre son père triom .

## VOYAGEUR.

phant! J'ai cha - ti - é sa déso-béis-san-ce Et j'ai ver.

sé le sommeil, dans ses yeux, Là haut, au milieu de la flam - me, La

vier - ge dort — et la fil - le des Dieux, D'un homme ai - mé, se - ra — bien tôt la

fem - me! Puis - je la con - sul - ter?

*Un poco ritenuto*

ERDA.

Tout s'em.brouille, dès que je veille; Hors de ses gonds, la terre va sau - ter! Ain - si, tandis que sa

*espressivo* **pp** **pp**

alio  
con Ped.

mè.re sommeille, Ma fil - le doit su - bir, Du châ - ti - ment, l'in - juste ou - tra - ge? Tu la

**pp**

fis courage - se, et punis son cou - ra - ge; Tu vou - lus qu'elle agis - se, et la blâmes d'a - gir; Protec -

**p** **pp** **p** **p** *poco*

teur du serment et du droit, par na - tu - re, Tu blesses la jus - ti - ce et te mon - tres par -

*cresc.* *cresc.* *molto*

## ERDA.

ju - re. Lais - se moi re des - cen - dre et laisse - moi - dor.

*fz* *dim.* *p* *più p* *pp* *più p*

mir.

**VOYAGEUR.**

Je veux que tu res - tes, ô femme; Car mon pouvoir te met à ma mer. .

*Animato.*

*pp* *cresc.* *f* *p* *f*

ci. Som - bre voy - an - te, autre fois, en mon à - me, Tu m'en - fon - ças l'aiguillon - du sou.

*Un poco ritenuto*

*Un poco ritenuto*

*p* *f dim.* *p* *cresc.* *f* *f*

ci, En mena - çant - les Dieux, d'une chu - te infa - man - te; Ta prophé - ti - e em -

*p* *f* *p* *cresc.*



VOYAGEUR.

plit mon esprit d'épou.van - te.

Si ta sa - gesse,est tel.le qu'on la

*Più animato.*

*marc.  
cresc.*

ERDA.

VOYAGEUR.

van.te, Dismoi comment le Dieu peut vain - ere ses en - nuis ?

Tu n'es

ERDA.

plus ce que tu te dis; Pour te sau - ver, la - prophé - tes - se Ne peut tron -

ERDA.

bler les é - ternel - les lois...

VOYAGEUR.

Tu n'es plus ce que tu te crois !

*cresc.*

*più f*

## VOYAGEUR.

Vaine, à pré-sent, et creuse est ta sa-ges-se; Contre ma volon-té, ton sa-voir, rien ne

peut. Sais-tu bien ce que Wo-tan veut? (Long silence) Ap-

Moderato.

prends-le donc, é-cou-te, A-fin, qu'en paix, tu t'en ail-les dor-mir.

La fin des Dieux est pro-che et point ne la re-

## VOYAGEUR.

dou . . te      Car elle est mon dé . sir !      Ce qu'en l'hor-

*cresc.* - - - *fz*      *dim.* - - - *p*

reur, de l'angoisse na . guè . re,      Mon cœur      a ré . so . lu de fai . re; Li . . bre et joy . .

*cresc.* - - - *fz*      *dim.*

eux — je sau . rai      l'ac . . com . . plir !

*cresc.* - - - *fz*      *p* *cresc.*

*Sempre un poco sostenuto*

Si, dans ma co . lè . re sau . va . . ge,      J'ai vou . . é le monde au né .

*fz*      *dim.* - - - *p*      *sf*      *fp*      *p ben*

VOYAGEUR.

ant; Au Vel . . . se tri - om - phant, J'en

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'ant; Au Vel . . . se tri - om - phant, J'en'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *crese.*, *f*, and *fp*. There are also performance instructions like *marc.* and various musical notations including slurs, triplets, and sixteenth-note runs.

lè - gue, à pré - sent, — l'héri - ta - ge! E - lu par moi, que jamais il ne

The second system continues the vocal line with lyrics 'lè - gue, à pré - sent, — l'héri - ta - ge! E - lu par moi, que jamais il ne'. The piano accompaniment features dynamic markings *fz*, *dim.*, and *p*. The music includes complex rhythmic patterns and slurs.

vit, Privé de mes conseils, le brave et fier jeu - ne homme A re - con - quis — l'an -

The third system continues the vocal line with lyrics 'vit, Privé de mes conseils, le brave et fier jeu - ne homme A re - con - quis — l'an -'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p*, *espress.*, and *crese.*. The music features intricate piano textures with slurs and triplets.

neau — maudit! La flam - me au cœur, ex - empt d'en - vie et de dé -

The fourth system concludes the vocal line with lyrics 'neau — maudit! La flam - me au cœur, ex - empt d'en - vie et de dé -'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p douce*. The music is characterized by dense piano textures, slurs, and triplets.

## VOYAGEUR.

pit, Le hé - ros peut bra - ver l'a - na - thè - me du

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line contains the lyrics 'pit, Le hé - ros peut bra - ver l'a - na - thè - me du'. The piano accompaniment includes triplets and sixteenth-note runs, with a 'cresc.' marking in the right hand.

gno - me; Son à me est fermé - e à l'ef - froi: L'enfant que j'ai de  
Molto tranquillo.

The second system continues the vocal line with 'gno - me; Son à me est fermé - e à l'ef - froi: L'enfant que j'ai de' and includes the tempo marking 'Molto tranquillo.' The piano accompaniment features a 'f marcato' section with dense chords and a 'p dolce' section with a triplet.

toi Va - - s'éveil - ler, soussa lè - vre a mou - reu - se, Pour que l'amour sa -

The third system continues the vocal line with 'toi Va - - s'éveil - ler, soussa lè - vre a mou - reu - se, Pour que l'amour sa -'. The piano accompaniment includes a 'p dolce' section with triplets and a 'Ped' (pedal) marking.

cré, de ce cou - - ple in - gé - nu, Ra - ché - - te le mon -

The fourth system continues the vocal line with 'cré, de ce cou - - ple in - gé - nu, Ra - ché - - te le mon -'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking, a 'f' section, and a 'Ped' marking.

VOYAGEUR.

*un poco sostenuto*

de per - du. Referme ta pau - pière, impuissante son - geu - se,

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'de per - du.' and continues with 'Referme ta pau - pière, impuissante son - geu - se,'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a tremolo in the left hand, marked 'trem. p'.

Va rêver \_\_\_\_\_ à la fin des Dieux! J'abdique, en ta fa - veur, ô jen -

The second system continues the vocal line with 'Va rêver \_\_\_\_\_ à la fin des Dieux!' and 'J'abdique, en ta fa - veur, ô jen -'. The piano accompaniment features a triplet in the right hand and a 'più p' marking in the left hand.

nes - se é - ter - nel - le O cou - ple saint et ra - di - eux!

The third system continues the vocal line with 'nes - se é - ter - nel - le O cou - ple saint et ra - di - eux!'. The piano accompaniment is marked 'espressivo' and 'p dolce', with a 'cresc.' marking and a 'Ped' (pedal) instruction.

Ar - riè - re, mè - re de l'angois - se ori - ginel - le, Et du souci

The fourth system continues the vocal line with 'Ar - riè - re, mè - re de l'angois - se ori - ginel - le, Et du souci'. The piano accompaniment features a 'f' marking, 'dim.' markings, and a 'meno f dim.' marking.

**VOYAGEUR.** *ERDA qui a déjà fermé les yeux, s'abîme lentement et disparaît.*

— cru-el; Va t'en dor mir ton sommeil é-ter-nel. —

### Scène 2ième

*La caverne est redevenue obscure et sombre. Le crépuscule matinal éclaire la scène. La tempête s'est entièrement apaisée.*

*Le voyageur s'est approché tout près de la caverne, à laquelle il tourne le dos.*  
 (♩ = ♩) **Moderato.**  
*stacc.*

*un poco marcato*

Mais voi-ci que Sieg-

*Il demeure immobile près de la caverne.*

— fried ap-pro-che.

*stacc.*  
*sempre con Ped.*

*L'oiseau se dirige vers l'avant scène.*

*tr.* *molto marc.*  
*p*

*tr.* *poco cresc.*

*Brusquement il s'arrête; vole ça et là, d'un air inquiet, et disparaît, d'un coup d'aile, vers le fond.*

*poco accel.* *p* *cresc.* *fz* *cresc.*

**SIEGF.** *Siegfried entre et s'arrête.*

*ritenuto* *f* *dim.* *p*

Battant de l'ai. le et chantant son re.



**SIEGF.**

frain, L'oi-se - - let m'a gui - dé de ro - - che en ro - - che, M'indiquant le che - -

*p* *poco cresc.*

min. Voi-là tout-à-coup qu'il me quit - - te; Le mieux se -

*p* *cresc.*

ra de mar-cher en a - - vant; Son

*f*

vol lé-ger sui-vait le vent, A suivre la bri-se il m'in - -

*f* *più f*

**SIEGF.**

*Il se dirige vers le fond de la scène.*

vi - te.

**VOYAGEUR.**

*Toujours dans la même attitude.*

Ho - - là, jeu-ne hom - - - me,

*ff* *fp*

SIEGF.

*Il s'arrête, se retourne et aperçoit le VOYAGEUR.*

VOYAGEUR. Qui me par - le ?

où por - tes - tu tes pas ?

*p* *sempre*

SIEGF.

*Il s'avance vers le*

Il pour - rait me ti - rer d'em - bar - ras.

*p* *cresc.*

VOYAGEUR.

Je cher - che un haut ro - cher, qu'en - vi - ron - ne la flamme.

*f* *dim.* *p* *f* *dim.*

Ped

SIEGF.

Où dort, m'a - t - on - dit u - ne fem - me.

VOYAGEUR.

Qui donc a mis ce dé -

*Poco a poco sempre più tranquillo. a tempo.*

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

VOYAGEUR.

SIEGF.

sir dans ton â - me? Qui t'a par - lé de ce ro - cher? Un oi - se - let sub - til et  
 Tranquillo.

VOYAGEUR.

sa - ge M'a conseil - lé de le cher - cher. Ce que l'oi - seau ra conte, en son lan - ga - ge,  
 Molto moderato.

SIEGF.

Nul homme ne peut le sa - voir. Par quel charme, as - tu pu comprendre son ra - ma - ge? J'ai tu - é le dra -

SIEGF.

gon, dans son an - tre sau - va - ge, Et son sang m'a don - né ce ma - gi - que pou - voir - A peine eût.

il touché ma bou - che, Que je com - pris

la chan - son de l'oi -

poco cresc.

## VOYAGEUR.

seau? Qui t'a pous-sé, superbe et har-di joun-cean, A tu-er le mon-stre fa-rou-che?

## SIEGF.

Le gno-me Mi-me, un vieux trom-peur, Qui vou-lait m'apprendre la

peur. D'ail-leurs la bê-te a-vait pris l'offen-sive Et m'a-vait dé-fi-é, d'a-

## VOYAGEUR. ...

bord; El-lea- - -vait la gueule trop vi-ve. Qui t'a for-gé le fer tran-

*Più moderato.*

## SIEGF.

chant et fort, A-vec le-quel tu lui don-nas la mort? Re-fon-dant son a-

**SIEGF.**  
 cier, aux bai-sers de la flam-me, D'un fer bri-sé, j'ai fait un glai-ven-

*stacc.*  
*fp* *fp* *fp* *p* *cresc.*

**SIEGF.**  
 tier.

**VOYAGEUR.**  
 Mais, qui for-gea les tron-çons de la lame, Dont tu te

*riten.* **Moderato.** *poco cresc.*  
*f* *dim.* *p*

Eh! que puis-je ré-pondre? Ce que je sais très-bien C'est que l'a-

fis ce glaive altier?

*cresc.* *più animato*  
*f* *p cresc.* *f* *p*

cier n'aurait ser-vi de rien, Si je n'avais pu le re-fondre. *Le VOYAGEUR éclate de rire.*  
 Oui, c'est bien raison-

*stacc.* *cresc.* *ff* *dim.*

*Il regarde Siegfried d'un oeil  
sympathique.*

**SIEGF. surpris.**

**VOYAGEUR.**  
né!  
Tempo I ma un poco più animato.

Tu te mo-ques de moi. Vieux bon.

*p espress.* *p legato* *poco cresc.*

**SIEGF.**  
hom-me! Mais, sans re-proche, Je perd tout mon temps avec toi; In-di-que moi la route de la

*espressivo.* *poco f* *sempre ben tenuto*

**VOYAGEUR.**  
ro-che, Si tu ne peux, fer-me le bec! Jeu.

*Un poco riten.* **Molto moderato.**

*molto cresc.* *p* *più f dim.*

ne hom-me é-pargne moi ce ton cassant et sec; Res-pec-te moi mon â-ge t'y con-

*p* *stacc.* *stacc.*

**SIEGF.**  
vi-e: Foindu respect! tou-te ma vi-e J'ens à souf-frir de l'humeur d'un vieil.

**Più animato.**

SIEGF.

lard, Monglaive l'a mis à l'écart. Si tu me ta-qui-nes

*cresc.* - - - *f* *f* *f* *f* *p*

Et si tu t'obs-ti-nes; Crois moi, tu risques fort D'avoir, bien tôt, le même

*f* *p* *cresc.* - - - *f*

Il s'approche davantage du voyageur.

sort. Singulier person.

*sf* *stacc.* *ff* *p*

na-ge! Ce grand cha-peau, qui ca-che ton vi-sa-ge, Pourquoi pend-il si bas et si fort en a-

*dim.* *p* *cresc.* - - -

## SIEGF.

vant.

## VOYAGEUR.

*toujours dans la même attitude*

Eh! c'est la cou - tu.me.en voy.a - ge. Lors-qu'on mar-che con - tre le

*molto cresc.**le regardant de plus près*

L'un de tes yeux, je le vois, est ab - sent.

Quel-qu'un dont tu bar -

vent.

*p dolce**p stacc.**sf**p*

## SIEGF.

rais la rou - te, Un jour, te l'a cre - vé, sans dou - te! Fi - le d'i - ci, si tu veux con - ser -

*poco cresc.**sf**sf**meno f*

## SIEGF.

ver Ce - lui de tes yeux, qui te res - te.

## VOYAGEUR.

*Molto tranquillo*

Je vois, mon fils

Que tu sais obser.

*Più moderato.**p dolce*



## VOYAGEUR.

ver, — En tout, ton sang se mani - fes - te. N'est - ce pas de cet

œil, à mon front en - le - vé, Que ton re - gard voit bril - ler l'œil u -

ni - - - que, Que, pour te voir, j'ai du moins con - - ser - -

**SIEGF.** *qu'il a écouté sérieux et pensif, laisse échapper involontairement un éclat de rire.*

Ah, ah, ah, ah! la réplique Est plaisante et co - mi - que! Or ça! C'est as - sez ba - var.

**VOYAGEUR.**

vé.

*Un poco più animato*

**SIEGF.**

der; In-di-que moi le che-min de la ro-che Et poursuis le tien sans tarder; Si-non,

*un poco accel.*

*crese.*

*f* *p*

gare a quel-que ta-lo-che! Entends-tu, vieillard curi-eux?

*Più moderato.*

*sf* *crese.* *sf* *f* *sf* *dim.*

**VOYAGEUR. d'une voix attendrie.**

Si tu sa-vais quel li-en nous en-chai-ne, Tu se-rais plus res-pec-tu-

*pp* *sf* *dim.* *pp*

eux. Ô mon en-fant, ta me-na-ce me pei-ne! Si tu m'as

*riten.* *Un poco più animando*

*sf* *p* *più p* *p espressivo*

plu, par ta joyeu-se hueur, Gar-de-toi bien d'é-veil-ler ma co-lè-re!

*p* *p* *crese.*

VOYAGEUR.

O toi qui fus, tou jours, si pro . . che de mon coeur, Ne ris que  
 Più moderato.

*dim.* - - - *p* *espressivo* *p*

SIEGF.

VOYAGEUR.

Tu ne veux pas m'indi .

pas d'exci . ter ma fu . reur, Et le pourrait te bri . ser, comme ver . re!

*cresc.* - - - *sf* *p* *sfp* *cresc.* -

SIEGF.

quer mon chemin?

Ran . ge toi donc, ce sen . . tier, c'est cer . tain,

Con .

*fp* *fp* *cresc.* -

Le ciel s'assombrit subitement.

duit vers la bel . . . le en . dor

mi . e, C'est par là que vo . . lait mon gen . til oi . se .

*f* - - - *p*

## SIEGF.

let, quand il a pris la fuite!

*Laisant éclater sa colère et prenant l'attitude du commandement.*

## VOYAGEUR.

Il trem - - - blait pour sa vi - - - e  
Vivace.

*cresc.* *molto cresc.* *ff*

Et re.dou.tait le maître des cor.beaux;

Gare à lui, s'ils peuvent l'at.teindre!

*fp* *p cresc.* *f* *f* *ff*

*SIEGFRIED surpris, se redresse avec fierté*

Ho ho! tu cesses donc de feindre? Quel

Ce chemin t'est fer.mé, té.mérai.re - hé - ros.

*f* *f* *f* *p stacc.*

## SIEGF.

droit as-tu, pour comman - der i - ci

## VOYAGEUR.

Je suis le gar - dien de la ro - - - che!

*crese.**f**p stacc.*

## VOYAGEUR.

Cel - le qui dort, là haut, je la tiens à mer - ci; — Mais qu'un hé - rog la ré - veil - le et l'ap -

*crese.**f**sfp*

pro - che, Ma puis - san - ce est perdu - - - - e! un tor - rent flamboyant,

*stacc.**f**f**sf**f**p*

Un o - cé - an de feu, qui gron - de, entournoyant, En - vi - ron - ne la

*crese.**f*

## VOYAGEUR.

fem - me; Nul n'en peut ap - pro - cher, S'il ne fran - chit — la

*Il désigne le rocher, de la pointe de sa lance.*

flam - me! Lè - - ve les yeux;

ne vois tu pas, là - haut, Briller le feu, sur la ci - me, embru -

mé - e, Par la rou - ge va - - peur et l'ar - den - - te fu - mé - e? Fais un pas, en a -

## VOYAGEUR.

vant, et tu ver-ras, bien - - tôt, La flam - - - me, en tourbil - -

*fz* *fz* *fz* *cresc.* *più f*

*Une auréole lumineuse, de plus en plus éclatante, nimbe le sommet de la roche.*

lons, s'é - lan - cer et des - cen - dre, Pour t'em - bra - - ser et te ré -

*ff* *meno f*

## SIEGF.

## VOYAGEUR.

Arrière, toi même, orgueil.

dui - - reen cen - - dre! Arrière, en-fant présomptu - eux!

*più f* *ff* *dim.* *marc.* *p* *cresc.*

## SIEGF.

leux! Quand j'y per-drais la vi-e, J'i-rai ré-veiller l'endor-

*f* *p* *f* *p* *marc.* *cresc.*

SIEGF. *Il fait quelques pas en avant.*  
Le VOYAGEUR se dresse devant lui et l'arrête.

mi-e!

VOYAGEUR.

Si tu n'as peur de la flam-me en furi-e, Ma lan-ce te barre-

*f* *p* *f* *p* *marc.* *cresc.*

## VOYAGEUR.

ra le chemin! Je tiens en cor, en main, La force et la puis-

*ff* *f* *fp* *fp*

san-ce Ce fer que tu bran-dis, je l'ai bri-sé ja-dis; Prends gar-de

*fp* *fp* *cresc.* *sempre stacc.*



SIEGFRIED se met en garde.

SIEGF.

VOYAGEUR.

A mon pè - - -

Il pousse sa lance en avant.

qu'il né - cla - - - te,

au contact de ma lan - ce!

musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

*molto tenuto*

SIEGF.

- - reest - ce toi qui donnas le tré - pas? A - lors tu viens à point, pour ser - vir ma vengeance!

musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

D'un coup de son épée.

Ton ar - - me, je m'en ris,

qu'è - le vo - - - leen é - clats!

musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

asséné sur la lance, il la brise en deux; un éclair fulgurant jaillit de l'arme rompue et va frapper le sommet de la roche, dont les flammes encore voilées jusque là, prennent tout à coup un éclat ardent et vif. Un violent coup de tonnerre, qui s'éteint rapidement, accompagne le jaillissement de l'éclair. Le voyageur ramasse tranquillement les morceaux de sa lance.

musical notation for the fourth system, including piano accompaniment.

## VOYAGEUR.

Va done, car je ne puis re.te.nir ta vail.

*Moderato.*

*pp*

## SIEGF.

Il m'échappe, empor - tant les morceaux de sa  
lan - ce.

*VOYAGEUR. Il disparaît brusquement dans les ténèbres.*

*più p* *pp*

## SIEGF.

*Les vapeurs, qui descendent sur la scène, s'éclaircissent progressivement.*

lan - - - ce. O feu - - - bril.

*poco cresc.* *marc.* *p* *p*

lant, feu merveil - leux, Ou - vre, à mes pas, un che - min ra - di -

*marc.* *poco cresc.* *p* *p*

eux; Que je me bai - - - gne et me plonge en ta flam - me! À moi — ce trésor, — je le

*stacc.*  
*sempre cresc.* *fp* *cresc.*

veux. — O - hé! O - hé! À moi ma compagne et ma fem-me!

*Moderato.*  
*fp* *cresc.*

SIEGFRIED embouche son cor et se jette résolument dans la mer enflammée, dont les vagues vont se répandre jusque sur le devant de la scène.

*f* *mare. e stacc.* *con Pedal.* *sempre f* *f* *mare.*

*On ne tarde pas à le perdre de vue, mais la sonnerie du cor indique que le héros gravit les hauteurs du rocher.*

First system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with slurred notes, and the left hand has a more active role. A dynamic marking of *f* and a *marc.* (marcato) marking are visible.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand features triplet patterns. Dynamic markings include *ff*, *stacc.* (staccato), and *marc.*

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand features triplet patterns. Dynamic markings include *ff*, *stacc.*, *marc.*, and *cresc.* (crescendo).

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand features triplet patterns. A dynamic marking of *più f* (pizzicato forte) is present. The text *Les flammes sont dans leur plein éclat.* is written above the system.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand features triplet patterns. A dynamic marking of *ff* is present.

First system of the musical score, consisting of two staves. The upper staff features a complex texture of chords and moving lines, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns.

Second system of the musical score. The upper staff continues with intricate chordal textures. The lower staff includes triplets and is marked with a forte dynamic (*fff*).

Third system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata, marked *fff*. The lower staff continues with accompaniment. A *stacc.* marking is present in the right-hand part of the system.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a triplet and is marked *ff*. A *Ped* (pedal) marking is present in the lower staff.

*A dater de ce moment le feu commence à tomber et peu*

Fifth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff continues with accompaniment.

*à peu la fumée se résout en une fine vapeur, qui semble éclairée par le soleil matinal.*

*Poco a poco meno mosso.*

Sixth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a triplet and is marked *dim.* and *leggiero*.

This page of musical notation is divided into six systems, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and dynamics include:

- p* (piano)
- dolce* (sweetly)
- espressivo* (expressive)
- cresc.* (crescendo)
- più cresc.* (more crescendo)
- marc. cresc.* (marked crescendo)

The piece concludes with a triplet of eighth notes in the right hand of the final system.

dim. - *più dolce* - dim.

**Scène 3<sup>ème</sup>** *La fumée en se dissipant progressivement, ne laisse plus flotter sur la scène qu'une brume légère, teintée de rose; la flamme qui s'est réfugiée vers la cime du rocher, pâlit à son tour et laisse voir l'éblouissante pureté d'un ciel d'azur; un voile léger flotte encore sur le pic du roc, devenu visible maintenant et découvre un site entièrement semblable à celui du 3<sup>ème</sup> acte de la VALKYRIE. La mise en scène aussi reproduit exactement celle de l'acte final de cet ouvrage. Sur le devant sous un sapin, dont les branches la protègent, Brunnhilde dort profondément, couchée dans son armure complète de Valkyrie, le casque au front, la cuirasse autour des reins et le corps abrité par son large bouclier.*

**Molto moderato.**  
*più p dolce* **pp** < >

Ped

**Sempre più lento.** **pp** *SIEGFRIED, montant de la* *più p*

*vallée est arrivé près de la saillie qui borde le sommet de la roche; on le voit apparaître à mi-corps et regarder d'un œil sur-*

**pp** *cresc.* *dim.* *molto tranquillo*

*pris, à droite et à gauche.*

**pp**

*dolce* *poco rallent.*

**SIEGF.**

ô ——— so . litude ! ô splen.

*più p* *pp*

*Il gravit le roc et du sommet contemple avec ravissement le spectacle*

deur du so . leil !

*pp*

Ped

*qu'il a devant les yeux.*

*pp* *sempre pp*



**SIEGF.** *En s'avancant il jette un regard dans le bois de sapins.*

Qui re - - - po-se là-bas sous la

*più pp* *pp*

*Il s'approche*

sombre ramu - - re? C'est un che - val, plon-gé dans un profond som-meil.

*marc.* *p marc.* *dolce* *p*

*lentement et s'arrête tout à coup, lorsqu'il aperçoit dans l'éloignement la Valkyrie, couchée dans son armure.*

Que vois-je ray-onner? on dirait une armu - re? Ai-je les yeux é - blou - is par le feu?

*p* *sempre molto dolce*

*Il soulève le bouclier et contemple Brunnhilde dont le visage presque tout entier est caché par son heaume.*

Un boucli - er? voyons un peu.... Un homme ar.

*erese.* *poco f*

## SIEGF.

mé? La noble et su - per - be sta - tu - ie! Son heaume semble l'oppres -

*p* *più f* *3* *dim.* *p* *molto dolce*

*Il dénoue délicatement le heaume et l'enlève.*

ser .... Mieux vaudrait l'en déba - ras - ser.

*dim.* *p* *dolce*

*La longue chevelure de la dormeuse se déroule en boucles, sur ses épaules. - SIEGFRIED se trouble et se perd dans sa con -*

*dolce* *molto tranquillo* *templation.*  
 Ah, qu'il est beau! ses boucles ondu - lé - es Frangent de

*dolce* *3* *p*

vagues d'or, son noble front vermeil, Sembla - ble au vi - sage ardent du soleil, Qui rit à tra - vers les nu -

*dolce* *più p* *un poco rallent.*

**SIEGF.** *Il se penche sur la dormeuse.*

é.es. Un souffle embaumé soulève son sein; Romprai-je l'ar.

*Il essaie de défaire la cuirasse.*

mure gênante? Viens, mon glaive et tranche l'airain!

*Il tire son épée et coupe avec précaution les attaches de la cuirasse, à droite et à gauche, il enlève ensuite la cuirasse et le brassards, de sorte que Brunnhilde lui apparaît, dans la grâce de son vêtement de femme.*

*poco f* *dim* *più p* *molto dolce e riten.* *più riten.*

*Il recule, surpris et terrifié.*

**Molto vivace.** Ah! ce n'est pas un homme!

**SIEGF.** *Il contemple la Valkyrie en proie à l'émotion la plus profonde.*

*Molto appassionato.*

Une flamme brû-

lan - te m'embrase le cœur; Une brusque terreur m'assailit et m'ob-

*Il tombe dans une anxiété profonde.*

se - de; Je tremble et flé - chis, sous l'é - moi!

*Molto animato.*

Qui puis-je appeler à mon ai - de? Mè - re! Mè -

*ben tenuto*

SIEGFR.

Il se laisse tomber défaillant sur la por-

re! pro-tè-ge moi!

trine de BRUNNHILDE.

Il se relève en soupirant.

Jevoudrais l'éveiller et rouvrir sa pau-

(Lungo silenzio)

L'istesso tempo.

piè-re Mais, sa paupière ouverte,.... ô cé-les-te lu-

mière! Pour-rai-je soutenir l'éclat de son regard?

## SIEGFR.

Sur mes yeux éblouis s'étend comme un brouillard....

*Animato.*

Un fou dé - sir me tient en son étreinte... Je tremble et, sur mon

front, passe un souffle étouffant!

Deviens-je lâche,

et connais-je la crainte?

Ô mè -

**SIEGFR.**

*riten.*

re, mè.re! à ton vaillant enfant — La vier.ge, qui dort ra.di. eu. se,

**Moderato.**

*riten.*

*cresc.*  
*fz*  
*pp dolcissimo*

En fin, vient d'ap.pren.dre la peur!

*pp*  
*p dolce*

Mais comment do.miner cette sotte terreur? Pour m'éveiller moi mè.me, éveil.

*pp*  
*f*

*En s'approchant de nouveau de la Valkyrie, il est ressaisi de*

lons la dor.meuse.

**Animato.**

*f*  
*più f*

son émotion première et la contemple avec attendrissement.

Il se penche vers elle.

SIEGFR.

*Poco a poco più tranquillo*

*dim.* *p dolce*

Ped Ped

*doux*

Ah, quelle grâce exquise et quel charme enivrant;

*più p* *molto dolce* *pp*

Ped Ped

Sa bouche en frémissant, au baiser me con-

*dim.* *p* *più p* *mf* *più p*

vi. e! Ô souffle ardent, par-

*p* *dolce* *pp* *p espressivo* *poco cresc.* *p*



**SIEGFR.**

*avec désespoir*

fum su - a - - veet pé - né - trant Réveil - le toi

*poco cresce.* *ff*

*Il la regarde fixément.*

Réveil - le toi, vier - ge be - ni - e! Et le est sourde à ma voix

*ff* *p* *pp* *riten.*

*En élargissant, avec une expression intense et pressante*

*en cé-*

Que je pui - se la vi - e, Sur tes lè - vres en fleur. Dus - sé - je mou - rir -

*p* *cresce.* *f* *ff* *Vivace.* *tempo I.* *espressivo* *poco dim.* *tr*

*dant*

*Il s'affaisse, comme mourant, sur la dormeuse, et les yeux fermés il scelle sa bouche aux lèvres de Brunnhilde.*

- de bon - heur!

*Molto moderato.* *ritard* *p* *p* *più p* *pp* *tr* *molto dolce* *smorzando*

Brunnhilde ouvre les yeux.

pp  
p cresc.

Siegfried se relève et se tient debout devant elle.

Brunnhilde se redresse

espress.  
m. d. 3  
Ped

lentement sur son séant.

più cresc.  
molto ritard.  
Ped

Les bras levés et d'un geste solennel elle salue le ciel et la terre, heu-

Molto lento.

fz molto cresc.  
fz dim.  
pp  
cresc.  
f  
dim.  
Ped

reuse de son retour à la vie.

p  
più p  
pp  
rallent.  
f dim.  
pp  
Ped

f  
dim.  
p  
più p  
pp  
rallent.  
Ped

*p* *cresc.* *f molto cresc. più f* *ff*

Ped

**BRUNNHILDE.**

Ô lu-mière!

*dim.* *riten.* *a tempo.* *più f* *fp* *p* *cresc.* *f* *dim.*

Ped

Ô voûte a-zurée!

*p* *rall.* *pp* *fp* *a tempo.* *cresc.* *f* *dim.*

Ped

Ô splendeur du soleil!

*p* *rall.* *pp* *a tempo.* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *più f*

Ped.

**BRUNNH.**

*Meno largamente*

Qui m'ar - ra - cha

*più cresc.* *ff* *dim. - p* *dolce*

*Meno largamente*

Ped

du long som - meil Et quel hé - ros m'a ré-veil - lé - e ?

*rallent.* *più p* *più p* *Molto largamente* *p* *molto cresc.*

**SIEGFR.** *fasciné par le regard et la voix de la Valkyrie semble cloué sur place.*

J'ai fran - chi le bra - sier, flambant au - tour de

*più f* *ff* *p* *cresc.* *dim.* *p*

*ben marcato* *sf*

moi; J'ai rom - pu ta so - li - de ar - mu - re, Sieg -

*cresc.* *ff* *dim.* *p* *cresc.*

**SIEGFR.**

fried, ô fem - me, est de - vant toi!

*f* *p* *cresc.* *f* *più f*

**BRUNNH. se soulevant haut sur son séant**

Gloi - re à vous, Dieux puissants! et

*ff* *dim.*

gloi - re à toi na - tu - re!

*p* *più p* Ped

Gloi - re à toi, mon - de ra - di

*cresc.*

## BRUNNH.

eux ! \_\_\_\_\_ Le som - meil a fui de mes yeux, Et, su -

*più f* *tr* *ff* *dim.* *più p*

## BRUNNH.

bli - me mer - veil - le, c'est Siegfried, c'est mon héros qui m'è - veille!

*au comble de l'enthousiasme*

SIEGFR. Bé - ni le sein qui

*Molto largamente e*

*espressivo. trem.* *più f* *ff* *molto tenuto*

Bé - ni le sein qui t'a con - çu! Bé - ni le sol qui t'a re -

m'a con - çu! Bé - ni le sol qui m'a re - pu!

*pesante* *f* *dim.* *p* *f* *dim.*

**BRUNNH.**

pu! Car seul, pour l'amour d'une fem - - - me, Un hé - ros

**SIEGFR.**

Pour que les yeux, où je me mi - re, Puissent, ô doux trans port! me voir

*p* *f* *dim.* *p* *molto cresc.*

*rall.* *lungo*  
- pouvait dompter cet te flam - - - me!

*rall.* *Rayonnants de joie, ils s'oublient, extasiés, dans les yeux l'un de l'autre.*  
- et me sou - rire et me sou - ri - re!

*f* *dim.* *più p.* *fff* *Ped*

**BRUNNH.**

*ff* *più f*

BRUNNH.

Sieg - - - fried! — ó Sieg - - fried! — hom - - - me bé - ni! E - veil -

*ff* *dim.* *p* *dolce.* *cresc.*

leur de la vie et lu - miè - re fé - con - de!

*f* *p* *cresc.* *f*

Si tu sa - vais, char - me du mon - de, Combien -

*Meno largamente.*

*dim.* *p* *p dolce* *p espressivo*

- je t'ai toujours ché - ri! Tu fus mon rêve, et tu fus mon souci.

*dolce* *p dolce*



**BRUNNH.**

En ger-meen-cor, dans le sang de ton pè-re. A pei-ne for-mé dans le sein de ta mè-re,

*p dolce* *Un poco più* *espress.* *p dolce*

**SIEGFR.** *d'une voix douce et timide*

Mon bouclier t'a défendu, Siegfried! Ma mè-re est donc vi-

*largamente* *cresc.* *f* *dim.* *pp*

*Brunnhilde sourit et tend amicalement la main vers Siegfried.*

**BRUNNH.**

van-te Et dor-mait seule-ment? Ô hé-

*poco cresc.* *poco f* *dim.* *p*

*hesitant*

ros in-génu, Ta mè-re est, à ja-mais, absente Mais moi, je l'appar-

*rallent.* *pp* *dolce*



BRUNNH.

Wo-tan ou vrit sa pen-sé-e. Sans o-ser l'exprimer, je compris son i-dé-e; Non, par l'es

*Meno largamente* *espressivo*

*p* *pp dolce*

prit, mais parl'é-moi! Pour la ser-vir, combattante obsti-né-e, J'osai bra-

*sempre più animato*

*cresc.*

ver ce-lui qui l'a pen-sé-e Et j'ai su-bi l'af-front du châ-ti-

*f* *dim.* *più p.* *pp* *poco cresc.*

ment, Pour n'a-voir pas pen-sé, mais sen-ti-seu-le-

*rallent.* *rallent.* *Più largamente* *espressivo*

*dim.* *p dolce* *p* *cresc.*

BRUNNH.

ment, Car cet te pen sé e é tait tou te,

A. mour et ten dres se pour

BRUNNH.

toi!

SIEGFR.

Quel char me

tu fais naître en moi, Mais, sans comprendre, je t'écoute Je

## SIEGFR.

vois briller ton œil divin, Je sens ta pu - reet

*p poco cresc.*  
*dolce*

chaude ha - lei - ne, J'en tends chanter ta voix se - rei - ne,

*p* *pp dolce* *cresc.*

Mais le sens de tes mots, Siegfried le cher.che en vain!

Un poco più animato.

*pp* *p* *pp*

*sans presser.* *3*  
Comment mon es.prit pour.rait-il comprendre, Lors.que mon cœur, se trouble, à te voir et t'en - ten - dre?

*Largo* *rallent.*

*p* *cresc.* *f* *dim.*

**SIEGFR.**

Tes yeux m'ont pris ma force et ma valeur;                      Toi seu -

*Sempre più mosso*

*p*                      *p*                      *cresc.*

- le m'appris — à con - nai - tre la crainte; De mon coura - ge, étouffé par la peur,

*Sempre più stringendo*

*f*                      *sf*                      *cresc.*

*SIEGFRIED* vivement ému s'arrête et fixe un regard passionné sur Brunnhilde.

Viens ral.lu - mer la flamme é - teinte!

*riten.*                      *rallent.*                      *Molto moderato.*

*f*                      *dim.*                      *dim.*                      *più p*                      *sf*

*marc.*

*BRUNNH.* détourne doucement la tête et jette les yeux sur la forêt de sapins.

*p dim.*                      *più p*                      *sf* *dim.*                      *p*                      *dim.*

*marc.*                      *marc.*

*rallent.*

**BRUNNH.**

Mon Graue est là, mon coursiers sans pareil, il broute et se repait de pa-tù-re fleurie;

*pp* *p dolce* *più p*

**SIEGFR. sans quitter**

Ain-si que moi, tu l'as dé-li-vré du sommeil. Mon re-

*pp* *p dolce* *p dolce*

*son attitude*

gard se repait de ta bou-che ché-ri-e, Mais ma lèvre est brûlante, elle a soif de bai-

*p cresc.*

sers, Que la pâ-tu-re de mes yeux la raffrai-chis-se!

*poco f* *dim.* *p* *poco accel.* *cresc.*

**BRUNNH.** montrant de la main les armes que Siegfried lui a enlevées

*rallent.* *a tempo.* *poco sf* *sf*

*f dim.* *p* *sf dim.* *più p* *p* *sfp*

*marc.* *marc.*

Voici mon bou . cli . er, le rempart des blessés,

*dim.* *sf* *p* *sf*

*marc.*

Mon casque de combat, coiffure protectrice Il ne doit plus m'abriter, son cimier!

*p* *più p* *Animato.* *sf* *sfp*

**SIEGFRIED.** *avec feu*

Une vier . ge guerrie . . . re a dompté mon cou ra . . ge; Elle a conquis mon

*f dim.* *p* *sf* *Encora più animato.* *sf* *f dim.*



**BRUNNH.**

*avec une mélancolie plus intense*

**SIEGF.**

Le voi . . la, mainte.

cœur et l'a pris en ô . ta . . ge, Car je vins sans casque ni boueli . er!

*p* *sf* *cresc.* *f dim.* *p* *dim.* *pp* *fp*

*rallent.*

nant, mon har. nais des ba . tail . . les, Un fer tran . chant en a coupé les mailles, En levant son é .

*fp* *fp* *cresc.* *sf* *f* *fp*

gi . . de, a mon corps virgi . nal.

Désor mais, ô des .

**Più moderato.**

*cresc.* *f* *sf* *p*

*dim.*

tin fatal, Je ne suis qu'une fai . . ble fem . . me!

**SIEGF.**

*avec feu*

Au travers de la flam . me, Je suis venu vers

*p* *Animato.* *p cresc.* *f*

## SIEGF.

toi, Sans cō - te et sans cui - ras - - - se, et pourtant sans ef - froi, J'ai, d'un

bond, franchi la four - - - nai - - - se Mais le vain - cu s'est ven - gé - - - du vain

*Sempre più animato.*

queur, Il embra - - - se mon sang, des ardeurs de sa brai - - - se, Le

feu du roc, jus qu'au fond de mon cœur, Se ru - - - e avec fu -

**SIEGF.**

ri . . . e! Ô fem . . me, a . pai.se mon ar . deur, é . teins

*Molto vivace.*

*ff* *p* *cresc. -* *f*

*Il la saisit avec passion, elle se dresse revoltée, se défend avec la vigueur du désespoir et se réfugie enfin du côté opposé de la scène.*

**BRUNNH.**

Nul

- ce ter.ri.ble incen - di . . . e!

*Allegro.*

*f* *sf* *ff* *ff*

Dieu jamais ne m'appro . cha, Les hé . ros s'inclinaient tremblants sur mon pas . sa . ge! Vier . . .

*Moderato.*

*rallent.* *pp* *p dolce.*

- . ge je sors du Walhal.la! Pleu . re! pleu . re

*Animando.*

*f* *a tempo.* *espressivo*

*più p* *poco cresc.* *cresc. -*

## BRUNNH.

pleu - re et rou - gis, dé - es - se qu'on ou - tra - - ge! Le guer - rier, qui té - veil - le, a souil - lé ton hon -

*Un poco meno mosso.*

neur, Car, en te désar - mant, il bles - - sa ta pu.

*Animando.*

deur, ——— Va! tu n'es plus la Valky - ri - - e!

SIEGF.

Pour moi, ——— ton â - - me es toujours endor - mi - é, Vier - - ge di - vi - ne, é - veil - - le

## SIEGF.

toi! Brunn - hil - - - de, viens, et sois ma

*poco cresc.* *pp* *cresc.*

## BRUNNH.

(étourdie)

Il me prend un ver - ti - ge, ô sa - ges - se, pour

fem - - me!

*mf* *pp* *p*

quoi Veux tu donc déses - ter mon â - me?

## SIEGF.

Mas - tu pas dit que ton a -  
Moderato.

*espressivo* *f* *dim.* *p dolce*

*cresc.*

mour pour moi - - - Est la flam - - - me qui gui - de ta sa - ges - se?

*p* *cresc.* *mf* *dim.* *p dolce* *p espressivo*

BRUNNH. *regardant fixement devant elle*

La peur si - nis - tre enses ser - res m'éteint;

*cresc.*  
*f* *dim.* *p*

Mon œil se voi - le et sa flam - - - me s'éteint;

*pp* *p* *sf*

La nuit s'é - tend sur moi!

Quel - le om - - -

- - bre é - pais - se; Mon cœur fré - mit et l'an - gois - - - se m'oppres - - se, Le

*p cresc.* *sf* *f*

**BRUNNH.**

pois du dou - te é - touf - fe ma rai - son!

*BRUNNHILDE se voile la face de ses mains.*

**SIEGF.**

*Il écarte douce.*

*Molto vivace.*

Que vers les

*ment les mains de BRUNNHILDE*

cieux, ton regard se ha - sar - de, Laisse tes yeux, cap.tifs, sortir de leur pri - son,

*espressivo* *Piu tranquillo* *espressivo*

*dim.* *p* *p dolce*

Ped.

Chas - se l'om.bre et re.gar - de

*p* *poco a poco cresc.*

**BRUNNH.**

*avec l'émotion la plus vive*

**SIEGF.**

L'as . . . tre du jour e .

L'as tre du jour té . clai . re, en sa splen . deur!

clai . re, en sa splendeur, Mon — op . pro . . . bre! Ô Sieg - fried,

*Ritardando*

Sieg - . . . fried, vois ma ter . reur!

*La physionomie de BRUNNHILDE trahit la pensée souriante, qui commence à lui flotter devant l'esprit, elle lève peu à peu les yeux sur Siegfried et le regarde avec sérénité.*

**Molto tranquillo e moderato.**



## BRUNNH.

Vier - geimmortel - le, Vier - gééter.nelle. C'est  
a tempo.

toi que mon dé - sir é - lut, De tout temps, je me suis vou - é - e a ton sa - lut!

*passionné mais doux*  
O Sieg - fried, for - ce et splendeur de la ter - re, A - me du mon - de, en -

fant, souriant et joyeux, Laisse sa gloire à la fil - le des Dieux, Cal - me ton cœur, mets un frein volon -

## BRUNNH.

tai . re A tes transports,trop ardents,trop fougueux, Ne bri . se pas la fem . me qui t'est chère!

*Molto*  
*dim.* *p* *p* *p dolce.*

Vis . tu, ja.mais,dans les flots du ruisseau, Ta sou . ri . . . an . . . te i . . .

*tranquillo*  
*p* *più p* *dolce.*

mage? Trouble,un in . stant,la surfa . ce de l'eau, Adieu,tout aussi . tôt, l'éphémè . re mi .

*Più animato.*  
*p* *crese.*

ra . ge; Le mi . roir se tēr . nit Et l'i . ma . ge s'éva . nou.

*Sempre più animato.*  
*p* *molto crese.*

BRUNNH.

it! — Ne me tou . . . che donc pas,

*Allegro.*

*più f* *ff* *dim.*

*poco rall.*

ne me fais pas ou . tra . ge; A . lors — mes yeux, comme les

*Più tranquillo, tempo l.*

*poco rall.*

*p* *più p dolce.*

flots, Te renverront ton i . mage ri . . . eu . se Fol — et jo . yeux — hé . .

*più p* *cresc.* *più cresc.* *f*

ros! 0 Sieg . . fried, flam . . me ra . di . eu . se, Si tu

*Più animato.*

*fp*

## BRUNNH.

t'aimes, é.par.gne moi, Veux tu t'a.né.an.tir toi mê.

*p* *fp* *p* *f* *p*

Ped.

me?

## SIEGF.

C'est toi que j'ai me, oh, si j'é.tais ai mé de toi!

Molto vivace.

*espressivo*

*fp cresc.* *f*

Plus je ne m'appar tiens, viens, sois à moi qui t'ai me!

*dim.* *p* *cresc.* *ff*

*f* *dim.*

## SIEGF.

U. ne sour - ce lim - pi - - de est là, de - - vant mes yeux; Son

*p* *p dolce.*

chant - m'atti - re; au flot dé - li - ci - eux, - Je veux - aller plonger ma lè - vre.

*p* *cresc. -*

Que mon reflet se bri - se, en son mi - - roir, Son onde fraîche et

*p* *cresc. -* *p*

pure apaise - ra - ma fièvre; Et je cours m'y je - ter, plein de joi - e et d'espoir! -

*poco cresc. -* *cresc. -* *Ped.*

## SIEGF.

Puis... se... la sour... ce frai... che é... tein... dre cet... te

flam... me Qui brû... leet consu... me mon à... me!

Un poco largamente.

*stacc.* *fp* *cresc.* *ff* *dim.*

E... veil... le toi!

*p* *cresc.* *f* *espressivo* *dim.*

Brunn... hil... de, é... veil... le toi!

Animato.

*p* *cresc.* *f* *più f* *f*

**SIEGF.**

Vis\_ et ris, ma beau té! Sois a

moi! Sois à moi! Sois à

moi!

**BRUNNH.**

À toi, je fus tou. jours, tou.

BRUNNH.

jours tu fus mon maître!

SIEGF.

Si je le fus, je le sois mainte-

Animato.

*più p* *p*

A toi

nant!

*cresc.* *f* *dim.*

pour jamais — je veux être!

Si tu l'es à ja-mais, sois le dès à pré

*p* *più p* *p* *cresc.*



SIEGF

sent! \_\_\_\_\_ Lors que mes bras t'enlaçent de leurs chaînes, Lors

que l'amour, confondant nos ha-leines, Cœur contre cœur, nous serons là, tous deux, Ma lè-

vre sur ta lè-vre, mes yeux dans tes yeux,

A lors tu seras, ce que tu fus et dois être, A lors, en fin, je devrai recon-

a tempo.

## SIEGF.

naï. tre Que ton cœur de vier - ge est à moi!

*poco rall.*

## BRUNNH.

Si mon cœur est à toi? Le

*dim.*

*p* *cresc.*

cal. me divin, se chan - ge en o - ra - ge, La chas - te lu - mi - è - re, en flam - me sau.

*p* *poco cresc.*

va - ge; Ma cé - les - te sa - ges - se a trouvé son vain - queur, L'amour, en tri - om.

*poco f* *dim.* *p* *fp* *cresc.*

## BRUNNH.

phant, la chasse de mon cœur! Si mon

*pù f* *ff* *dim.*

cœur est à toi? Sieg. . . fried! Sieg. . . fried!

*p* *cresc.* *f*

Viens, — et re - garde : Ne vois tu pas l'éclair, qui jaillit de mes

*fp* *p* *sf* *p*

yeux? Ne sens-tu pas — ce feu, qui m'embrase et qui m'ar - de?

*p dolce.* *p* *f* *p* *p dolce.*

**BRUNNH.**

Et le roule, en mon sang, par torrents furieux, La flamme ardente  
*con moto.*  
*p* *p cresc.* *f* *marc.* *p cresc.*

et radieuse! Trembles-tu point? ne redoutes-tu pas Les trans-  
*fp marc.* *cresc.* *fp* *cresc.*

*Elle l'enlace, avec une passion sauvage.*  
ports de la vierge fureuse?  
*stacc.* *p* *cresc.* *f*  
*marc.*

**SIEGF.** avec une terreur joyeuse

Ah! ... se  
*8* *piu f* *ff*

## SIEGF.

moi te presser, dans mes bras, En la-çons

*p*

nous, d'une étreinte te sau-va-ge! Que je

*p* *f*

plon-ge mes yeux, dans ton re-gard di-vin!

*p*

Qui m'a ren-du mon fier cou-

*p* *p*

SIEGF.

ra . . . ge? La peur, que l'on voulut m'appren . dre, en vain, Que grâce à toi, j'avais enfin com .

*mf dim. p più p*

pri . . . se, La peur, je crois la .

*Più moderato.*

*p stacc. poco cresc. tr tr*

BRUNNH.

*avec un rire joyeux et sauvage*

Sans y songer il laisse Brunnhilde. libre. 0

voir de nouveau désap pri . . se.

*molto cresc. più f ff*

coeur subli . . . me et na . . . if, à la fois, Hé . ros, in . con . sci .

*fp fp p cresc.*

BRUNNH.

ent de tes no . . . bles exploits;

En souriant je me don.ne et je t'ai . . . me, En souriant je m'a . veu . gle moi

mè . . . me, Là . me joyeu.se, et le cœur sans ef . froi, Je me

perds . . . avec toi! A . . . dieu Wal .

SIEGF.

0 char . . me, ô joie inef . fable et di . vi . ne!

Allegro risoluto.

*molto f e ben tenuto, ma non legato* *sempre f*

## BRUNNH.

hall, lu . mi . . . neu . . . se de . men . re ! E . . . erou . . . le toi, mo . nu .

## SIEGF.

Brunn . hil . de vit, \_\_\_\_\_ Brunn . . hil . de rit,

ment orgueil . leux ! A . . dieu splendeurs \_\_\_\_\_ que je ne re .

Gloire au ciel, \_\_\_\_\_ qui nous il . lu . mi . . . ne,

*ben tenuto*  
*f*

gret . te, ni pleure ! Et meurs en paix, \_\_\_\_\_ race il . lus . tre des Dieux !

Gloi . re à l'as . . . tre qui nous sou . rit,

Gloi . re au jour \_\_\_\_\_

*sempre f*



**BRUNNH.**  
Rom - pez le câ - ble, ô sé cu - lai - res Nor - nes, Les Dieux las -

**SIEGF.**  
- qui ter - ras - se la nuit! Gloire aux Dieux! - mon

*più f* *p* *cresc.* *f* *dim.*

sés, - vieillis - et mornes, Touchent à leur su - prè - me jour!

cœur - sa - ban - donne A son i - vres - se, a son a - mour!

*p* *più p*

Pour moi - je - m'a - ban - donne Au char - me de l'amour -

- O ma Brunnhil - de, sans re - tour, Mon âme en - tière à toi se

*p* *cresc.* *mf* *cresc.* *ben tenuto.*

BRUNNH.

Mon â.me en . tière à lui se don.ne Et je n'ai

SIEGF.  
don.ne Et je n'ai plus qu'un seul dé . . . sir:

plus qu'un seul dé . . . sir: Vi . . . vre, à ja . mais, pour lui,

Vi . . . vre, à ja . mais, pour toi,

*ff* *dim.* *p* *cresc.*

Vi . . vre et mourir! Vi . . vre, à ja . mais, pour lui

Vi vre et mourir! Vi . vre, à jamais,

*f* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f*

Ped. Ped.

BRUNNH.

Vi - vre et mourir! Vi - vre, à jamais, pour lui!

SIEGF.

pour toi, Vi - vre et mourir! Vi - vre, à jamais, pour toi!

fp *cresc.* f p *cresc.*

Ped.

*BRUNNHILDE éperdue se jette dans les bras de SIEGFRIED.*

Vi - vre et mourir!

Vi - vre et mourir!

f fz

fz

(lungo!)